

Renfert

making work easy



BASIC prebonder

Quick Start Guide

Made in Germany

de

en

fr

it

es

pt

tr

ru

zh

ja

ko

ar

20-5193 08012026

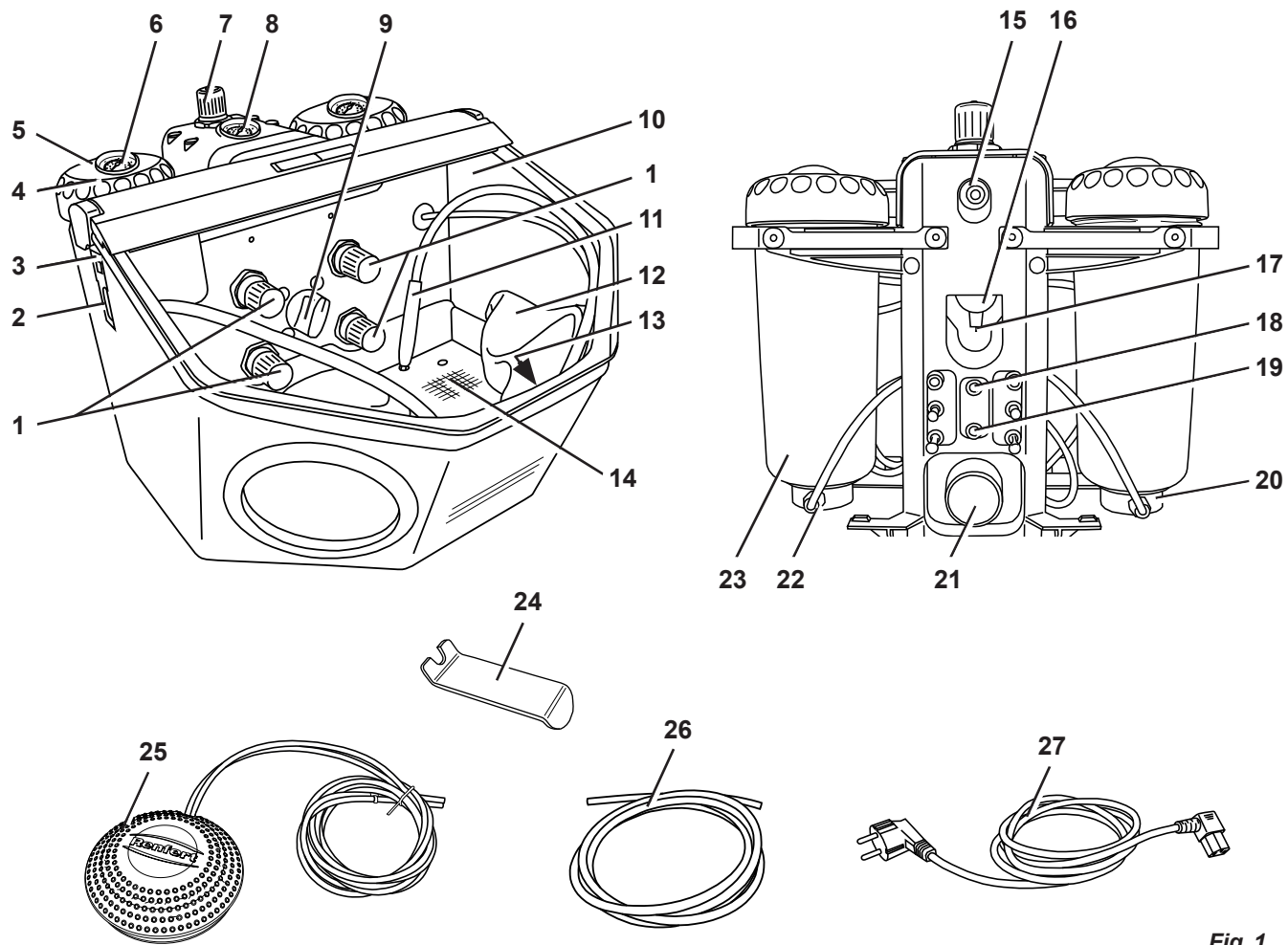


Fig. 1



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



Hier finden Sie u.a. folgende Dokumente und Informationen zum Download:

- Bedienungsanleitung
- Quick Start Guide
- Ersatzteillisten und Ersatzteilzeichnungen
- Reparaturanleitung
- FAQ's, Ursache und Behebung von Störungen
- How to – Videos
- Konformitätserklärungen

Bitte beachten Sie: Die aufgeführten Dokumente und Informationen sind nicht für alle Produkte erhältlich.

Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Gerätes.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Achtung!

Schutzbrille tragen.



Das Gerät entspricht den zutreffenden EU Richtlinien.



Dieses Produkt entspricht der relevanten UK Gesetzgebung.

Siehe UKCA-Konformitätserklärung im Internet unter www.renfert.com.



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Basic-Sandstrahlgerät ist zur gewerblichen Verwendung für dentale Anwendungen in Zahnarztpraxen und Praxislaboren gemäß der Bedienungsanleitung bestimmt. Das Gerät ist für die folgenden Arbeiten bestimmt:

- Prebonder Tank:
Oberflächenkonditionierung vor dem Einsetzen von festsitzendem Zahnersatz im Mund - geeignet für Zirkondioxid / Metalle / Hybridmaterialien (Keramik/ Kunststoff) und Polymeren.
- Klassischer Tank (25 - 70 µm / 70 - 250 µm):
Alle dentalen Tätigkeiten, die bisher auch in der Praxis durchgeführt wurden:
 - Entfernen von Zahnzementresten
 - Reinigen von Prothesen
 - Satinieren
 - alle klassischen zahntechnischen Tätigkeiten

Bedeutung dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung leitet zum sicheren Verwenden des Geräts an.

Wenn die Bedienungsanleitung nicht beachtet wird, können Unfälle zu lebensgefährlichem Stromschlag, Verletzungen und Schäden führen.

- ⇒ Das Gerät ausschließlich gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung beim Gerät zur Verfügung halten.
- ⇒ Die Bedienungsanleitung an alle nachfolgenden Verwender des Geräts weitergeben.

Anforderungen an die Bediener

- ⇒ Das Produkt nur von Personen ab einem Alter von 14 Jahren bedienen lassen, die mit den Vorgehensweisen und Regeln in einem Praxis- oder Dentallabor vertraut sind.

Sicherer Zustand des Geräts

Fehlerhafte, gebrochene oder undichte Komponenten können Verletzungen verursachen.

- ⇒ Das Netzkabel, Gehäuse und andere Komponenten wie Anschlussleitungen, Schläuche und Bedienfolie auf Beschädigungen wie beispielsweise Knicke, Risse, Porosität und Alterungserscheinungen prüfen.
- ⇒ Das beschädigte Gerät sofort außer Betrieb nehmen, Netzstecker ziehen. Das Gerät zur Reparatur einschicken oder sicher entsorgen. Bis dahin das Gerät gegen Wiedereinschalten sichern, damit es nicht versehentlich verwendet wird.
- ⇒ Das Gerät keinen mechanischen Stößen aussetzen. Nicht fallen lassen.

Gefahren durch Änderungen und Reparaturen

Unsachgemäße Änderungen und Reparaturen am Gerät können zu Unfällen, Brand und Stromschlag führen.

- ⇒ Das Gerät nur vom Fachhandel reparieren lassen oder einschicken.

Gefahr durch Stromschlag und Brand

Gefahr des elektrischen Schlags und von Brand durch zu hohe Betriebsspannung oder fehlenden Schutzleiter.

- ⇒ Den Netzstecker leicht zugänglich halten.
- ⇒ Das Gerät nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb nehmen. Netzkabel nur von einer elektrotechnischen Fachkraft ändern lassen.
- ⇒ Das Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn die Angaben des Typenschilds mit dem Spannungsnetz übereinstimmen.
- ⇒ Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.

Gefahr von Augenverletzungen und Hautverletzungen

Durch hohen Druck und Bruch unter Druck stehender Komponenten können Augen und Haut verletzt werden.

- ⇒ Bei allen Arbeiten am Gerät eine geeignete Schutzbrille tragen.
- ⇒ Nie in Richtung der Augen oder auf unbedeckte Hautstellen strahlen.
- ⇒ Nie mit offener Sichtscheibe strahlen.

Gesundheitsgefahr durch Staub

Der austretende Staub kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ⇒ Das Gerät mit einer geeigneten Absaugung betreiben. Die Absaugung muss an den entstehenden Staub angepasst sein.

Allgemeine Beschreibung

Das Renfert „BASIC prebonder“ Strahlgerät ist mit einem speziell entwickelten Prebonder-Strahlkonzept ausgestattet. Die Strahlparameter und das eingesetzte Strahlmittel „Surface-pro“ wurden auf Basis wissenschaftlicher Studien der LMU München exakt auf die Oberflächenkonditionierung von festsitzendem Zahnersatz abgestimmt. So gewährleistet das Gerät eine zuverlässige und maximale Haftkraft bei Restaurationsmaterialien wie Zirkonoxid, Metallen, Hybridmaterialien (Keramik/Kunststoff) und modernen Polymeren – ideal zur Vorbereitung vor dem definitiven Einsetzen im Mund.

Das BASIC prebonder ist durch den automatischen Schnellstopp besonders für exakten und punktuellen Einsatz des Strahlmittels geeignet.

Baugruppen und Funktionselemente

siehe Fig. 1 (auf Umschlagseite)

1 Druckregler	10 Schutzscheibe	19 Fußschalteranschluss (B)
2 Kaltgerätestecker	11 Handstück	20 Mischkammer
3 EIN / AUS-Schalter	12 Handstulpen	21 Absaugrohr
4 Tankdeckel	13 Ausblasdüse	22 Filterpatrone
5 Entlüftungsventil	14 Bodengitter	23 Strahltank
6 Manometer (Strahldruck)	15 Luftanschluss	24 Lösewerkzeug
7 Druckregler (fixiert)	16 Wasserabscheider	25 Fußschalter
8 Manometer (Anschlussdruck)	17 Ventil Wasserabscheider	26 Druckluftschlauch
9 Wahlschalter	18 Fußschalteranschluss (A)	27 Netzkabel

Lieferumfang

- 1 BASIC prebonder
- 1 Fußschalter
- 1 Anschlusset
- 1 Prebonder Control pad 50 µm
- 5 Prebonder Control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Betriebsanleitung mit Anlagen
- 1 Netzkabel

Inbetriebnahme



Verletzungsgefahr!

Lose Schläuche können um sich schlagen.

Schläuche erst am Gerät anschließen.

Den Fußschalter erst betätigen, wenn alle Schläuche angeschlossen sind.

Aufstellen

Wählen Sie zur Aufstellung eine stabile, rutschfeste Unterlage.

Fußschalter Anschluss

- ⇒ Den in der Strahlkammer deponierten Fußschalter entnehmen.
 - ⇒ Stecken Sie das mit „A“ gekennzeichnete Ende des Schlauches (25) bis zum Anschlag in den mit „A“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (18) am Strahlgerät.
 - ⇒ Stecken Sie das mit „B“ gekennzeichnete Ende des Schlauches (25) bis zum Anschlag in den mit „B“ gekennzeichneten Schlauchanschluss (19) am Strahlgerät.
- Beim Stecken der Schläuche ist ein leichter Widerstand zu überwinden.

Druckluft Anschluss

- ⇒ Druckluftschlauch (26) bis zum Anschlag in Schlauchanschluss (15) einstecken. Dabei ist ein leichter Widerstand spürbar zu überwinden.
- ⇒ Zum Anschluss an das Druckluftnetz die passende Schlauchkupplung aus beiliegendem Set auswählen und am anderen Schlauchende anbringen.
- ⇒ An Druckluftnetz anschließen.
- ⇒ Prüfen, ob der Anschlussdruck im erforderlichen Bereich liegt (siehe tech. Daten). Anzeige erfolgt am Manometer (8).



Betätigen Sie nie den Druckregler (7) an der Wartungseinheit. Dieser ist werkseitig auf max. 6 bar eingestellt und fixiert, um eine optimale Funktion der Quetschventile zu gewährleisten.

Elektrischer Anschluss



Beachten Sie die Hinweise im Kap. Gefahr durch Stromschlag und Brand!

- ⇒ Netzkabel (27) in den Kaltgerätestecker (2) einstecken.
- ⇒ Netzstecker einstecken.

Anschluss an Absaugung

- ⇒ Den Absaugschlauch der Absaugung auf das Absaugrohr (21) aufstecken.
- Bei Absaugungen mit Einschaltautomatik:
 - ⇒ Netzstecker des Strahlgeräts in die Verbrauchersteckdose der Absaugung einstecken.

Füllen der Strahltanks



Den Fußschalter beim Füllvorgang nicht betätigen!



Bei Prebonder-Tank Strahlmittel nur 500g weise einfüllen und verbrauchen.

- Verwenden Sie immer nur sauberes und trockenes Strahlmittel der entsprechenden Körnung.
- ⇒ Strahltank durch Drücken des Entlüftungsventils (5) vollständig entlüften.
 - ⇒ Tankdeckel abschrauben (4). (Lässt sich der Tankdeckel nicht lösen, ist noch Druck im Strahltank vorhanden >>> Entlüftungsventil erneut betätigen!)
 - ⇒ Strahlmittel nur bis zur max. Füllhöhe einfüllen (Verdickung des Tankmantels unterhalb des Gewindes).
 - ⇒ Gewinde an Strahltank und Tankdeckel sowie Dichtung säubern.
 - ⇒ Tankdeckel handfest zudrehen.



Achtung: Tankdeckel beim Aufschrauben nicht verkanten.



Vor Inbetriebnahme Tankdeckel auf festen Sitz prüfen.

Nicht fest verschlossene Tankdeckel können sich explosionsartig lösen.

Durch wegfliegende Teile und den schlagartig austretenden Strahlsand besteht Verletzungsgefahr.

Freigegebene Strahlmittel

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Strahlmittel anderer Hersteller können verarbeitet werden, wenn Korngröße, Kornform und Reinheitsgrad den oben genannten Materialien entsprechen.

Das Strahlmittel „Prebonder surface-pro“ wurde durch wissenschaftliche Untersuchungen der LMU München in Bezug auf Korngrößenverteilung, geometrische Ausprägung, Härte und Reinheitsgrad umfassend qualifiziert.

Es wird seitens der Fa. Renfert GmbH für den Einsatz anderer Strahlmittel keine Gewähr für Funktion und Lebensdauer der Geräte übernommen.

Einstellen des Arbeitsdrucks



Der Prebonder-Tank ist zur genaueren Druckeinstellung mit einem empfindlicheren Manometer ausgestattet.

Darauf achten, dass sich die Druckanzeige im grünen Abschnitt (0,6 - 1 bar) befindet.

⇒ Fußschalter betätigen und Strahldruck am Druckregler (1) des entsprechenden Strahl tanks einstellen.

♦ Die Druckanzeige erfolgt auf dem Manometer (6) der jeweiligen Strahl tanks.

Bei längerer Ruhephase des Gerätes vermindert sich der Druck in den Strahl tanks. Durch kurzes Betätigen des Fußschalters wird der eingestellte Druck in jedem Strahl tank wiederhergestellt.



Strahlen Sie den Zahnersatz nur, wenn sich die Anzeige im grünen Bereich befindet.

Bedienung



Bei beschädigtem oder defektem Folientaster das Gerät außer Betrieb nehmen und zur Reparatur einschicken! Beim Entfernen der Folie besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!



Während der Tankauswahl Fußschalter nicht betätigen.

⇒ Beleuchtung einschalten (3).

⇒ Am Wahlschalter (9) den Strahl tank wählen.

⇒ Zum gewählten Strahl tank das zugehörige Handstück aufnehmen (siehe Farbmarkierungen).

⇒ Fußschalter (25) betätigen.

♦ Der Strahlsand wird gefördert solange der Fußschalter betätigt wird.

Prebonder Strahlkonzept

Control tip

Das Prebonder Handstück ist mit einem ergonomischen Spezialgriff und einem integrierten Control tip ausgestattet. Dieser bietet folgende Vorteile:

- Er unterstützt Sie dabei, während des Strahlvorgangs stets den optimalen Abstand zur Oberfläche einzuhalten. Der Abstand hat einen signifikanten Einfluss auf den zugeführten Energieeintrag:

- Ein zu hoher Energieeintrag kann die Materialstruktur Schädigen und/oder die Benetzbarkeit der Oberfläche verringern.
- Ein zu niedriger Energieeintrag führt zu unzureichender Oberflächenaktivierung und damit zu einer verminderten Haftkraft.

- Dank der präzisen Strahlanzeige sehen Sie genau, wo der Strahlsand auftrifft. So lassen sich empfindliche Bereiche wie Kronenränder oder bereits polierte Oberflächen gezielt schützen und unbeabsichtigtes Strahlen vermeiden.



Fig. 1



Fig. 2

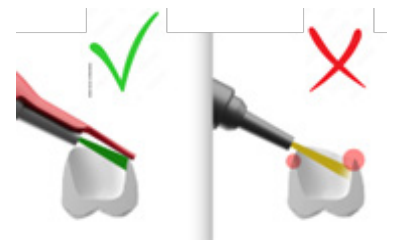


Fig. 3

Jet-nozzle

Im Gegensatz zu klassischen Düsen, die primär auf maximalen Materialabtrag ausgelegt sind, wurde die Prebonder-Düse (Prebonder jet-nozzle) gezielt für die Anforderungen der adhäsiven Oberflächenvorbehandlung optimiert.

Durch die spezielle geometrische Anordnung steht nicht der Abtrag, sondern die gezielte Transformation der Oberfläche für eine optimale Haftkraft im Mittelpunkt.

Funktionskontrolle mit dem Control pad

Um sicherzustellen, dass die Strahlenergie korrekt eingestellt ist, empfiehlt sich vor dem Strahlen des Zahnersatzes die Anwendung des beiliegenden Control pads.

Erfolgt bei 1-2-sekündigem Strahlen ein Farbumschlag auf dem Pad, ist die Strahlenergie optimal für die Oberflächenkonditionierung eingestellt.

Reinigung / Wartung



Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten:

- ▶ Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen!
- ▶ Gerät von Druckluft trennen!

Strahltank



Strahltanks oder Tankdeckel regelmäßig, mindestens 1 x jährlich, durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen oder Materialveränderungen (z. B. Risse, ...) untersuchen.

Im Zweifelsfall tauschen!



Die Strahltanks und Tankdeckel unterliegen in Abhängigkeit der Umgebungsbedingungen einer natürlichen Alterung und sind nach 15 Betriebsjahren generell zu tauschen.

Herstellungsjahr an der Spritzuhr auf Strahltank und im Tankdeckel beachten; unser Kunden-Service berät Sie gerne.

Zum Reinigen:



KEINE lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden!

Lösungsmittel und Tenside können zur Mikrorissbildung im Kunststoff führen (Explosionsgefahr!).

⇒ Strahltank und Tankdeckel nur durch Abreiben/Ausreiben mit einem trockenen Tuch reinigen.

Säubern des Innenraumes

- ▶ KEINE lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Desinfektionsmittel verwenden! (z.B. Seifenlauge verwenden).
- ⇒ Bodengitter entnehmen, Strahlraum aussaugen.

Kondenswasser

⇒ Kontrolle des Wasserabscheiders (16).

⇒ Entwässerung über Ventil (17).

Strahldüsen-Wechsel

Montage siehe Zubehör-Beilage.

Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet, siehe Kap. Online-Hilfe und Informationen.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.

Informationspflichten

- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite im Service Bereich (www.renfert.com/service).

Entsorgungshinweis für die Länder der EU



Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist über gefährliche Reststoffe im Gerät zu informieren.



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihrem lokalen Händler über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Online help and information



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



en

Here you will find the following documents and information for download:

- Instructions For Use
- Quick Start Guide
- Spare parts lists and spare parts drawings
- Repair instructions
- FAQs, cause and rectification of faults
- How-to videos
- Declarations of conformity

Please note: The documents and information listed are not available for all products.

Employed Symbols

In these instructions or on the unit itself you will find symbols which have the following meaning:



Danger

This indicates an imminent risk of injury. In these instructions or on the unit itself you will find symbols which have the following meaning.



Electrical hazard

There is a risk of electrical shock.



Attention

Failure to observe the associated information can result in damage to the unit.



Note

The operating instructions contain useful information to make handling easier.



Attention!

Wear eye protection.



The unit complies with the relevant EC guidelines.



This product complies with the relevant UK legislation.

See UKCA Declaration of Conformity in the Internet under www.renfert.com.



The unit is subject to the EC guidelines 2002/96/EG (WEEE Directive).

Other symbols are explained as they occur.

Safety

Intended use

The Basic sandblaster is intended for commercial use in dental applications in dental offices and in-office labs in accordance with the Instructions For Use (IFU). The unit is intended for use in the following tasks:

- Prebonder tank:
Surface conditioning prior to inserting fixed dental restorations in the mouth – suitable for zirconium dioxide / metals / hybrid materials (ceramic / resin) and polymers.
- Classic tank (25–70 µm / 70–250 µm):
All dental activities that have been carried out in the dental office so far:
 - Removal of dental cement residues
 - Cleaning dentures
 - Satin finishing
 - All classic dental activities

Meaning of these instructions

These instructions for use act as a guide for safe usage of the unit.

If the instructions for use are not observed, accidents may lead to life-threatening electric shock, injury, or damage.

- ⇒ Only use the unit in accordance with these instructions for use.
 - ⇒ Keep the instructions for use ready with the unit.
 - ⇒ Provide the instructions for use to all subsequent users of the unit.
-

Requirements that the operator must meet

- ⇒ This product is intended for use by persons 14 years of age or older who are familiar with the procedures and regulations used in an in-office lab or any other dental lab.
-

Safe condition of the unit

Faulty or broken components, or those that are not sealed as required, may cause injuries.

- ⇒ Check the power cord, housing, and other components such as connection cables, tubes, and the key pad for damage, for example such as kinks, cracks, porosity, and signs of aging.
 - ⇒ Defective equipment must be taken out of service immediately. Disconnect the power plug. Send the unit in for repair or dispose of it safely. Until this happens, secure the unit to prevent it from being switched on again so that it is not used inadvertently.
 - ⇒ Do not expose the unit to mechanical impact. Do not drop it.
-

Risks as a result of modifications and repairs

Incorrect modifications and repairs to the unit may cause accidents, fire, and electric shock.

- ⇒ Only have the unit repaired by qualified specialist dealers or return it.
-

Risk as a result of electric shock and fire

Risk of electric shock and of fire as a result of excessive operating voltage or if there is no protective conductor.

- ⇒ Ensure that the power plug is easily accessible.
 - ⇒ Only operate the unit using a power cord equipped with a plug appropriate to the local power supply. Only allow qualified electricians to modify power cords.
 - ⇒ Only start the unit if the information on the nameplate matches the power supply.
 - ⇒ Only connect the unit to electrical sockets that are connected to the protective conductor system.
-

Risk of injury to the eyes or skin

Injury may occur to the eyes or skin as a result of high pressure or of components fracturing that are subject to high pressure.

- ⇒ Always wear appropriate protective goggles when carrying out work on the unit.
 - ⇒ Never direct the blasting material towards the eyes or unprotected areas of skin.
 - ⇒ Never perform sandblasting with the viewing panel open.
-

Risk to health as a result of dust

Dust emissions may result in damage to health.

- ⇒ Operate the unit with a suitable extraction unit. The extraction unit must be adapted to the dust that occurs.
-

Product description

General description

The BASIC prebonder sandblaster from Renfert features a specially developed concept for blasting before bonding. The blasting parameters and the surface pro abrasive have been precisely tailored for surface conditioning of fixed dental restorations based on scientific studies conducted by Ludwig Maximilian University (LMU) of Munich in Germany. The unit guarantees maximum and reliable adhesive strength for restoration materials, such as zirconium oxide, metals, hybrid materials (ceramic/resin), and modern polymers. It is therefore ideal for preparing materials prior to final insertion into the mouth.

The BASIC prebonder has an automatic quick stop function and is therefore especially suitable for exact and selective use of the sandblasting material.

Components and functional elements

See Fig. 1 (on inside cover)

- | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Pressure regulator | 9 Selector switch | 19 Foot switch connection (B) |
| 2 Appliance socket | 10 Protection screen | 20 Mixing chamber |
| 3 ON / OFF switch | 11 Hand piece | 21 Suction tube |
| 4 Tank lid | 12 Hand sleeves | 22 Filter cartridge |
| 5 Ventilation valve | 13 Air nozzle | 23 Sandblasting tank |
| 6 Pressure gauge
(Flow pressure) | 14 Base grid | 24 Releasing tool |
| 7 Pressure regulator (fixed) | 15 Air connection | 25 Foot switch |
| 8 Pressure gauge
(Outlet pressure) | 16 Water trap | 26 Compressed air tube |
| | 17 Water trap valve | 27 Power cord |
| | 18 Foot switch connection (A) | |

Standard Delivery

- 1 BASIC prebonder
- 1 Foot switch
- 1 Connection set
- 1 Prebonder control pad 50 µm
- 5 Prebonder control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Set of Operating Instructions, with attachment
- 1 Power cord

Commissioning



Risk of injury!

Loose tubes may hit objects around them.

Tubes must be connected first to the unit.

Only press the foot switch after all tubes have been connected.

Installation

Choose a stable and non-slip surface to stand the unit on.

Foot switch connection

- ⇒ Remove the foot switch from its shipping location in the blasting chamber.
- ⇒ Insert the end of the tube marked with an „A“ (25) as far as it will go into the tube connection point also marked with an „A“ (18) on the blasting unit.
- ⇒ Insert the end of the tube marked with an „B“ (25) as far as it will go into the tube connection point also marked with an „B“ (19) on the blasting unit.

When inserting the tubes you will notice a slight resistance which must be overcome.

Compressed air connection

- ⇒ Push the compressed air tube (26) onto the tube connection point (15) as far as it will go. In doing so there will be a slight resistance to overcome.
- ⇒ To connect to the compressed air system, select the relevant tube coupling from the supplied set and attach this to the other end of the tube.
- ⇒ Connect to the compressed air network.
- ⇒ Check whether the pressure is at the required level (see tech. data). Display will be shown on the manometer (8).



Never press the pressure regulator (7) on the maintenance unit. This has been set and fixed to max. 6 bar in order to guarantee the best possible function of the pinch valves.

Electrical connection



Note the instructions in Chap. Risk as a result of electric shock and fire!

- ⇒ Plug the mains cable (27) into the socket (2).
- ⇒ Plug in the mains cable.

Connection to suction device

- ⇒ Plug the suction tube from the extraction unit to the suction pipe (21).
- For suction devices with automatic activation:
 - ⇒ Connect the mains plug from the sandblasting unit into the user socket on the suction device.

Filling the Sandblasting Tanks



Do not press the foot switch while filling is in progress!



When using Prebonder tank abrasives, only fill in and use a quantity of 500 g at a time.

Always use only clean, dry abrasive of the appropriate grain size.

- ⇒ Ventilate the blasting tank completely by pressing the ventilation valve (5).
- ⇒ Unscrew the tank lid (4). (If it is not possible to loosen the lid, there is still pressure within the blasting tank >>> Press the ventilation valve again!)
- ⇒ Add abrasive up to the maximum fill level (the point where the tank jacket thickens just below the thread).
- ⇒ Clean the thread on the sandblasting tank and tank lid as well as the seal.
- ⇒ Screw the tank lid closed firmly by hand.



Warning: Do not tilt the tank lid when screwing it on.



Check that the tank lid is seated securely prior to use.

Tank lids that are not closed securely can suddenly blow off.

There is a risk of injury as a result of flying parts and sudden emission of abrasive sand.

Authorised sandblasting material

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Sandblasting materials from other manufacturers may be used providing the grain size, grain shape and degree of purity comply with the above mentioned materials.

The "Prebonder surface pro" abrasive has undergone comprehensive scientific testing at LMU Munich. These tests covered grain size distribution, geometric shape, hardness, and degree of purity.

The company Renfert GmbH assumes no liability for function and durability of the units if other sandblasting material is used.

Adjusting the Operating Pressure



The Prebonder tank is equipped with a very sensitive pressure gauge to permit a more precise pressure adjustment.

Ensure that the pressure gauge is within the green area (0.6–1 bar).

⇒ Activate the foot switch and set the blasting pressure at the pressure regulator (1) of the respective blasting tank.

♦ The blasting pressure will be shown on the pressure gauge (6).

During longer downtimes, the pressure within the blasting tanks will reduce. By short activation of the foot switch the set pressure within in the blasting tanks will be restored.



Only blast restorations when the indicator is in the green area.

Operation



If the membrane key is damaged or defect, please disconnect the device and send away for repair! If the membrane is removed there is the risk of an electrical shock!



Do not operate the foot switch during tank selection.

⇒ Switch the illumination on (3).

⇒ Select the blasting tank at the selection switch (9).

⇒ Take the respective hand piece from the selected blasting tank (see coloured marking).

⇒ Activate the foot switch (25).

♦ The sandblasting material will flow as long as the foot switch is activated.

Prebonder blasting concept

Control tip

The Prebonder handpiece features a specially designed ergonomic handle and an integrated control tip. This ensures the following advantages:

- It helps to keep the optimum distance from the surface during the blasting process.
The distance has a significant impact on the energy input:
 - If the energy input is too high, it may damage the material structure and/or reduce the surface's wettability.
 - If the energy input is too low, surface activation will be insufficient, which will in turn reduce the adhesive strength.

- The precise blasting indicator permits to see exactly where the abrasive is applied. This helps to protect sensitive areas, such as crown margins or already polished surfaces, and to avoid unintentional sandblasting.



Fig. 1



Fig. 2

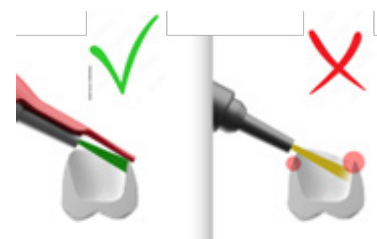


Fig. 3

Jet nozzle

Unlike conventional nozzles, which are designed primarily for maximum material removal, the prebonder jet nozzle has been optimized specifically for the requirements of adhesive surface pretreatment.

Thanks to its unique geometric design, the focus is on targeted transformation of the surface for optimal adhesion, rather than removal of material.

Function check with the control pad

We recommend using the enclosed control pad to ensure the correct setting of blasting energy before sandblasting the dental restoration.

If the color of the pad changes after 1-2 seconds of sandblasting, then the energy level is set optimally for surface conditioning.

Cleaning / Maintenance



Before cleaning or servicing:

- ▶ Switch off and unplug the device!
- ▶ Disconnect the appliance from the compressed air supply!

Sandblasting tank



Check the sandblasting tank or tank lid regularly, at least 1 x a year, by visually inspecting for damage or changes to the material (e.g., cracks ...).

If in doubt, replace!



The sandblasting tank and tank lid are subject to a natural aging process depending on ambient conditions and must be replaced as standard after every 15 years of operation.

Note the year of manufacture on the round stamp engraved on the sandblasting tank and in the tank lid; Our customer service team are happy to advise you.

To clean:



DO NOT use solvent-based cleaning agents or disinfectants.

Solvents and tensides can result in microcracking in the plastic (danger of explosion!).

⇒ Only clean the sandblasting tank and tank lid by rubbing with a dry cloth.

Cleaning the Interior

- ▶ DO NOT use solvent-containing cleaning agents or disinfectants. (use e.g., soapy water).
- ⇒ Remove the grate and vacuum the blasting chamber.

Condensation

⇒ Inspect the water separator (16).

⇒ Drain any water off through the valve (17).

Blasting Nozzle Replacement

For installation see accessory supplement.

Spare Parts

You can find information on wear parts and spare parts in the spare parts list available online, see chapter "Online help and information".

The components excluded from the warranty (wear parts, consumables) are marked in the spare parts list. Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.

Obligations regarding information

- ▶ Information on REACH and SVHC is available on our website www.renfert.com, in the Support area.

Information on disposal for countries within the EC



The unit must be disposed of by an authorized recycling operation. The selected firm must be informed of all possibly health-hazardous residues in the unit.



Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste.

Please contact your local dealer for more information on proper disposal.

Aide et informations en ligne



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



fr

Vous trouverez ici, entre autres, les documents et informations suivants à télécharger

- Mode d'emploi
- Guide de démarrage
- Listes des pièces de rechange et dessins des pièces de rechange
- Manuels de réparation
- FAQ, cause et résolution des problèmes
- Comment faire - Vidéos
- Déclarations de conformité

Attention : les documents et informations mentionnés ne sont pas disponibles pour tous les produits.

Symboles utilisés

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi ainsi que sur l'appareil des symboles ayant la signification suivante:



Danger

Il y a un danger imminent de risque de blessure. Tenir compte de la documentation jointe !



Tension électrique

Il y a risque de danger à cause de la tension électrique.



Attention

Par non observation de l'avertissement il y a risque d'endommager l'appareil.



Indication

Donne des conseils utiles à l'utilisateur, pour faciliter la manipulation.



Attention !

Porter des lunettes de protection.



L'appareil est conforme aux directives de l'UE applicables.



Ce produit est conforme à la législation britannique en vigueur.

Voir la déclaration de conformité UKCA sur Internet à l'adresse suivante www.renfert.com.



L'appareil est soumis à la directive UE 2002/96/CE (directive DEEE).

Les autres symboles seront présentés au fur et à mesure de leur apparition.

Sécurité

Utilisation conforme

La sableuse Basic est destinée à une utilisation professionnelle pour des applications dentaires dans des cabinets dentaires et leurs laboratoires conformément à la notice d'utilisation. L'appareil est destiné aux applications suivantes:

- Silo pour Prebonder :
Conditionnement de surface avant la pose d'une restauration dentaire fixe dans la bouche. Convient pour le dioxyde de zirconium/les métaux/les matériaux hybrides (céramique/résine) et les polymères.
- Silo classique (25-70 µm/70-250 µm) :
Toutes les activités dentaires qui étaient également effectués au cabinet dentaire jusqu'ici :
 - Élimination de résidus de ciment
 - Nettoyage de prothèses
 - Satinage
 - Toutes les activités dentaires classiques

Signification de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi indique comment utiliser l'appareil en toute sécurité.

Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des accidents, des chocs électriques mortels, des blessures et des dommages.

- ⇒ Utiliser l'appareil exclusivement conformément à ce mode d'emploi.
- ⇒ Garder le mode d'emploi à proximité de l'appareil.
- ⇒ Transmettre le mode d'emploi à tous les nouveaux utilisateurs de l'appareil.

Conditions requises pour les utilisateurs

- ⇒ Ne laisser utiliser le produit que par des personnes âgées d'au moins 14 ans et familiarisées avec les procédures et les règles en vigueur dans un laboratoire de cabinet dentaire ou un laboratoire dentaire.

Conditions de sécurité de l'appareil

Les composants défectueux, cassés ou non étanches peuvent provoquer des blessures.

- ⇒ Vérifier que le câble secteur, le boîtier et les autres composants tels que les câbles de raccordement, les tuyaux et l'écran tactile ne présentent pas de dommages, comme par exemple des plis, des fissures, des porosités et des signes de vieillissement.
- ⇒ Mettre immédiatement hors service l'appareil endommagé et le débrancher. Envoyer l'appareil à réparer ou le disposer en toute sécurité. Jusque-là, assurer que l'appareil ne puisse pas être remis en marche afin d'éviter toute utilisation accidentelle.
- ⇒ Ne pas exposer l'appareil à des chocs mécaniques. Ne le laissez pas tomber.

Dangers causés par les modifications et les réparations

Toute modification ou réparation inappropriée de l'appareil peut entraîner un accident, un incendie ou un choc électrique.

- ⇒ Faire réparer l'appareil uniquement par un revendeur spécialisé ou le retourner.

Danger causé par une décharge électrique et un incendie

Risque de choc électrique et d'incendie en raison d'une tension de service trop élevée ou de l'absence de conducteur de protection.

- ⇒ Maintenir la fiche d'alimentation électrique facilement accessible.
- ⇒ Ne mettre l'appareil en service qu'avec un câble secteur doté d'un système de prise spécifique au pays. Le câble secteur ne doit être modifié que par un spécialiste en électrotechnique.
- ⇒ Mettre l'appareil en service uniquement si les indications de la plaque signalétique correspondent au réseau électrique.
- ⇒ Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant reliée au circuit de protection.

Risque de blessure des yeux et de la peau

La pression élevée et la rupture de composants sous pression peuvent provoquer des blessures aux yeux et à la peau.

- ⇒ Porter des lunettes de protection appropriées pour tous les travaux sur l'appareil.
- ⇒ Ne jamais sabler dans la direction des yeux ou sur une partie de peau non couverte !
- ⇒ Ne jamais sabler la vitre ouverte.

Danger pour la santé dû à la poussière

La poussière qui s'échappe de l'appareil peut être nocive pour la santé.

- ⇒ Utiliser l'appareil avec une aspiration appropriée. L'aspiration doit être adaptée à la poussière générée.

Description du produit

Description générale

La sableuse « BASIC prebonder » de Renfert est dotée d'un concept de sablage Prebonder spécialement développé. Les paramètres de sablage et l'abrasif « Surface-pro » utilisé ont été parfaitement adaptés au conditionnement de surface de restaurations dentaires fixes sur la base d'études scientifiques menées à la LMU de Munich. L'appareil garantit ainsi un pouvoir d'adhésion fiable et maximal avec des matériaux de restauration tels que l'oxyde de zircon, les métaux, les matériaux hybrides (céramique/résine) et les polymères modernes. Il est donc idéal pour la préparation avant la pose définitive dans la bouche.

Grâce à la mise à l'arrêt rapide et automatique, la sableuse BASIC prebonder convient particulièrement pour l'application précise et ponctuelle de l'abrasif.

Composants et éléments fonctionnels

Voir Fig. 1 (sur la couverture)

- | | | |
|--|--------------------------------------|---|
| 1 Régulateur de pression | 9 Sélecteur | 19 Raccord de la commande à pied (B) |
| 2 Prise de l'appareil | 10 Vitre de protection | 20 Chambre de mélange |
| 3 Commutateur MARCHE / ARRÊT | 11 Pièce à main | 21 Tube d'aspiration |
| 4 Couvercle du silo | 12 Manchettes | 22 Cartouche de filtre |
| 5 Valve de purge | 13 Soufflette | 23 Silo de sablage |
| 6 Manomètre (pression de sablage) | 14 Grille de fond | 24 Outil de desserrage |
| 7 Régulateur de pression (fixe) | 15 Prise d'air | 25 Commande à pied |
| 8 Manomètre (pression de raccordement) | 16 Purgeur d'eau | 26 Tuyau d'alimentation en air comprimé |
| | 17 Vanne du purgeur | 27 Câble de raccordement |
| | 18 Raccord de la commande à pied (A) | |

Équipement complet

- 1 BASIC prebonder
- 1 Commande à pied
- 1 Jeu de raccordement
- 1 Prebonder control pad 50 µm
- 5 Prebonder control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Mode d'emploi avec plan
- 1 Câble de raccordement

Fonctionnement



Risque de blessure !

Les tuyaux détachés peuvent occasionner un coup de fouet.

Brancher d'abord les tuyaux sur l'appareil.

N'actionner la commande à pied que lorsque tous les tuyaux sont raccordés.

Mise en place

Installer l'appareil sur un support solide et antidérapant.

Raccordement de la commande à pied

⇒ Enlever de la cabine de sablage la commande à pied qui y a été déposée.

⇒ Insérer l'extrémité du tuyau (25) repérée par un « A » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau (18) repéré par un « A » sur l'appareil.

⇒ Insérer l'extrémité du tuyau (25) repérée par un « B » jusqu'en butée dans le raccord de tuyau (19) repéré par un « B » sur l'appareil.

Lors de l'insertion des tuyaux, il faut surmonter une légère résistance.

Raccordement de l'air comprimé

- ⇒ Introduire le tuyau d'alimentation en air comprimé (26) jusqu'en butée dans le raccord (15). Lors de cette opération, il faut pousser au-delà d'une légère résistance.
- ⇒ Pour le raccordement au réseau d'air comprimé, choisir le raccord pour tuyau adéquat parmi les accessoires fournis et le fixer sur l'autre extrémité du tuyau.
- ⇒ Raccorder au réseau d'air comprimé.
- ⇒ S'assurer que la pression de raccordement se situe dans la plage nécessaire (voir les caractéristiques techniques). La pression est affichée sur le manomètre (8).



Ne jamais actionner le régulateur de pression (7) sur l'unité de maintenance. Celui-ci est réglé en usine sur 6 bars afin d'assurer le fonctionnement optimal des vannes à pincement.

Raccordement électrique



Observer les consignes du chap. Danger de décharge électrique et d'incendie !

- ⇒ Brancher le câble d'alimentation (27) dans la prise de l'appareil (2).
- ⇒ Brancher la fiche d'alimentation.

Raccordement au système d'aspiration

- ⇒ Engager le tuyau d'aspiration du système d'aspiration sur le tube d'aspiration (21).
- En cas de systèmes d'aspiration avec mise en marche automatique :
 - ⇒ Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil de sablage dans la prise consommateur du système d'aspiration.

Remplissage du silo de sablage



Ne pas actionner la commande à pied lors du remplissage !



Toujours verser et consommer l'abrasif dans le silo de Prebonder 500 g par 500 g.

- N'utiliser qu'un abrasif propre et sec ayant la granulométrie correspondante.
- ⇒ Purger complètement le silo de sablage en appuyant sur la valve de purge (5).
- ⇒ Dévisser le couvercle du silo (4). (S'il n'est pas possible de desserrer le couvercle du silo, cela signifie qu'il y a encore de la pression dans le silo >>> actionner une nouvelle fois la valve d'échappement !)
- ⇒ Ne remplir l'abrasif que jusqu'au marquage max. (épaississement du silo de sablage au dessous du filetage).
- ⇒ Nettoyer le filet du silo de sablage et du couvercle ainsi que le joint.
- ⇒ Serrer le couvercle du silo à la main.



Attention : Veiller à ne pas coincer le couvercle du silo en le dévissant.



Vérifier que le couvercle du silo est bien fixé avant la mise en service.

Les couvercles mal fermés peuvent se détacher de manière explosive. Les pièces projetées en l'air et l'éjection soudaine de l'abrasif risquent de provoquer des blessures.

Abrasifs autorisés

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Il est possible d'utiliser des abrasifs d'autres fabricants si la taille et la forme des grains ainsi que le degré de pureté correspondent aux matériaux indiqués ci-avant.

L'abrasif « Prebonder surface pro » s'est largement qualifié suite à des études scientifiques de la LMU de Munich sur la distribution granulométrique, l'expression géométrique, la dureté et le degré de pureté.

En cas d'utilisation d'autres abrasifs, la société Renfert GmbH ne peut garantir le fonctionnement et la durée de vie des appareils.

Réglage de la pression de travail



Le silo de Prebonder est doté d'un manomètre plus sensible qui permet de régler la pression avec plus de précision.

Veiller à ce que l'affichage de la pression se trouve dans la section verte (0,6 à 1 bar).

⇒ Actionner la commande à pied et régler la pression de sablage au niveau du régulateur de pression (1) du silo de sablage correspondant.

♦ La pression est affichée sur le manomètre (6).

En cas d'inactivité prolongée de l'appareil, la pression diminue dans les silos de sablage. Pour rétablir la pression réglée dans chaque silo, actionner brièvement la commande à pied.



Ne sablez la restauration dentaire que si l'affichage se trouve dans la section verte.

Utilisation



Si la touche à effleurement est endommagée ou défectueuse, mettre l'appareil hors service et l'envoyer pour réparation ! Le retrait du film entraîne un risque d'électrocution !



Ne pas activer la commande à pieds à la sélection du silo.

⇒ Allumer l'éclairage (3).

⇒ Sélectionner le silo de sablage au moyen du sélecteur (9).

⇒ Saisir la pièce à main correspondant au silo de sablage sélectionné (voir les repères de couleur).

⇒ Actionner la commande à pied (25).

♦ L'abrasif est refoulé tant que la commande à pied est actionnée.

Concept de sablage Prebonder

Control tip

Le manche de la Prebonder est doté d'une poignée ergonomique spéciale et d'un dispositif Control tip intégré. Ce dernier offre les avantages suivants :

- Il vous aide à toujours respecter l'écart optimal par rapport à la surface pendant le sablage.

L'écart a une influence considérable sur l'apport d'énergie :

- Un apport trop important peut endommager la structure du matériau et/ou réduire la mouillabilité de la surface.
- Un apport d'énergie trop faible entraîne une activation insuffisante de la surface, donc une force de liaison réduite.

- Grâce à l'affichage de sablage précis, vous voyez exactement le point d'impact de l'abrasif. Cela permet de protéger des zones sensibles comme les bords de couronnes ou des surfaces déjà polies de manière ciblée et d'éviter un sablage non intentionnel.



Fig. 1



Fig. 2

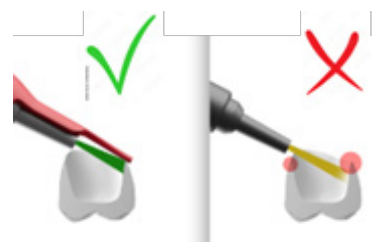


Fig. 3

Jet-nozzle

Contrairement aux buses classiques, qui sont conçues en premier lieu pour un enlèvement de matériau maximal, la buse pour Prebonder (Prebonder jet-nozzle) a été optimisée de manière ciblée pour remplir les exigences en matière de prétraitement de surfaces pour l'adhérence.

Grâce à la disposition géométrique spéciale, l'accent est mis non pas sur l'enlèvement, mais sur la transformation ciblée de la surface en vue d'obtenir une force d'adhésion optimale.

Contrôle du fonctionnement avec le Control pad

Pour assurer un réglage correct de l'énergie de sablage, il est recommandé d'utiliser le Control pad fourni avant de sabler la restauration dentaire.

Si la couleur du pad change au cours d'un sablage de 1-2 secondes, c'est que l'énergie de sablage est réglée de manière optimale pour le conditionnement de surface.

Nettoyage / Entretien



Avant le nettoyage ou la maintenance:

- ▶ Mettre l'appareil hors tension et le débrancher !
- ▶ Séparer l'appareil de l'arrivée d'air comprimé !

Silo de sablage



Inspecter régulièrement, au moins 1 x par an, les silos de sablage et les couvercles afin de détecter d'éventuels dommages ou altérations du matériau (p. ex. fissures, ...).

En cas de doute remplacez-les !



En fonction des conditions ambiantes, les silos de sablage et les couvercles sont soumis à un vieillissement naturel et doivent généralement être remplacés après 15 ans de service.

L'année de fabrication se trouve sur le silo de sablage et dans le couvercle ; notre service clientèle vous renseigne volontiers.

Pour le nettoyage :



NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants contenant des solvants !

Les solvants et les tensioactifs peuvent entraîner la formation de microfissures dans le plastique (risque d'explosion !).

⇒ Ne nettoyer les silos de sablage et les couvercles qu'en les frottant avec un chiffon sec.

Nettoyage de la cabine de sablage

- ▶ NE PAS UTILISER de produits de nettoyage ou désinfectants solvantés. (Utilisation par exemple une eau de lessive).

⇒ Retirer la tôle perforée, et aspirer la cabine de sablage.

Eau de condensation

⇒ Vérifier le purgeur (16).

⇒ Dessécher à l'aide de la soupape (17).

Remplacement des buses

Pour le montage, voir le supplément accessoires.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange et les pièces soumises à une usure naturelle figurent dans la liste des pièces de rechange disponible sur Internet, voir le chap. «Aide et informations en ligne».

Les pièces exclues des droits à la garantie (pièces soumises à une usure naturelle et consommables) sont marquées sur le catalogue des pièces de rechange.

Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.

Obligation d'information

- ▶ Vous trouverez des informations sur REACH et SVHC sur notre site internet www.renfert.com dans la section Service.

Consignes de mise aux déchets destinées aux pays de l'UE



L'élimination de l'appareil ne doit être fait que par une entreprise spécialisée. L'entreprise spécialisée doit être informée sur les restes nuisibles à la santé se trouvant dans l'appareil.



A l'intérieur de l'union européenne tous les appareils qui sont munis de ce symbole ne doivent pas non triés être déposés dans les décharges municipales.

Veuillez contacter votre revendeur local pour obtenir des informations sur l'élimination appropriée.

Aiuto e informazioni online



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



it

Qui troverete i seguenti documenti e informazioni da scaricare:

- Istruzioni per l'uso
- Quick Start Guide
- Elenchi delle parti di ricambio e disegni delle parti di ricambio
- Istruzioni per la riparazione
- FAQ, cause ed eliminazione dei guasti
- Come fare - Video
- Dichiarazioni di conformità

Nota bene: i documenti e le informazioni elencate non sono disponibili per tutti i prodotti.

Simboli utilizzati

In questo manuale o sull'apparecchio si trovano dei simboli con il significato seguente:



Pericolo

Pericolo immediato di lesioni. Osservare i documenti allegati!



Tensione elettrica

Pericolo dovuto alla tensione elettrica.



Attenzione

In caso di inosservanza sussiste il pericolo di danneggiare l'apparecchio.



Avvertenza

Utile descrizione offerta per facilitare l'uso dell'apparecchio.



Attenzione!

Portare gli occhiali protettivi.



L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili.



Questo prodotto è conforme alla legislazione del Regno Unito.

Vedere la dichiarazione di conformità UKCA su Internet all'indirizzo www.renfert.com.



L'apparecchio è soggetto alla direttiva UE 2002/96/CE (Direttiva RAEE).

Altri simboli sono spiegati in sede di relativa applicazione.

Sicurezza

Uso consentito

La sabbiatrice Basic è destinata all'uso professionale per applicazioni dentali negli studi dentistici e nei laboratori odontotecnici, secondo quanto previsto dal manuale d'uso. L'apparecchio è destinato all'esecuzione dei lavori seguenti:

- Serbatoio Prebonder :
Condizionamento superficiale prima dell'inserimento di protesi fisse in bocca – adatto per biossido di zirconio / metalli / materiali ibridi (ceramica/resina) e polimeri.
- Serbatoio classico (25 - 70 µm / 70 - 250 µm):
Tutte le attività dentali finora svolte in studio dentistico:
 - Rimozione dei residui di cemento dentale
 - Pulizia delle protesi
 - Satinatura
 - Tutte le classiche attività odontotecniche

Significato delle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro.

La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso può provocare scosse elettriche letali, nonché lesioni e danni.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle presenti istruzioni per l'uso.
- ⇒ Il manuale d'uso deve essere sempre tenuto a portata di mano presso l'apparecchio.
- ⇒ Consegnare le istruzioni per l'uso a tutti i nuovi utilizzatori dell'apparecchio.

Requisiti per gli operatori

- ⇒ Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone di età superiore ai 14 anni, che abbiano familiarità con le procedure e le norme di uno studio dentistico o di un laboratorio odontotecnico.

Condizioni operative sicure dell'apparecchio

Componenti difettosi, danneggiati o che presentano perdite possono causare lesioni.

- ⇒ Controllare che il cavo di rete, la struttura esterna e gli altri componenti come i cavi di collegamento, i tubi flessibili e il pannello di controllo non presentino danni come pieghe, incrinature, porosità e segni di usura.
- ⇒ Mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio danneggiato e staccare la spina dalla rete elettrica. Inviare l'apparecchio in riparazione o smaltirlo in modo sicuro. Nel frattempo, assicurarsi che l'apparecchio non venga riacceso per evitare che venga utilizzato accidentalmente.
- ⇒ Non esporre l'apparecchio a urti meccanici. Non far cadere l'apparecchio.

Pericoli dovuti a modifiche e riparazioni

Modifiche e riparazioni inadeguate all'apparecchio possono provocare incidenti, incendi e scosse elettriche.

- ⇒ Far riparare l'apparecchio solo da un rivenditore specializzato o inviarlo al centro assistenza.

Pericolo di scosse elettriche e di incendio

Rischio di scosse elettriche e di incendio a causa di una tensione di esercizio eccessiva o della mancanza di un conduttore di protezione.

- ⇒ Mantenere la spina di rete facilmente accessibile.
- ⇒ Utilizzare l'apparecchio unicamente con un cavo di rete dotato di un sistema di spine specifico per il Paese di utilizzo. La modifica del cavo di rete deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.
- ⇒ Mettere in funzione l'apparecchio solo se le informazioni riportate sulla targhetta corrispondono alla rete di alimentazione.
- ⇒ Connettere l'apparecchio solo a prese di corrente collegate al sistema di protezione di terra.

Pericolo di lesioni agli occhi e alla pelle

L'alta pressione e la rottura dei componenti sotto pressione possono causare lesioni agli occhi e alla pelle.

- ⇒ Indossare occhiali protettivi adeguati per tutti gli interventi sull'apparecchio.
- ⇒ Non sbabiare mai in direzione degli occhi o sulla cute non protetta.
- ⇒ Non sbabiare mai con la lastra di ispezione aperta.

Rischi per la salute dovuti alla polvere

La polvere che fuoriesce può causare danni alla salute.

- ⇒ Utilizzare l'apparecchio con un'aspirazione adeguata. L'aspirazione deve essere adeguata alla polvere prodotta.

Descrizione del prodotto

Descrizione generica

La sabbiatrice Renfert "BASIC prebonder" è dotata di un sistema di sabbiatura Prebonder appositamente sviluppato. I parametri di sabbiatura e il materiale abrasivo utilizzato, "Surface-pro", sono stati calibrati con precisione sulla base di studi scientifici dell'Università Ludwig Maximilian di Monaco di Baviera per il condizionamento superficiale di protesi fisse. In questo modo, l'apparecchio garantisce una forza di adesione massima e affidabile su materiali da restauro dentale quali ossido di zirconio, metalli, materiali ibridi (ceramica/resina) e polimeri moderni – ideale per preparare la superficie prima del posizionamento definitivo in bocca.

La sabbiatrice BASIC prebonder è particolarmente indicata per l'uso esatto e mirato dell'abrasivo grazie all'arresto rapido automatico.

Componenti ed elementi funzionali

vedi Fig. 1 (nel risvolto di copertina)

- | | | |
|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Regolatore della pressione | 10 Lastra visiva | 19 Raccordo per comando a pedale (B) |
| 2 Presa sull'apparecchio | 11 Manipolo | 20 Camera di miscela |
| 3 Interruttore ON / OFF | 12 Manicotto | 21 Tubo per l'aspirazione |
| 4 Coperchio del serbatoio | 13 Siringa d'aria | 22 Cartuccia dei filtri |
| 5 Valvola di disaerazione | 14 Griglia del fondo | 23 Serbatoio |
| 6 Manometro (Pressione di sabbiatura) | 15 Raccordo per l'aria compressa | 24 Chiave a forchetta |
| 7 Regolatore della pressione (fisso) | 16 Separatore d'acqua | 25 Comando a pedale |
| 8 Manometro (Pressione di alimentazione) | 17 Valvola del separatore d'acqua | 26 Tubo per l'aria compressa |
| 9 Selettore | 18 Raccordo per comando a pedale (A) | 27 Cordone di rete |

Dotazione

- 1 BASIC prebonder
- 1 Comando a pedale
- 1 Kit di raccordi
- 1 Prebonder control pad 50 µm
- 5 Prebonder control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Istruzioni per l'uso con allegati
- 1 Cordone di rete

Messa in funzione



Pericolo di lesioni!

I tubi flessibili allentati possono causare colpi di frusta.

Collegare prima i tubi flessibili all'apparecchio.

Azionare il comando a pedale solo dopo aver collegato tutti i tubi flessibili.

Installazione

Per l'installazione scegliere una base di supporto stabile e antisdrucchiolo.

Raccordo del comando a pedale

- ⇒ Prendere il comando a pedale che si trova nella cabina di sabbiatura.
- ⇒ Inserire l'estremità del tubo contrassegnata con „A“ (25) fino alla battuta nel raccordo sulla sabbiatrice (18) contrassegnato con „A“.
- ⇒ Inserire l'estremità del tubo contrassegnata con „B“ (25) fino alla battuta nel raccordo sulla sabbiatrice (19) contrassegnato con „B“.

Per inserire il tubo flessibile si deve superare una leggera resistenza.

Raccordo dell'aria compressa

- ⇒ Innestare il tubo dell'aria compressa (26) nell'apposito raccordo (15) fino alla battuta. Nel far ciò è necessario superare una percepibile leggera resistenza.
- ⇒ Per la connessione alla rete pneumatica, scegliere il raccordo adatto dal set in dotazione e applicarlo sull'altra estremità del tubo.
- ⇒ Collegamento alla rete di alimentazione d'aria compressa.
- ⇒ Verificare che la pressione di alimentazione sia nel campo di valori richiesto (vedi dati tecnici). Il valore è indicato sul manometro (8).



Non azionare mai il regolatore della pressione (7) sul gruppo condizionatore. Questo è stato impostato e fissato in fabbrica su max. 6 bar, al fine di garantire la funzionalità ottimale delle valvole di strozzatura.

Collegamento elettrico



Osservare le istruzioni del capitolo Pericolo di scosse elettriche e incendio!

- ⇒ Collegare il cavo di alimentazione (27) alla presa dell'apparecchio (2).
- ⇒ Inserire la spina nella presa per l'alimentazione elettrica.

Collegamento all'aspirazione

- ⇒ Montare il tubo dell'aspirazione sul tubo di aspirazione (21).
- Nel caso di aspirazioni con accensione automatica:
- ⇒ inserire la spina di rete della sabbiatrice nella presa destinata alle utenze elettriche dell'aspirazione.

Riempire i serbatoi



Non azionare il comando a pedale mentre si riempiono i serbatoi!



In caso di serbatoio Prebonder, inserire e utilizzare solo 500 g di materiale abrasivo per volta.

- Impiegare solamente dell'abrasivo pulito e asciutto della granulometria adatta (vedi accessori).
- ⇒ Disaerare completamente i serbatoi premendo la valvola di disaerazione (5).
- ⇒ Svitare il coperchio del serbatoio (4). (Se non è possibile svitare facilmente il coperchio del serbatoio, c'è ancora della pressione residua nel serbatoio >>> Azionare nuovamente la valvola di disaerazione!).
- ⇒ Riempire con abrasivo fino al livello mass (rigonfiamento del serbatoio sotto al filetto).
- ⇒ Pulire la filettatura sia del serbatoio di sabbatura che del coperchio, e la guarnizione.
- ⇒ Serrare il coperchio del serbatoio a mano.



Attenzione: Non inclinare il coperchio del serbatoio quando lo si avvita.



Controllare che il coperchio del serbatoio sia chiuso saldamente prima di mettere in funzione.

I coperchi dei serbatoi che non sono ben chiusi possono aprirsi in modo esplosivo.

Rischio di lesioni dovuto a componenti che si staccano e alla fuoriuscita improvvisa di abrasivo.

Materiali di sabbatura approvati

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

E' ammesso l'uso di materiali di sabbatura di altri produttori solo se corrispondono per dimensioni e forma della grana e per grado di purezza ai materiali sopra citati.

Il materiale abrasivo "Prebonder surface-pro" è stato dettagliatamente testato nell'ambito di studi scientifici presso l'Università Ludwig Maximilian di Monaco di Baviera, analizzando la distribuzione delle dimensioni delle particelle, la forma geometrica, la durezza e il livello di purezza.

In caso di impiego di altri materiali di sabbatura, la ditta Renfert GmbH declina qualsiasi responsabilità in relazione alla funzione e alla durata degli apparecchi.

Impostazione della pressione di esercizio



Il serbatoio Prebonder è dotato di un manometro più sensibile per una regolazione più precisa della pressione.

Assicurarsi che l'indicatore della pressione si trovi nel campo verde (0,6 - 1 bar).

⇒ Azionare il comando a pedale e regolare la pressione di sabbatura sul regolatore della pressione (1) del relativo serbatoio.

♦ La pressione sarà indicata sul manometro (6).

Durante lunghe pause lavorative la pressione nei serbatoi dell'apparecchio diminuisce. Per ripristinare la pressione impostata in tutti i serbatoi, azionare brevemente il comando a pedale.



Sabbiare il restauro dentale solo quando l'indicatore si trova nel campo verde.

Operazione



In caso di tasti a membrana danneggiati o malfunzionanti, mettere fuori funzione l'apparecchio e inviarlo in riparazione! Rimuovendo la membrana sussiste il rischio di scossa elettrica!



Non utilizzare il comando a pedale mentre si seleziona il serbatoio.

⇒ Accendere l'illuminazione (3).

⇒ Selezionare il serbatoio tramite il selettore (9).

⇒ Prendere il manipolo coordinato al serbatoio selezionato (vedi contrassegno colorato).

⇒ Azionare il comando a pedale (25).

♦ L'abrasivo viene trasportato finché si aziona il comando a pedale.

Principio di sabbatura Prebonder

Control tip

Il manipolo prebonder è dotato di una speciale impugnatura ergonomica e di un Control tip integrato. Questo offre i seguenti vantaggi:

- Aiuta a mantenere sempre la distanza ottimale dalla superficie durante l'operazione di sabbatura.
La distanza incide in maniera determinante sull'erogazione di energia:
 - Un'erogazione di energia troppo elevata può danneggiare la struttura del materiale e/o ridurre la bagnabilità della superficie.
 - Un'erogazione di energia troppo bassa provoca un'attivazione superficiale insufficiente e di conseguenza una ridotta forza di adesione.
- Grazie all'indicatore di sabbatura preciso, è possibile vedere esattamente dove colpisce la sabbia abrasiva. In questo modo è possibile proteggere con precisione le zone delicate, come i bordi della corona o le superfici già lucidate, evitando la sabbatura accidentale.



Fig. 1



Fig. 2

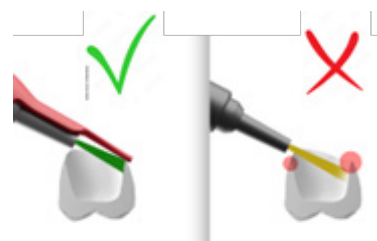


Fig. 3

Jet-nozzle

A differenza degli ugelli classici, progettati principalmente per massimizzare l'asportazione del materiale, l'ugello Prebonder (Prebonder jet-nozzle) è stato specificamente progettato per soddisfare le esigenze di pretrattamento adesivo delle superfici.

Grazie alla particolare disposizione geometrica, l'obiettivo principale non è la rimozione del materiale, ma la trasformazione mirata della superficie al fine di garantire una forza di adesione ottimale.

Test di funzionamento con Control pad

Per garantire la corretta regolazione dell'energia di sabbatura, si raccomanda di utilizzare il Control pad in dotazione prima di trattare la protesi dentale.

Se durante una sabbatura di 1-2 secondi si verifica un cambio di colore sul pad, significa che l'energia di sabbatura è correttamente regolata per il condizionamento superficiale.

Pulizia / Manutenzione



Prima di eseguire dei lavori di pulizia e manutenzione:

- ▶ Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente!
- ▶ Staccare l'apparecchio dall'aria compressa!

Serbatoio di sabbiatura



Controllare regolarmente, almeno una volta all'anno, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi per individuare eventuali danni o alterazioni del materiale (ad es. incrinature, ...). Nel dubbio, sostituirli!



In base alle condizioni ambientali, i serbatoi di sabbiatura e i coperchi dei serbatoi sono soggetti a usura naturale e, in genere, devono essere sostituiti dopo 15 anni di utilizzo.

L'anno di produzione si trova sull'indicatore del serbatoio e del coperchio; il servizio clienti è disponibile per consigliarvi.

Per la pulizia:



NON utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi.

I solventi e i tensioattivi possono causare microfessure nel materiale plastico (rischio di esplosione!).

⇒ Pulire il serbatoio di sabbiatura e il coperchio utilizzando solo un panno asciutto.

Pulizia dell'interno

- ▶ NON utilizzare agenti detergenti o disinfettanti che contengono solventi. (uso ad es. acqua saponata).
- ⇒ Smontare la lamiera forata, pulire la cabina con un aspirapolvere.

Acqua di condensa

⇒ Controllare il separatore d'acqua (16).

⇒ Drenare tramite valvola (17).

Sostituzione degli ugelli

Per il montaggio vedi istruzioni allegate all'accessorio.

Parti di ricambio

I materiali di consumo e i ricambi sono riportati nella lista dei ricambi che si trova sul sito internet, vedi cap. "Aiuto e informazioni online".

Le componenti escluse dalla garanzia (parti soggette ad usura o di consumo) sono marcate nella lista dei ricambi.

Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

Obblighi informativi

- ▶ Informazioni su REACH e SVHC si trovano sul nostro sito internet www.renfert.com nella sezione Supporto.

Indicazioni sullo smaltimento per i paesi dell'UE



Per lo smaltimento dell'apparecchio è necessario rivolgersi ad una ditta specializzata. Tale ditta specializzata deve essere informata riguardo ai residui nocivi per la salute presenti all'interno dell'apparecchio.



Nell'Unione Europea, gli apparecchi contrassegnati con il simbolo seguente non devono essere smaltiti nella raccolta rifiuti residenziali non differenziata.

Per informazioni su uno smaltimento conforme, rivolgersi al rivenditore locale.

Ayuda e información en línea



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



Aquí encontrará los siguientes documentos e información para descargar:

- Manual de instrucciones
- Guía de inicio rápido
- Listas de piezas de recambio y Dibujo de despiece
- Instrucciones de reparación
- Preguntas frecuentes, causas y rectificación de averías
- Cómo - Vídeos
- Cómo - Vídeos

Nota: Los documentos e información que figuran en la lista no están disponibles para todos los productos.

Símbolos empleados

En estas instrucciones de servicio o en el aparato, encontrará símbolos con el siguiente significado:



Peligro

Existe inmediato peligro de lesiones. ¡Tenga en cuenta los documentos adjuntos!



Tensión eléctrica

Existe peligro por tensión eléctrica.



Atención

En caso de no observar la indicación, existe peligro de que el aparato se dañe.



Indicación

Indica una advertencia útil en cuanto al servicio, facilitando al mismo tiempo el manejo.



Atención!

Llevar gafas protectoras.



El aparato satisfache las exigencias de las correspondientes directivas UE.



Este producto cumple con la legislación británica pertinente.

Véase la declaración de conformidad de la UKCA en Internet en www.renfert.com.



El aparato está sujeto a la directiva UE 2002/96/UE (directiva RAEE).

Otros símbolos se explican en el momento de uso.

Seguridad

Utilización conforme al uso previsto

La arenadora Basic está destinada al uso comercial para aplicaciones dentales en clínicas dentales y laboratorios odontológicos en conformidad con el manual de instrucciones. El aparato está previsto para los siguientes trabajos:

- Depósito Prebonder:
Acondicionamiento de la superficie antes de la colocación de una restauración dental fija en la boca: adecuado para dióxido de circonio, metales, materiales híbridos (cerámica/resina) y polímeros.
- Depósito clásico (25-70 µm / 70-250 µm):
Todas las actividades dentales que hasta ahora también se realizaban en la clínica dental:
 - Eliminación de restos de cemento dental
 - Limpieza de prótesis
 - Satinado
 - Todas las actividades clásicas de la práctica protésica dental

Significado de estas instrucciones

Este manual de instrucciones sirve de guía para el uso seguro del aparato.

No respetar las instrucciones de uso puede provocar accidentes con riesgo de muerte por descarga eléctrica, lesiones y daños.

⇒ Únicamente utilizar la arenadora respetando este manual de instrucciones.

⇒ Conserve el manual de instrucciones junto con el aparato.

⇒ Entregue el manual de instrucciones a todos los usuarios posteriores del aparato.

Requisitos para los usuarios

⇒ El producto solo debe ser manejado por personas mayores de 14 años que estén familiarizadas con los procedimientos y normas de un laboratorio odontológico o clínica dental.

Estado de seguridad del aparato

Los componentes defectuosos, dañados o con fugas pueden causar lesiones.

⇒ Compruebe el cable de red, la carcasa y otros componentes como los cables de conexión, las mangueras y el teclado de membrana con el fin de detectar daños tales como dobleces, fisuras, porosidad o síntomas de envejecimiento.

⇒ Apague inmediatamente el aparato dañado y extraiga el enchufe de red. Envíe el aparato a reparar o elimínelo de forma segura. Hasta ese momento, asegure el aparato contra el reencendido para que no se utilice inadvertidamente.

⇒ No someta el aparato a golpes mecánicos. No lo deje caer.

Peligros por modificaciones y reparaciones

La realización de modificaciones y reparaciones inadecuadas en el aparato puede dar lugar a accidentes, incendios y descargas eléctricas.

⇒ Deje la reparación del aparato exclusivamente en manos de un distribuidor autorizado.

Peligro de descarga eléctrica e incendio

Peligro de choque eléctrico e incendio por una tensión de funcionamiento demasiado alta o la falta de un conductor de protección.

⇒ Asegúrese de que el enchufe de red sea fácilmente accesible.

⇒ Ponga en marcha el aparato solamente si dispone de un cable de red con un sistema de enchufe adaptado al país de utilización. Encargue cualquier modificación necesaria en el cable de red solo a un electricista cualificado.

⇒ Ponga en marcha el aparato solo si los datos de la placa de características coinciden con los del suministro eléctrico de la red.

⇒ Conecte el aparato solamente a tomas de enchufe conectadas con el sistema de puesta a tierra.

Peligro de lesiones oculares y cutáneas

Una presión elevada y la rotura de componentes bajo presión pueden causar lesiones en los ojos y en la piel.

⇒ Utilice unas gafas de protección adecuadas al realizar cualquier trabajo en el aparato.

⇒ No dirija nunca el chorro en dirección a los ojos o a zonas de la piel al descubierto.

⇒ No efectúe nunca el chorreado con la mirilla de protección abierta.

Peligro para la salud por el polvo

El polvo emitido puede causar daños a la salud.

⇒ Utilice el aparato con un sistema de aspiración apropiado. El sistema de aspiración debe adaptarse al polvo generado.

Descripción del producto

Descripción general

La arenadora “BASIC prebonder” de Renfert está equipada con un concepto de arenado Prebonder especialmente desarrollado. Los parámetros de arenado y el abrasivo utilizado, “Surface pro”, se han adaptado con precisión al acondicionamiento de la superficie de una restauración dental fija, sobre la base de estudios científicos llevados a cabo por la Universidad de Múnich, LMU. De este modo, el aparato garantiza una fuerza de adhesión máxima y fiable con materiales de restauración como óxido de circonio, metales, materiales híbridos (cerámica/resina) y polímeros modernos, lo que resulta ideal para la preparación previa a la colocación definitiva en la boca.

Gracias a su sistema de parada rápida automática, la BASIC prebonder resulta especialmente indicada para la utilización exacta y puntual del agente de chorreado.

Grupos constructivos y elementos funcionales

Véase la Fig. 1 (en el interior de la portada)

- | | | |
|------------------------------------|---|---|
| 1 Regulador de presión | 10 Pantalla protectora | 19 Conexión para interruptor de pie (B) |
| 2 Conector hembra IEC | 11 Pieza de mano | 20 Cámara de mezclado |
| 3 Interruptor ON / OFF | 12 Puños | 21 Tubo de aspiración |
| 4 Tapa del depósito | 13 Boquilla de soplado | 22 Cartucho de filtración |
| 5 Válvula de aireación | 14 Rejilla | 23 Depósito de chorreado |
| 6 Manómetro (presión de chorreado) | 15 Conexión de aire | 24 Herramienta de desbloqueo |
| 7 Regulador de presión (fijo) | 16 Separador de agua | 25 Interruptor de pedal |
| 8 Manómetro (presión de conexión) | 17 Válvula del separador de agua | 26 Manguera de aire a presión |
| 9 Interruptor selector | 18 Conexión para interruptor de pie (A) | 27 Cable de red |

Composición del envío

- 1 BASIC prebonder
- 1 Interruptor de pedal
- 1 Juego de conexiones
- 1 Prebonder control-pad 50 µm
- 5 Prebonder ontrol-tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Instrucciones de uso con anexos
- 1 Cable de red

Puesta en marcha



¡Peligro de lesiones!

Las mangueras sueltas pueden golpear a objetos o personas situados en sus inmediaciones. Conecte primero las mangueras al aparato.

Accione el interruptor de pie solamente cuando todas las mangueras estén conectadas.

Colocación

Coloque el aparato sobre una base firme y antideslizante.

Conexión para el interruptor de pie

- ⇒ Saque el interruptor de pedal depositado en la cámara de chorreado.
- ⇒ Introduzca el extremo de la manguera (25) con la marca „A“ hasta el tope en la conexión de manguera (18) de la chorreadora con la marca „A“.
- ⇒ Introduzca el extremo de la manguera (25) con la marca „B“ hasta el tope en la conexión de manguera (19) de la chorreadora con la marca „B“.

Al insertar las mangueras hay que salvar una ligera resistencia.

Conexión de aire a presión

- ⇒ Introducir la manguera de aire a presión (26) en la conexión (15). Para ello hay que salvar una ligera resistencia.
- ⇒ Para conectar la red de aire a presión, seleccionar el acoplamiento de manguera adecuado del set adjunto y colocar en el extremo de la manguera.
- ⇒ Conectar a la red de aire comprimido.
- ⇒ Comprobar si la presión de conexión se encuentra dentro del rango requerido (véase Datos técnicos). La indicación se realiza a través del manómetro (8).



No accione nunca el regulador de presión (7) de la unidad de mantenimiento. Dicho regulador se encuentra ajustado de fábrica a max.6 bares de forma fija, para garantizar el funcionamiento óptimo de las válvulas de apriete.

Conexión eléctrica



Siga las indicaciones del apartado Peligro de descarga eléctrica e incendio.

- ⇒ Insertar el cable de red (27) en el conector hembra IEC (2).
- ⇒ Insertar el enchufe de red.

Conexión al sistema de aspiración

- ⇒ Insertar la manguera del sistema de aspiración en el tubo de aspiración (21).
- Para aspiraciones con automatismo de encendido:
- ⇒ Introducir el enchufe de red del aparato de chorreado en la caja de enchufe del consumidor del sistema aspiración.

Llenado del depósito de arenado



¡No accione el interruptor de pie durante el proceso de llenado!



En el depósito Prebonder, vierta y utilice solo 500 g de abrasivo.

- ⇒ Utilice siempre medios abrasivos limpios y secos del tamaño de grano adecuado (ver accesorios).
- ⇒ Expulsar por completo el aire del depósito de chorreado presionando la válvula de aireación (5).
- ⇒ Desenroscar la tapa del depósito (4). (Si no es posible soltar la tapa del depósito, será que aún existe presión en el tanque de chorreado >>> ¡accionar nuevamente la válvula de aireación!)
- ⇒ Llene el depósito tan sólo hasta la máxima altura de relleno (abombamiento de la envoltura del depósito por debajo de la rosca) con material abrasivo.
- ⇒ Limpie la rosca del depósito de arenado y de la tapa del depósito, así como la junta.
- ⇒ Cierre la tapa del depósito enroscándola firmemente con la mano.



Atención: no ladee la tapa del depósito al enroscarla.



Antes de la puesta en marcha, compruebe que la tapa del depósito esté colocada firmemente. Si la tapa del depósito no está bien cerrada, podría desprenderse con un ruido similar al de una explosión.

Las piezas y el medio abrasivo que salgan volando pueden provocar heridas.

Abrasivos autorizados

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Se pueden utilizar abrasivos de otros fabricantes, siempre y cuando el tamaño y forma del grano, así como su grado de pureza, se correspondan con los materiales anteriormente mencionados.

El abrasivo "Prebonder surface pro" ha sido ampliamente cualificado por investigaciones científicas de la Universidad de Múnich en lo relativo a su distribución del tamaño de grano, características geométricas, dureza y grado de pureza.

La empresa Renfert GmbH no se hace responsable del funcionamiento y vida útil de los aparatos si se utilizan abrasivos distintos.

Ajuste de la presión de trabajo



El depósito Prebonder está equipado con un manómetro más sensible para un ajuste más preciso de la presión.

Asegúrese de que el indicador de presión se encuentre en la zona verde (0,6-1 bar).

⇒ Accionar el interruptor de pie y ajustar la presión de chorreado con el regulador de presión (1) del depósito de chorreado correspondiente.

♦ La indicación de presión se realiza a través del manómetro (6).

Durante largos períodos de inactividad se reduce la presión del depósito de chorreado. La presión predefinida de cada depósito se restablece pulsando brevemente el interruptor de pie.



Aplique el chorro de arena sobre la restauración dental solo cuando el indicador se encuentre en la zona verde.

es

Manejo



¡En caso de que el teclado de membrana esté dañado o defectuoso, poner el aparato fuera de servicio y enviarlo para que se repare! ¡Al retirar la membrana existe el peligro de descarga eléctrica!



No accione el interruptor de pie durante la selección del depósito.

⇒ Conectar la iluminación (3).

⇒ Seleccionar el depósito de chorreado con el interruptor selector (9).

⇒ Tomar el correspondiente útil de mano del depósito de chorreado seleccionado (ver marcas de color).

⇒ Accionar el interruptor de pie (25).

♦ La arena de chorreado es transportada mientras se mantiene pulsado el interruptor de pie.

Concepto de arenado prebonder

Control tip

La pieza de mano prebonder está equipada con un mango ergonómico especial y una punta de control (Control tip) integrada. Esto ofrece las siguientes ventajas:

- Le ayuda a mantener siempre la distancia óptima con respecto a la superficie durante el proceso de arenado. La distancia tiene un efecto significativo en la entrada de energía suministrada:
 - Un aporte de energía excesivo puede dañar la estructura del material o reducir la humectabilidad de la superficie.
 - Un aporte de energía demasiado bajo provoca una activación insuficiente de la superficie y, por lo tanto, una menor fuerza de adhesión.
- Gracias al preciso indicador de arenado, puede ver exactamente dónde impacta el chorro de arena. De este modo, se pueden proteger de forma específica las zonas sensibles, como los márgenes de las coronas o las superficies ya pulidas, y evitar un arenado involuntario.



Fig. 1



Fig. 2

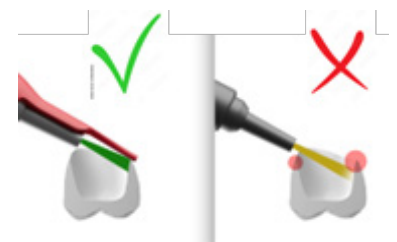


Fig. 3

Jet-nozzle

A diferencia de las boquillas clásicas, diseñadas principalmente para lograr la máxima eliminación de material, la boquilla Prebonder (Prebonder jet-nozzle) ha sido optimizada específicamente para satisfacer los requisitos del tratamiento previo adhesivo de superficies.

Gracias a su disposición geométrica especial, lo importante no es la eliminación, sino la transformación específica de la superficie para obtener una fuerza de adhesión óptima.

Control de funcionamiento con la Control pad

Para garantizar que la energía del arenado esté ajustada correctamente, se recomienda utilizar la almohadilla de control (Control pad) incluida, antes de aplicar el chorro de arena sobre la restauración dental.

Si tras 1-2 segundos de arenado se produce un cambio de color en la almohadilla, la energía de radiación está ajustada de forma óptima para el acondicionamiento de la superficie.

Limpieza / Mantenimiento



Antes de comenzar con los trabajos de limpieza y mantenimiento:

- ▶ ¡Apagar el aparato y extraer el enchufe de red!
- ▶ ¡Separar el aparato del aire comprimido!

Depósito de arenado



Realice una inspección visual de los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos periódicamente –al menos 1 vez al año– para detectar daños o modificaciones del material (tales como grietas, etc.). En caso de duda, sustitúyalos.



Los depósitos de arenado y las tapas de los depósitos están sometidos a un proceso de envejecimiento natural determinado por las condiciones ambientales, y deben ser sustituidos generalmente cada 15 años de servicio.

Tenga en cuenta el año de fabricación en el bloque de datos informativos del depósito de arenado y de la tapa; nuestro Servicio Técnico le ayudará a encontrarlo con mucho gusto.

Para la limpieza:



NO utilice detergentes o desinfectantes que contengan disolvente. El uso de disolventes y agentes tensioactivos pueden causar microfisuras en el plástico (¡peligro de explosión!).

⇒ Limpie la tapa y el depósito de arenado solamente frotando con un trapo seco.

Limpieza del interior

- ▶ NO usar detergentes o desinfectantes a base de solvente (uso p.ej. solución de jabón).
- ⇒ Retirar la chapa perforada, aspirar del área el medio abrasivo.

Agua de condensación

⇒ Control del desagüe (16).

⇒ Vaciado a través de la válvula (17).

Cambio de la boquilla de pulverización

Montaje, ver pieza accesorio.

Piezas de repuesto

Encontrará las piezas de desgaste o de recambio en la lista de piezas de recambio que figura en Internet, véase el cap. “Ayuda e información en línea”.

Las piezas excluidas de la prestación de garantía (piezas de consumo, piezas sujetas a desgaste) vienen especificadas en la lista de piezas de recambio.

El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.

Obligaciones de información

- ▶ Encontrará informaciones acerca del reglamento REACH y las sustancias SVHC en nuestra página Web www.renfert.com en el área Postventa.

Indicación de eliminación para países de la UE



El desecho del aparato tiene que realizarse por una empresa especializada. Para ello hay que informar a la empresa especializada sobre los restos nocivos para la salud en el aparato.



Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada.

Comuníquese con su distribuidor local para obtener información sobre la eliminación adecuada.

Ajuda e informações on-line



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



Aqui você encontrará os seguintes documentos e informações para download:

- Manual de utilização
- Guia de início rápido
- Listas de peças de reposição e desenhos de peças de reposição
- Instruções de reparo
- Perguntas frequentes, causa e correção de falhas
- Vídeos tutoriais
- Declarações de conformidade

Observação: os documentos e as informações listados não estão disponíveis para todos os produtos.

Símbolos utilizados

Tanto neste manual como no aparelho encontrará símbolos com o seguinte significado:



Perigo

Perigo imediato de ferimentos. Respeitar os documentos de apoio!



Tensão elétrica

Perigo devido a tensão elétrica.



Atenção

Em caso de não observância da indicação, existe perigo de que o aparelho se danifique.



Indicação

Indicação útil para a operação do aparelho, facilitando seu manejo.



Atenção!

Utilizar óculos de proteção.



O aparelho está em conformidade com as Diretivas UE aplicáveis.



Este produto está em conformidade com a legislação relevante do Reino Unido.

Veja a Declaração de Conformidade da UKCA na Internet em www.renfert.com.



O aparelho está em conformidade com a Diretiva UE 2002/96/CE (Diretiva REEE).

Outros símbolos serão explicados à medida que forem surgindo.

Segurança

Utilização prevista

O jateador Basic está previsto ao uso comercial para aplicações dentárias em consultórios e laboratórios de prática odontológica de acordo com as instruções de utilização. O equipamento destina-se aos trabalhos seguintes:

- Tanque prebonder:
Condicionamento de superfície antes da colocação da prótese fixa na boca – adequado para dióxido de zircônio / metais / materiais híbridos (cerâmica / resina) e polímeros.
- Tanque clássico (25 - 70 µm / 70 - 250 µm):
Todas as atividades dentárias que também eram anteriormente realizadas no consultório odontológico:
 - Remoção de resíduos de cimento dentário
 - Limpeza de próteses
 - Acabamento acetinado
 - todas as atividades técnicas clássicas de medicina dentária

Significado do presente manual

As presentes instruções de utilização indicam a utilização segura do equipamento.

Se as instruções de utilização não forem observadas, acidentes podem provocar choque elétrico com perigo de vida, ferimentos e danos.

- ⇒ Utilizar o equipamento somente de acordo com as presentes instruções de utilização.
- ⇒ Ter as instruções de utilização disponível junto do equipamento.
- ⇒ Entregar as instruções de utilização a todos os utilizadores seguintes do equipamento.

Requisitos aos operadores

- ⇒ Somente permitir que o produto seja operado por pessoas com idade igual ou superior a 14 anos que estejam familiarizadas com os procedimentos e as regras de um laboratório dentário ou consultório odontológico.

Estado seguro do equipamento

Componentes defeituosos, quebrados ou não estanques podem provocar ferimentos.

- ⇒ Controlar regularmente o cabo de rede, a carcaça e outros componentes como, os cabos de conexão, mangueiras e o teclado de membrana quanto a danos como, por exemplo, pregas, fissuras, porosidade ou desgaste por envelhecimento.
- ⇒ Colocar imediatamente o equipamento danificado fora do serviço e retirar o plugue de rede. Enviar o equipamento para reparo ou descartá-lo de forma segura. Até esta data, proteger o equipamento contra o religamento, para que não possa ser utilizado inadvertidamente.
- ⇒ Não expor o equipamento a impactos mecânicos. Não deixar cair.

Perigos devido a alterações e reparos

Alterações e reparos incorretas do equipamento podem provocar acidentes, incêndios e choques elétricos.

- ⇒ Deixar reparar o equipamento somente pelo comércio especializado ou enviá-lo ao fabricante.

Perigo devido a choques elétricos e incêndio

Perigo de choque elétrico e incêndio devido a uma tensão de serviço demasiado alta ou condutores de proteção em falta.

- ⇒ Manter o plugue do cabo elétrico facilmente acessível.
- ⇒ O equipamento apenas pode ser colocado em funcionamento através de um cabo de rede com sistema de plugue específico do país. A alteração do cabo de rede só pode ser efetuada por um especialista de eletrotécnica.
- ⇒ Colocar o equipamento somente em funcionamento se as indicações na placa de características corresponderem com as da rede de tensão.
- ⇒ Conectar o equipamento somente a tomadas que estão conectadas ao sistema de condutor de proteção.

Perigo de ferimentos dos olhos e da pele

Devido à pressão demasiado alta e à quebra de componentes podem ser feridos os olhos e a pele.

- ⇒ Utilizar óculos adequados em todos os trabalhos no equipamento.
- ⇒ Nunca jatear em direção aos olhos ou em partes da pele não tapadas.
- ⇒ Nunca jatear com a viseira aberta.

Perigo para a saúde devido a poeira

Poeiras a sair podem provocar danos à saúde.

- ⇒ Operar o equipamento com uma exaustão adequada. A exaustão tem de ser adaptada à poeira formada.

Descrição do produto

Descrição geral

O jateador “BASIC prebonder” da Renfert está equipado com um conceito de jateamento prebonder especialmente desenvolvido. Os parâmetros de jateamento e o abrasivo “Surface-pro” utilizado foram exatamente adaptados ao condicionamento de superfície de prótese fixa, com base em estudos científicos realizados pela LMU de Munique. O equipamento assegura uma força de adesão confiável e máxima com materiais de restauração como o óxido de zircônio, metais, materiais híbridos (cerâmica/resina) e polímeros modernos – ideal para a preparação antes da colocação final na boca.

Graças a seu sistema automático de parada rápida, o BASIC prebonder é particularmente adequado a uma utilização precisa e pontual do material de jateamento.

Módulos e elementos funcionais

ver Fig. 1 (na capa)

1 Regulador de pressão	9 Seletor	18 Conexão do pedal (A)
2 Tomada IEC	10 Vidro de proteção	19 Conexão do pedal (B)
3 Interruptor LIG/DESL	11 Caneta	20 Câmara misturadora
4 Tampa do depósito	12 Manga para a mão	21 Tubo de aspiração
5 Válvula de ventilação	13 Bico soprador	22 Cartucho de filtragem
6 Manômetro (pressão de jateamento)	14 Grelha de fundo	23 Depósito de jateamento
7 Regulador de pressão (fixo)	15 Conexão de ar	24 Ferramenta de remoção
8 Manômetro (pressão de ligação)	16 Separador de água	25 Pedal de acionamento
	17 Válvula do separador de água	26 Mangueira de ar comprimido
		27 Cabo elétrico

Material fornecido

- 1 BASIC prebonder
- 1 Pedal de acionamento
- 1 Conjunto de conexão
- 1 Prebonder control pad 50 µm
- 5 Prebonder control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Manual de operação com anexos
- 1 Cabo elétrico

Colocação em funcionamento



Perigo de ferimentos!

Mangueiras soltas podem-se agitar.

Conectar primeiro as mangueiras ao equipamento.

Acionar o pedal apenas se todas as mangueiras tiverem sido conectadas.

Instalação

Escolher uma base estável e antiderrapante para instalar o aparelho.

Conexão do pedal de acionamento

⇒ Retirar o pedal de dentro da câmara de jateamento.

⇒ Inserir até o limite a ponta da mangueira identificada com “A” (25) na conexão do jateador identificada com “A” (18).

⇒ Inserir até o limite a ponta da mangueira identificada com “B” (25) na conexão do jateador identificada com “B” (19).

Ao inserir as mangueiras é necessário vencer uma certa resistência.

Conexão do ar comprimido

- ⇒ Inserir até o limite a mangueira de ar comprimido (26) na conexão (15). Nisto é perceptível uma leve resistência que é necessário vencer.
- ⇒ Para ligar à rede de ar comprimido, selecionar do conjunto fornecido o acoplamento de mangueira adequado e colocá-lo na outra ponta da mangueira.
- ⇒ Conectar à rede de ar comprimido.
- ⇒ Verificar se a pressão de ligação se encontra dentro do intervalo necessário (ver Dados técnicos). A indicação da pressão é exibida no manômetro (8).



Nunca pressionar o regulador de pressão (7) na unidade de manutenção. Este está fixo e ajustado de fábrica em 6 bar, de modo a garantir o funcionamento ideal das válvulas de aperto.

Ligação elétrica



Observe as instruções do cap. Perigo devido a choques elétricos e incêndio!

- ⇒ Ligar o cabo elétrico (27) à tomada IEC (2) do aparelho.
- ⇒ Ligar o plugue à tomada da rede elétrica.

Conexão da aspiração

- ⇒ Encaixar a mangueira do sistema de aspiração no tubo de aspiração (21).
- Em caso de sistemas de aspiração com ativação automática:
 - ⇒ ligar o cabo elétrico do jateador à tomada de consumidor no sistema de aspiração.

Enchimento dos reservatórios de jateamento



Não acionar o pedal no processo de enchimento!



Para tanques de prebonder, encher e consumir apenas 500 g de abrasivo.

Utilizar sempre apenas material de jateamento limpo e seco na granulação adequada (ver Acessórios).

- ⇒ Pressionando a válvula de ventilação (5), deixar escapar toda a pressão de ar do depósito.
- ⇒ Desenroscar a tampa do depósito (4) (se não for possível soltar a tampa é por que ainda existe pressão dentro do depósito de jateamento >>> Pressionar novamente a válvula de ventilação!).
- ⇒ Adicionar material de jateamento até o nível máx. de enchimento (saliência no invólucro do depósito, logo abaixo da rosca).
- ⇒ Limpar a rosca do tanque de jato e da tampa do tanque, bem como a vedação.
- ⇒ Fechar a tampa manualmente.



Atenção: Não emperrar a tampa do tanque na abertura.



Antes da colocação em funcionamento, verificar a tampa do tanque quanto ao assento firme.

Tampas de tanque não fechadas firmemente se podem soltar de forma explosiva.

Devido a partes projetados e a areia de jato a sair repentinamente existe o perigo de ferimentos.

Materiais de jateamento aprovados

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Materiais de jateamento de outros fabricantes poderão ser utilizados, desde que o tamanho e a forma do grânulo e seu grau de pureza correspondam aos materiais acima mencionados.

O abrasivo "Prebonder surface-pro" foi amplamente qualificado por testes científicos na LMU de Munique com relação à distribuição de tamanho de grão, características geométricas, dureza e grau de pureza.

Em caso de utilização de outros materiais de jateamento, a firma Renfert GmbH não assume qualquer garantia sobre o funcionamento e vida útil dos aparelhos.

Ajuste da pressão de trabalho



O tanque de Prebonder é equipado com um manômetro mais sensível para um ajuste mais preciso da pressão. Certifique-se de que o indicador de pressão esteja na seção verde (0,6 - 1 bar).

⇒ Pressionar o pedal de acionamento e ajustar a pressão de jateamento no regulador de pressão (1) do respectivo depósito.

♦ A indicação da pressão é exibida no manômetro (6) do respectivo depósito.

No caso de o aparelho ter uma fase de repouso mais prolongada, a pressão diminui dentro dos depósitos de jateamento. Pressionando brevemente o pedal de acionamento, a pressão ajustada é restabelecida em cada um dos depósitos.



Somente faça o jateamento da prótese quando o visor estiver na área verde.

pt

Manejo



Se o teclado de membrana estiver danificado ou defeituoso, retirar o aparelho de operação e enviar para o conserto. Na remoção da membrana, há perigo de choque elétrico!



Não pressionar o pedal durante a seleção de depósito.

⇒ Ligar a iluminação (3).

⇒ Com o seletor (9), selecionar o depósito de jateamento.

⇒ Pegar na caneta correspondente ao depósito selecionado (ver marcação de cores).

⇒ Pressionar o pedal de acionamento (25).

♦ O jateamento de areia mantém-se ativado enquanto o pedal estiver pressionado.

Conceito de jateamento prebonder

Control tip

A peça de mão para prebonder é equipada com uma alça especial ergonômica e uma Control tip integrada. Esta oferece as seguintes vantagens:

- Ela o ajuda a manter a distância ideal da superfície durante todo o processo de jateamento.
A distância tem uma influência significativa no consumo de energia:
 - A entrada excessiva de energia pode danificar a estrutura do material e/ou reduzir a molhabilidade da superfície.
 - Uma entrada de energia demasiado baixa leva a uma ativação insuficiente da superfície e, conseqüentemente, a uma força de adesão reduzida.
- Graças ao indicador preciso do jato, você pode ver exatamente onde a areia de jateamento está atingindo. Dessa forma, áreas sensíveis, como margens de coroas ou superfícies já polidas, podem ser especificamente protegidas e o jateamento não intencional pode ser evitado.



Fig. 1



Fig. 2

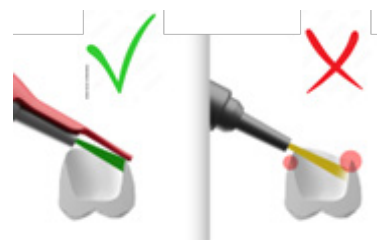


Fig. 3

Jet-nozzle

Em contraste com os bicos convencionais, que são projetados principalmente para a remoção máxima de material, o bocal prebonder (Prebonder jet-nozzle) foi otimizado especificamente para os requisitos de pré-tratamento da superfície adesiva.

Devido ao arranjo geométrico especial, o foco não está na remoção, mas na transformação direcionada da superfície para obter uma força adesiva ideal.

Controle do funcionamento com o Control pad

Para garantir que a energia de jateamento seja definida corretamente, recomendamos o uso do Control pad incluso antes de jatear a prótese dentária.

Se ocorrer uma mudança de cor na Pad após 1-2 segundos de jateamento, a energia de jateamento será ajustada de forma ideal para o condicionamento de superfície.

Limpeza / Manutenção



Antes dos trabalhos de limpeza e manutenção:

- ▶ Desligar o aparelho e retirar o plugue da tomada!
- ▶ Separar o aparelho do ar comprimido!

Tanque de jato



Analisar os tanques de jato ou tampas de tanque regularmente, no mínimo, uma vez por ano, por inspeção visual, quanto a danificações ou alterações de material (p. ex., fissuras, ...).

Trocar em caso de dúvida!



Os tanques de jato e tampas de tanque são sujeitos a um envelhecimento natural em função das condições ambientais e têm que ser trocados, regra geral, após 15 anos de serviço.

Observar o ano de fabrico no relógio de jato no tanque de jato na tampa de tanque; a nossa assistência ao cliente ajudará você com prazer.

Para limpar:



NÃO utilizar produtos de limpeza ou desinfetantes a base de solventes!

Os solventes e surfactantes podem causar microfissuras no plástico (risco de explosão!).

⇒ Limpar o tanque de jato e tampa de tanque somente, limpando-os de dentro e de fora com um pano seco.

Limpeza do interior

- ▶ NÃO utilizar produtos de limpeza ou desinfetantes a base de solventes. (uso p. ex., solução de sabão).
- ⇒ Retirar a grelha de fundo e aspirar a câmara de jateamento.

Água de condensação

⇒ Controlar o separador de água (16).

⇒ Escoar a água por meio da válvula (17).

Substituir os bicos de jateamento

Para esta montagem, consultar o suplemento dos acessórios.

Peças sobressalentes

As peças de desgaste e de reposição podem ser encontradas na lista de peças de reposição na Internet, consulte Capítulo “Ajuda e informações on-line”.

Peças excluídas da garantia (insumos ou peças de desgaste) estão assinaladas na lista de peças de reposição

O número de série, a data de fabricação e a versão encontram-se na placa de identificação do aparelho.

Obrigações de informação

- ▶ Informações sobre Registo, Avaliação, Autorização e Restrição dos Produtos Químicos (REACH) e sobre substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) podem ser encontradas em nosso sítio Internet em (www.renfert.com/service) na seção Suporte.

Indicações relativas à eliminação para países da UE



A eliminação do aparelho tem que ser realizada por meio de uma firma especializada. A firma especializada deve ser informada da presença de resíduos perigosos no aparelho.



Assim, os aparelhos que estejam identificados com este símbolo não podem, dentro da União Europeia, ser eliminados juntamente com lixo doméstico não selecionado.

Contacte o revendedor local para obter informações sobre o descarte adequado.

Çevrimiçi yardım ve bilgi



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



Burada indirmek için aşağıdaki belge ve bilgileri bulabilirsiniz:

- Kullanım Kılavuzu
- Hızlı başlangıç kılavuzu
- Yedek parça listeleri ve yedek parça çizimleri
- Onarım talimatları
- FAQ's, Arızaların Nedenleri ve Giderilmesi
- Nasıl Yapılır - Videolar
- Uygunluk beyanları

Lütfen dikkat: Listelenen belge ve bilgiler tüm ürünler için mevcut değildir.

Kullanılan semboller

Bu talimatta veya cihaz üzerinde aşağıda anlamı açıklanan semboller bulunmaktadır:



Tehlike

Doğrudan yaralanma tehlikesi mevcuttur. Ürün ekindeki belgeleri dikkate alınız!



Elektriksel gerilim

Elektriksel gerilim nedeniyle tehlike oluşmaktadır.



Dikkat

Bu talimat dikkate alınmadığında cihazın zarar görme tehlikesi vardır.



Talimat

Kullanım için faydalı, kullanımı kolaylaştıran bir talimat vermektedir.



Dikkat!

Koruyucu gözlüğü takınız.



Dikkat!

Koruyucu gözlüğü takınız.



Bu ürün ilgili Birleşik Krallık mevzuatına uygundur.

Bakınız UKCA Uygunluk Beyanı internette www.renfert.com adresinde.



Cihaz 2002/96/AT numaralı AB talimatnamesine (WEEE Talimatnamesi) tabidir.

Diğer semboller kullanım esnasında açıklanmıştır.

Güvenlik

Kullanım amacı

Basic kumlama cihazı, kullanım kılavuzuna uygun olarak diş kliniklerindeki ve klinik laboratuvarlarındaki dental uygulamalarda ticari kullanıma yöneliktir. Cihaz aşağıdaki işlemlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Prebonder tankı:
Sabit protezleri ağza yerleştirmeden önce yüzey hazırlama - zirkonyum dioksit / metaller / hibrit malzemeler (seramik / plastik) ve polimerler için uygundur.
- Klasik tank (25 - 70 µm / 70 - 250 µm):
Daha önce klinikte yürütülen tüm dental işlemler:
 - Diş simanı kalıntılarının temizlenmesi
 - Protezlerin temizlenmesi
 - Kaplama
 - tüm klasik dental işlemler

Bu talimatların anlamı

Bu kullanım talimatları, cihazın güvenli kullanımı için bir kılavuz görevi görür.

Kullanım talimatlarına uyulmadığında, kazalar hayatı tehdit edici elektrik çarpmasına, yaralanmaya veya hasara yol açabilir.

- ⇒ Cihazı yalnızca bu kullanım talimatlarına uygun olarak kullanın.
- ⇒ Kullanım talimatlarını cihaz ile birlikte hazırda bulundurun.
- ⇒ Cihazın sonraki tüm kullanıcılarına kullanım talimatlarını sağlayın.

Kullanıcının yerine getirmesi gereken gereksinimler

- ⇒ Ürün yalnızca 14 yaş ve üzeri ve bir diş kliniği veya diş laboratuvarındaki prosedürleri ve kuralları bilen kişiler tarafından kullanılabilir.

Cihazın güvenli kullanımı

Arızalı veya kırılmış ya da gerektiği gibi kapatılmayan parçalar yaralanmalara neden olabilir.

- ⇒ Güç kablosunu, muhafazayı ve bağlantı kabloları, hortumlar ve tuş takımı gibi diğer bileşenleri, örneğin kıvrılma, çatlaklık ve gözeneklilik ve yıpranma belirtileri gibi hasarlar açısından kontrol edin.
- ⇒ Arızalı ekipmanlar derhal hizmet dışı bırakılmalıdır. Cihazın fişini çekin. Cihazı tamir için gönderin veya güvenli bir şekilde bertaraf edin. Bu işlem gerçekleşene kadar, cihazın yanlışlıkla kullanılmaması amacıyla tekrar açılmasını önlemek için cihazı güvenceye alın.
- ⇒ Cihazı mekanik darbeye maruz bırakmayın. Cihazı düşürmeyin.

Değişiklikler ve onarımlar sonucu ortaya çıkan riskler

Cihaz üzerinde yapılan hatalı değişiklikler ve onarımlar kazalara, yangına ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ⇒ Cihazı yalnızca yetkili uzman satıcılara tamir ettirin veya iade edin.

Elektrik çarpması ve yangın riski

Aşırı çalışma voltajı nedeniyle veya koruyucu iletken olmaması durumunda elektrik çarpması ve yangın riski.

- ⇒ Elektrik fişine kolayca erişilebildiğinden emin olun.
- ⇒ Cihazı sadece yerel güç kaynağına uygun bir fişle donatılmış bir güç kablosu kullanılarak çalıştırın. Güç kablolarını yalnızca nitelikli elektrik teknisyenlerin değiştirmesine izin verin.
- ⇒ Cihazı yalnızca isim plakasındaki bilgiler yerel ana güç kaynağınızın özellikleriyle eşleşiyorsa çalıştırın.
- ⇒ Cihazı sadece koruyucu iletken sistemine bağlı elektrik prizlerine bağlayın.

Gözlerde veya ciltte yaralanma riski

Yüksek basınç veya yüksek basınca maruz kalan bileşenlerin kırılması sonucu gözlerde veya ciltte yaralanma meydana gelebilir.

- ⇒ Cihaz üzerinde çalışırken daima uygun koruyucu gözlük takın.
- ⇒ Kumlama malzemesini göze veya korunmasız cilt bölgelerine kesinlikle doğrultmayın.
- ⇒ İzleme paneli açıkken asla kumlama işlemi gerçekleştirmeyin.

Tozun bir sonucu olarak sağlık riski

Toz emisyonları sağlığa zarar verebilir.

- ⇒ Cihazı uygun bir vakum cihazı ile çalıştırın. Vakum cihazı, meydana gelen toza uyarlanmalıdır.

Ürün tanımı

Genel tanım

Renfert "BASIC prebonder" kumlama cihazı, özel olarak geliştirilmiş bir Prebonder kumlama konsepti ile donatılmıştır. Kumlama parametreleri ve kullanılan "Surface pro" kumlama maddesi, LMU München tarafından yürütülen bilimsel çalışmalar temelinde sabit protezlerin yüzeyinin hazırlanmasına tam uyumlu hale getirilmiştir. Cihaz, zirkonyum oksit, metaller, hibrit malzemeler (seramik / plastik) ve modern polimerler gibi restoratif malzemelerle güvenilir ve maksimum bağlanma gücü sağlar ve protezi ağza nihai şekilde yerleştirmeden önce hazırlık için idealdir.

BASIC prebonder otomatik hızlı durdurma fonksiyonu sayesinde parlatma malzemesinin özellikle hassas ve noktasal kullanımı için uygundur.

Yapı grupları ve işlev gören elemanlar

Bakınız Çizim 1 (Kapak sayfasındaki)

1 Basınç regülatörü	9 Seçim anahtarı	19 Pedallı anahtar bağlantısı (B)
2 Soğuk cihaz fişi	10 Koruyucu cam	20 Karıştırma odası
3 AÇMA / KAPAMA anahtarı	11 Manüel parça	21 Emiş borusu
4 Tank kapağı	12 El girişi manşetleri	22 Fitre kartuşu
5 Hava tahliye valfi	13 Üfleme nozülü	23 Kumlama tankı
6 Manometre (Püskürtme basıncı)	14 Taban ızgarası	24 Sökme aleti
7 Basınç regülatörü (sabitlenmiş)	15 Hava bağlantısı	25 Pedallı anahtar
8 Manometre (Bağlantı basıncı)	16 Su seperatörü	26 Basınçlı hava hortumu
	17 Valf Su seperatörü	27 Elektrik şebekesi kablosu
	18 Pedallı anahtar bağlantısı (A)	

Teslimat içeriği

- 1 BASIC prebonder
- 1 Pedallı anahtar
- 1 Bağlantı seti
- 1 Prebonder Control pad
- 5 Prebonder Control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 Ekleriyle birlikte işletim talimatı
- 1 Elektrik şebekesi kablosu

İşletime alma



Yaralanma tehlikesi!

Gevşek hortumlar etrafındaki nesnelere çarpabilir.

Hortumlar öncelikle cihaza bağlanmalıdır.

Sadece tüm hortumlar bağlandıktan sonra ayak pedalına basın.

Kurulum

Kurulumu yapmak için sağlam ve sarsılmayan bir zemin seçiniz.

Pedallı anahtar bağlantısı

⇒ Kumlama odası içinde bulunan pedallı anahtarı çıkarınız.

⇒ Hortumun (25) „A“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „A“ ile işaretli hortum bağlantısının (18) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

⇒ Hortumun (25) „B“ işaretli ucunu kumlama cihazındaki „B“ ile işaretli hortum bağlantısının (19) içine dayanıncaya kadar sokunuz.

Hortumları sokarken oluşan hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.

Basınçlı hava bağlantısı

- ⇒ Basınçlı hava hortumunu (26) basınçlı hortum bağlantısı (15) içine dayanıncaya kadar sokunuz. Bu esnada oluşan hafif direncin yenilmesi gerekmektedir.
- ⇒ Basınçlı hava şebekesine bağlamak için uygun hortum kavrama elemanını ürün ekindeki set içinden seçiniz ve hortumun ucuna takınız.
- ⇒ Basınçlı hava şebekesine bağlanın.
- ⇒ Bağlantı basıncının gerekli değer aralığı (bakınız Teknik veriler) içinde bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Bildirim manometre üzerinde görülür (8).



Bakım ünitesi üzerinde bulunan basınç regülatörünü (7) hiç bir zaman çalıştırmayınız. Bu regülatör fabrikada maksimum 6 bar basınç değerine ayarlanmıştır ve sıkıştırma valfinin en uygun bir şekilde çalışmasını sağlamak için sabitlenmiştir.

Elektrik bağlantısı



Bölüm daki talimatlara dikkat edin Elektrik çarpması ve yangın riski!

- ⇒ Şebeke kablosunu (27) cihazın fişine (2) sokunuz.
- ⇒ Elektrik şebekesi fişini takınız.

Emiş düzeneğine bağlantı

- ⇒ Emiş düzeneğinin emiş hortumu emiş borusunun (21) üzerine takınız.
- Açma otomatığı ile yapılan emiş işlemleri esnasında:
- ⇒ Kumlama cihazının elektrik şebekesi fişini emiş düzeneğinin prizine sokunuz.

Püskürtme tanklarının doldurulması



Doldurma işlemi devam ederken ayak pedalına basmayınız!



Prebonder tankında sadece 500 g kumlama maddesi doldurun ve tüketin.

- Her zaman yalnızca uygun tanecikli, temiz ve kuru parlatma malzemesi kullanınız (bakınız aksesuar).
- ⇒ Hava tahliye valfine (5) bastırarak püskürtme tankının havasını tamamen boşaltınız.
- ⇒ Tank kapağını döndürerek çıkarınız (4). (Eğer tank kapağı sökilemiyor ise, püskürtme tankı içinde henüz basınç var demektir >>> Hava tahliye valfini yeniden çalıştırınız!)
- ⇒ Parlatma malzemelerini yalnızca maksimum dolum seviyesine kadar (vidalı kısmın altındaki tank kılıfının çıkıntı yapan kısmı) doldurunuz.
- ⇒ Kumlama haznesini ve haznenin kapağını ve ayrıca contayı temizleyin.
- ⇒ Haznenin kapağını elinizle sıkıca kapatın.



Uyarı: Hazne kapağını takarken eğmeyin.



Kullanmadan önce hazne kapağının güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun.

Güvenli bir şekilde kapatılmayan hazne kapakları aniden havaya savrulabilir. Uçan parçalar ve ani aşındırıcı kum emisyonu sonucu yaralanma riski vardır.

Onaylanmış parlatma malzemeleri

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Eğer tanecik büyüklüğü, tanecik formu ve saflık derecesi yukarıda belirtilen malzemelere uygun olması koşuluyla başka üreticilere ait parlatma malzemeleri kullanılabilir.

“Prebonder surface pro” kumlama maddesi, tane büyüklüğü dağılımı, geometrik özellikler, sertlik ve saflık derecesi açısından LMU München tarafından yapılan bilimsel testlerle kapsamlı bir şekilde sınıflandırılmıştır.

Başka parlatma malzemelerinin kullanılması durumunda Renfert GmbH Limitet Şirketi cihazların çalışması ve ömrü ile ilişkili garanti vermemektedir.

Çalışma basıncının ayarlanması



Prebonder tankı, daha hassas basınç ayarı için daha hassas bir manometre ile donatılmıştır.

Basınç göstergesinin yeşil bölümde (0,6 - 1 bar) olmasına dikkat edin.

⇒ Pedallı anahtarı çalıştırınız ve uygun püskürtme tankının basınç regülatörü (1) üzerinden püskürtme basıncını ayarlayınız.

♦ Basınç bildirimi her bir püskürtme tankını ait manometrede (6) gösterilir.

Cihazın çalıştırılmasına uzun süreli olarak ara verildiğinde püskürtme tanklarındaki basınç azalır. Pedallı anahtar kısa süreli olarak çalıştırıldığında ayarlanmış basınç her bir püskürtme tankı içinde yeniden sağlanır.



Proteze yalnızca gösterge yeşil aralıktayken kumlama yapın.

tr

Kullanım



Kullanım folyosunun hasarlı veya arızalı olmalı durumunda cihazı çalıştırmayınız ve tamire gönderiniz! Folyonun çıkartılması durumunda elektriksel çarpma tehlikesi bulunmaktadır!



Tank seçimi sırasında pedallı anahtarı çalıştırmayınız.

⇒ Aydınlatmayı açınız (3).

⇒ Tank seçim anahtarı yardımıyla (9) püskürtme tankını seçiniz.

⇒ Tankın seçilmesiyle ona ait manüel parçayı alınız (bakınız renkli işaretler).

⇒ Pedallı anahtarı (25) çalıştırınız.

♦ Pedallı anahtar çalıştırıldığı sürece parlatma kumu iletilir.

Prebonder kumlama konsepti

Controll tip

Prebonder piyasemen ergonomik bir özel tutamak ve entegre bir Control tip ile donatılmıştır. Bu uç aşağıdaki avantajları sunar:

- Kumlama işlemi sırasında yüzeye uç arasındaki ideal mesafeyi her zaman korumanıza yardımcı olur.

Mesafenin uygulanan enerji üzerinde önemli bir etkisi vardır:

- Aşırı enerji uygulandığında malzeme yapısı zarar görebilir ve/veya yüzeyin tutunma özelliği azalabilir.
- Çok düşük enerji uygulandığında, yüzey aktivasyonu yetersiz olur ve dolayısıyla yapışma kuvveti azalır.



Fig. 1



Fig. 2

- Hassas kumlama göstergesi sayesinde kumun tam olarak nereye isabet ettiğini görebilirsiniz. Bu şekilde, kron kenarları veya önceden parlatılmış yüzeyler gibi hassas alanlar korunabilir ve istem dışı kumlama önlenir.

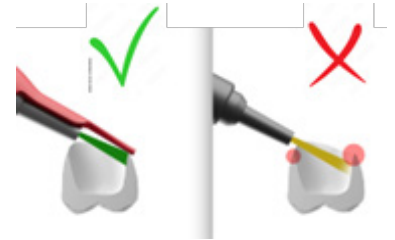


Fig. 3

Jet-nozzle

Birincil amacı maksimum malzeme kaldırma olan klasik nozulların aksine, Prebonder nozulu (Prebonder jet-nozzle) yapışkan yüzey ön işleminin gereklilikleri için optimize edilmiştir.

Özel geometrik düzenleme sayesinde odak noktası malzeme kaldırma değil, ideal yapıştırma kuvveti için yüzeyin dönüştürülmesidir.

Control pad ile fonksiyon kontrolü

Kumlama enerjisinin doğru ayarlandığından emin olmak için, diş protezini kumlamadan önce birlikte teslim edilen Control pad'i kullanmanızı öneririz.

1-2 saniyelik kumlamadan sonra ped üzerinde bir renk değişimi meydana gelirse, kumlama enerjisi yüzeyi hazırlamak için en uygun şekilde ayarlanmıştır.

Temizlik / Bakım



Temizlik ve bakım işlemlerinden önce:

- Cihazı kapatınız ve elektrik şebekesi fişini çıkarınız!
- Cihazı basınçlı hava devresinden ayırınız!

Kumlama cihazı haznesi



Malzemede hasar veya değişiklik olup olmadığını (ör. çatlak vb.) görsel olarak inceleyerek kumlama haznesi veya hazne kapağını yılda en az 1 kez düzenli olarak kontrol edin).

Şüphelenmeniz durumunda, değiştirin!



Kumlama haznesi ve hazne kapağı, ortam koşullarına bağlı olarak doğal bir yıpranma işlemine tabi tutulur ve her 15 yıllık çalışmadan sonra standart olarak değiştirilmelidir.

Kumlama haznesine ve hazne kapağına işlenmiş damga üzerindeki üretim yılına dikkat edin; Müşteri hizmetleri ekibimiz size tavsiyelerde bulunmaktan mutluluk duyacaktır.

Temizlemek için:



Çözücü madde içeren ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Çözücüler ve yüzey aktif maddeleri plastikte mikro çatlaklara neden olabilir (patlama tehlikesi!).

⇒ Kumlama haznesini ve haznenin kapağını sadece kuru bir bezle ovalayarak temizleyin.

İç odanın temizlenmesi

- Çözücü içeren temizlik veya dezenfeksiyon maddelerini KULLANMAYINIZ (kullanım örneğin sabunlu su).
- ⇒ Taban ızgarasını çıkartınız; parlatma odasına emiş düzeneğiyle emerek temizleyiniz.

Yoğuşma suyu

⇒ Su seperatörünü (16) kontrol ediniz.

⇒ Valf (17) yardımıyla suyu tahliye ediniz.

Püskürtme nozüllerinin değiştirilmesi

Montaj için bakınız, Aksesuar eki.

Yedek parçalar

Aşınma ve yedek parçaları internet üzerindeki yedek parça listesinde bulabilirsiniz, bkz. bölüm Çevrimiçi yardım ve bilgiler.

Garanti kapsamı dışındaki parçalar (aşınan parçalar, tüketim parçaları) yedek parça listesinde işaretlenmiştir.

Cihazın üretim tarihini ve seri numarasını cihazın üstünde bulunan birim etiketinde görebilirsiniz.

Bilgiye ilişkin yükümlülükler

- REACH ve SVHC'ye ilişkin ayrıntılı bilgileri (www.renfert.com/service) adlı internet sitemizin Destek bölümünde bulabilirsiniz.

AB ülkeleri için imha uyarısı



Cihazın imhası yetkili satıcı tarafından gerçekleştirilmelidir. İmhayı yapacak uzman işletme cihaz içindeki tehlikeli artık maddeler hakkında bilgilendirilmelidir.



Bu sembole işaretlenmiş cihazlar Avrupa Birliği içinde tasnif edilmemiş yerleşim bölgesi atığı olarak imha edilemezler.

Lütfen bölgenizdeki bayiden kurallara uygun imha işlemi hakkında bilgi alın.

Помощь и информация в режиме онлайн



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



Помощь и информация в режиме онлайн:

- Инструкция по эксплуатации
- Краткое руководство пользователя
- Списки и чертежи запасных частей
- Инструкция по ремонту
- Вопросы и ответы, причины и устранение неисправностей
- Как это сделать — видео
- Декларации о соответствии

Обратите внимание: перечисленные документы и информация доступны не для всех продуктов.

Введение

Используемые символы

В этой инструкции или непосредственно на аппарате Вы найдете символы со следующим значением:



Опасность

Имеется непосредственная опасность травм. Соблюдайте положения сопроводительных документов!



Электрическое напряжение

Имеется опасность в связи с электрическим напряжением.



Внимание

При невыполнении указания существует опасность поломки прибора.



Указание

Полезный совет, облегчающий работу с прибором.



Внимание!

Пользоваться защитными очками.



Аппарат соответствует положениям соответствующих директив ЕС.



Данный продукт соответствует соответствующему законодательству Великобритании. См. Декларацию о соответствии UKCA в Интернете по адресу www.renfert.com.



Аппарат соответствует положениям директивы 2002/96/EG (WEEE - Директива ЭЭО).

Дальнейшие символы объясняются по мере их применения.

Безопасность

Использование по назначению

Пескоструйный аппарат Basic предусмотрен для промышленного зуботехнического применения в стоматологических клиниках и частных лабораториях согласно его инструкции по эксплуатации. Оборудование предназначено для следующих работ:

- Бачок Prebonder:
Кондиционирование поверхности перед установкой несъемного зубного протеза во рту – подходит для двуокиси циркония / металлов / комбинированных материалов (керамика/ пластмасса) и полимеров.
- Классический бачок (25 - 70 мкм / 70 - 250 мкм):
Все зуботехнические работы, которые ранее также проводились в стоматологической клинике:
 - Удаление остатков зубного цемента
 - Очищение протезов
 - Сатинирование
 - Все классические зуботехнические работы

Значение данной инструкции

Настоящая инструкция по эксплуатации направлена на безопасность применения оборудования. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может привести к несчастным случаям, связанным с опасным для жизни поражением электрическим током, травмами и материальным ущербом.

- ⇒ Оборудование разрешается использовать исключительно согласно данной инструкции по эксплуатации.
- ⇒ Инструкцию по эксплуатации следует держать вблизи оборудования.
- ⇒ Инструкция по эксплуатации подлежит передаче всем последующим пользователям оборудования.

Требования к пользователям

- ⇒ Изделие разрешается передавать в управление только лицам в возрасте от 14 лет, которые ознакомлены с порядком работы и правилами в частной или зуботехнической лаборатории.

Безопасное состояние оборудования

Дефектные, поврежденные или негерметичные компоненты могут стать причиной травм.

- ⇒ Необходимо проверять сетевой кабель, корпус и другие компоненты, такие как соединительные провода, шланги и пленочная панель управления, на наличие повреждений, например сгибов, трещин, пористости и признаков старения.
- ⇒ Поврежденное оборудование следует немедленно вывести из эксплуатации, извлечь сетевую вилку. Оборудование необходимо отправить в ремонт или произвести его безопасную утилизацию. До этого момента оборудование должно быть предохранено от повторного включения, чтобы исключить возможность его случайного применения.
- ⇒ Запрещено подвергать оборудование механическим ударам. Нельзя ронять оборудование.

Опасности в результате изменений и ремонтных работ

Ненадлежащим образом выполненные изменения или ремонтные работы на оборудовании могут привести к несчастным случаям, возгоранию и поражению электрическим током.

- ⇒ Оборудование следует передавать или отправлять на ремонт только в авторизованную фирму.

Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания

Опасность поражения электрическим током и возгорания из-за слишком высокого рабочего напряжения или отсутствия провода защитного заземления.

- ⇒ Сетевая вилка должна быть легкодоступной.
- ⇒ Вводить оборудование в эксплуатацию следует только с сетевым кабелем, имеющим типичную для данной страны штекерную систему. Изменение сетевого кабеля может производиться только специалистом-электриком.
- ⇒ Оборудование можно вводить в эксплуатацию только в том случае, если данные заводской таблички соответствуют сети напряжения.
- ⇒ Подключать оборудование следует только к розеткам, соединенным с системой защитного заземления.

Опасность травмирования органов зрения и кожного покрова

Высокое давление и разрушение находящихся под давлением компонентов могут привести к травмам органов зрения и кожного покрова.

- ⇒ При выполнении любых работ на оборудовании необходимо надевать подходящие защитные очки.
- ⇒ Запрещено направлять струю песка на глаза или незащищенную кожу.
- ⇒ Запрещено проводить пескоструйную обработку при открытом смотровом стекле.

Опасность для здоровья, вызванная пылью

Выходящая пыль может нанести ущерб здоровью.

- ⇒ Необходимо эксплуатировать оборудование в комплексе с подходящим вытяжным устройством. Вытяжка должна быть отрегулирована в зависимости от возникающей пыли.

Описание продукта

Общие положения

Пескоструйный аппарат Renfert «BASIC prebonder» оснащен специально разработанной струйной концепцией Prebonder. Параметры струйной обработки и применяемый струйный материал «Surface pro» были точно согласованы с кондиционированием поверхности несъемного зубного протеза на основе научных исследований Университета Людвига Максимилиана в Мюнхене. Таким образом, оборудование обеспечивает надежную и максимальную силу сцепления для таких реставрационных материалов, как двуокись циркония, металлы, комбинированные материалы (керамика/пластмасса), и современных полимеров – идеально для подготовки перед постоянной установкой во рту.

Струйный аппарат BASIC prebonder обладает функцией быстрой остановки и по этой причине особенно пригоден для филигранного, точечного применения струйных средств.

Конструкционные и функциональные элементы

См. рис. 1 (на титульной странице)

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 1 Регулятор давления | 9 Переключатель бачков | 18 Педаль (А) |
| 2 Розетка прибора | 10 Смотровое стекло | 19 Педаль (В) |
| 3 Выключатель | 11 Наконечник | 20 Смесительная камера |
| 4 Крышка бачка | 12 Манжеты | 21 Вытяжная труба |
| 5 воздушный клапан | 13 Продувочное сопло | 22 Патронный фильтр |
| 6 Манометр (давление струи) | 14 Донная решетка | 23 Струйный бачок |
| 7 Регулятор давления (фиксировано) | 15 Подключение сжатого воздуха | 24 Ключ-вилка |
| 8 Манометр (давление подключения) | 16 Водоотделитель | 25 Педаль |
| | 17 Вентиль водоотделителя | 26 Шланг для сжатого воздуха |
| | | 27 Сетевой кабель |

Объем поставки

- 1 BASIC prebonder
- 1 Педаль
- 1 Комплект для подключения
- 1 Prebonder control pad 50 мкм
- 5 Prebonder control tip (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 мкм
- 1 Инструкция по эксплуатации с приложениями
- 1 Сетевой кабель

Ввод в эксплуатацию



Опасность получения травм!

Незакрепленные шланги могут наносить удары вокруг себя.

Первым делом следует подсоединить шланги к оборудованию.

Задействовать педаль разрешается только тогда, когда все шланги подсоединены.

Установка

Для установки выберите стабильную, нескользкую поверхность.

Подсоединение педали

- ⇒ Вынуть из струйной камеры педаль.
 - ⇒ Вставьте обозначенный буквой „А“ конец шланга (25) до упора в штуцер „А“ (18) пескоструйного аппарата.
 - ⇒ Вставьте обозначенный буквой „В“ конец шланга (25) до упора в штуцер „В“ (19) пескоструйного аппарата.
- При введении шлангов следует преодолеть легкое сопротивление.

Подсоединение сжатого воздуха

- ⇒ Шланг для сжатого воздуха (26) вставить до упора в гнездо (15). При этом будет ощущаться легкое сопротивление.
- ⇒ Для присоединения к сети сжатого воздуха выбрать из приложенного комплекта подходящую муфту и надеть ее на другой конец шланга.
- ⇒ Подключение к сети подачи сжатого воздуха.
- ⇒ Проверить, находится ли давление подключения в необходимых пределах (см. технические данные). Индикация производится на манометре (8).



Никогда не приводите в действие регулятор давления (7) пневмоблока. Он имеет фабричную установку давления в 6 бар для оптимальной работы пережимных клапанов.

Подключение к электросети



Необходимо учитывать указания в гл. Опасность в результате поражения электрическим током и возгорания!

- ⇒ Вставить сетевой кабель (27) в розетку прибора (2).
- ⇒ Вставьте сетевую вилку в розетку.

Поключение к вытяжке

- ⇒ Отсасывающий шланг вытяжки насадить на трубу (21).
- Если вытяжка оснащена автоматикой включения:
 - ⇒ штепсельную вилку пескоструйного аппарата вставить в розетку вытяжки.

Настройка рабочего давления



Запрещено нажимать педаль во время процесса наполнения!



В бачок Prebonder следует добавлять и использовать струйный материал только по 500 г.

Используйте всегда только чистый и сухой песок соответствующего зернения (см. принадлежности).

- ⇒ Полностью удалить воздух из струйного бачка нажатием на воздушный клапан (5).
- ⇒ Отвинтить крышку бачка (4). (Если крышка не отворачивается, это означает наличие остаточного давления в бачке >>> снова задействовать воздушный клапан!)
- ⇒ Заполнить песком только до максимальной отметки. (Утолщение корпуса бачки ниже резьбы).
- ⇒ Резьбу на бачке пескоструйного оборудования и крышку бачка с уплотнением нужно очищать.
- ⇒ Крышку бачка следует туго завернуть вручную.



Внимание: Нельзя допускать перекоса крышки бачка при ее наворачивании.



Перед вводом в эксплуатацию следует проверить прочность посадки крышки бачка.

Неплотно закрытые крышки бачков могут взрывообразно раскрываться.

Есть опасность травмирования из-за отлетающих деталей и вырывающейся струи песка.

Допущенные струйные средства

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

Использование струйных средств других производителей разрешается, если зернистость, размер и форма зерен, степень чистоты соответствуют вышеперечисленным материалам.

Струйный материал «Prebonder surface pro» путем научных исследований был комплексно аттестован Университетом Людвига Максимилиана в Мюнхене в отношении гранулометрического состава, геометрического проявления, твердости и степени чистоты.

При использовании других струйных средств фирма Renfert GmbH не предоставляет гарантии в отношении функциональности и длительности службы приборов.

Настройка рабочего давления



Бачок Prebonder оснащен чувствительным манометром для более точной настройки давления. Необходимо следить за тем, чтобы индикатор давления находился в пределах зеленого участка (0,6 - 1 бар).

⇒ Нажать на педаль и установить давление соответствующего бачка при помощи регулятора (1).

♦ Индикация давления производится на манометре (6).

Во время длительных перерывов в работе давление в струйных бачках падает. Непродолжительное нажатие педали восстанавливает установленное давление в каждом струйном бачке.



Выполняйте струйную обработку зубного протеза только тогда, когда индикатор находится в зеленом диапазоне.

Обслуживание



В случае поврежденной или неисправной пленочной клавиатуры необходимо прекратить эксплуатацию прибора и отправить его на ремонт! При удалении пленки существует опасность поражения электрическим током!



При выборе бачка на педаль не нажимать.

⇒ Включить освещение (3).

⇒ При помощи переключателя (9) выбрать бачок.

⇒ Взять наконечник струйного шланга выбранного бачка (обратите внимание на цветовую маркировку).

⇒ Нажать педаль (25).

♦ Песок подается все время, пока нажимается педаль.

Струйная концепция Prebonder

Control tip

Наконечник Prebonder оснащен специальной эргономичной ручкой и встроенным контрольным наконечником Control tip. Последний дает следующие преимущества:

- Он помогает пользователю во время процесса струйной обработки всегда выдерживать оптимальное расстояние до поверхности.
Расстояние оказывает существенное влияние на подаваемый подвод энергии:
 - Слишком высокий подвод энергии может повредить структуру материала и/или уменьшить смачиваемость поверхности.
 - Слишком низкий подвод энергии ведет к недостаточной активации поверхности и, тем самым, к уменьшенной силе сцепления.
- Благодаря точной индикации струи можно точно увидеть, куда попадает песок для пескоструйной обработки. За счет этого можно целенаправленно защитить такие чувствительные зоны, как края коронки или уже отполированные поверхности, и избежать непреднамеренной струйной обработки.



Fig. 1



Fig. 2

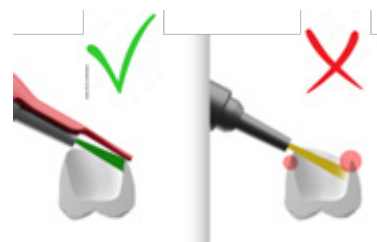


Fig. 3

Jet-nozzle

В отличие от классических сопел, которые прежде всего предназначены для максимального съема материала, сопло Prebonder (Prebonder jet-nozzle) целенаправленно оптимизировано под требования адгезивной первичной обработки поверхности.

Благодаря специальному геометрическому расположению внимание сосредоточено не на съеме, а на целенаправленной трансформации поверхности для оптимальной силы сцепления.

Контроль функционирования при помощи Control pad

Чтобы убедиться в правильности настройки энергии струи, рекомендуется перед осуществлением струйной обработки зубного протеза воспользоваться прилагающимся Control pad.

Если при струйной обработке в течение 1-2 секунд происходит изменение цвета на панели, значит энергия струи настроена оптимально для кондиционирования поверхности.

Чистка / Уход



Перед проведением чистки или работ по техническому уходу:

- ▶ выключить прибор и извлечь вилку из розетки.
- ▶ Отсоединить прибор от системы подачи сжатого воздуха.

Бачок пескоструйного оборудования



Бачки пескоструйного оборудования или крышки бачков необходимо регулярно, но не реже 1 раза в год, путем визуального контроля проверять на наличие повреждений или изменений материала (например, трещин и т.п.).

При возникновении сомнений они подлежат замене!



Бачки пескоструйного оборудования и крышки бачков в зависимости от условий окружающей среды подвергаются естественному старению и по истечении 15 лет эксплуатации принципиально должны быть заменены.

Необходимо учитывать год изготовления на указателе даты на бачке пескоструйного оборудования и на крышке бачка; сервисная служба всегда готова помочь в данном вопросе.

Для очистки:



ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества!

Растворители и поверхностноактивные вещества могут привести к образованию микротрещин в пластмассе (опасность взрыва!).

⇒ Очищать бачок пескоструйного оборудования и крышку бачка следует только путем оттирки/протирки сухой салфеткой.

Чистка внутреннего пространства

- ▶ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ чистящие средства, содержащие растворители или дезинфицирующие вещества (использование например, мыльный раствор).

⇒ Удалить перфорированный лист, пропылесосить струйную камеру.

Конденсат

⇒ Контроль улавливателя воды (16).

⇒ Спуск воды через клапан (17).

Замена струйного сопла

Монтаж: см. приложение к принадлежностям.

Запчасти

Сменные запасные части указаны в списке запчастей в сети Интернет, см. главу «Помощь и информация в режиме онлайн».

Детали, исключенные из гарантии, (быстроизнашивающиеся детали, расходные материалы) помечены в списке запчастей.

Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.

Требования к представлению информации

- ▶ Информацию о REACH и SVHC Вы найдете на нашей странице в Интернете по адресу www.renfert.com в разделе «Поддержка».

Указание по утилизации для стран ЕС



Утилизация прибора должна производиться специальным предприятием. Необходимо это предприятие проинформировать о вредных для здоровья остатках в приборе.



Вследствие вышесказанного, приборы, обозначенные этим символом, в пределах Европейского сообщества нельзя выбрасывать вместе с несортированным бытовым мусором.

Информацию о правильной утилизации можно получить у местного продавца.

在线帮助和信息



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



在这里，您可以找到以下文档和信息以供下载：

- 使用说明
- 快速入门指南
- 备件清单和备件图纸
- 维修说明
- 常见问题、故障原因和故障排除
- 如何 - 视频
- 符合性声明

请注意：所列文件和信息并非适用于所有产品。

zh

相关标识

在本说明书中,或本机机体上,您会发现一些标识,它们具有下列含义:



危险

有导致瞬间伤害的危险。请阅读和遵循随附的文件说明！



电源警示

有触电危险。



注意

错失阅读该信息可能导致机器的损毁。



提示

说明书中包含有益的提示，以便利操作和使用。



注意

请佩戴护目镜。



本机遵从于相关的欧盟导则。



本产品符合英国相关法律。

见互联网上的UKCA符合性声明：www.renfert.com。



本机遵从于欧盟导则 2002/96/EG（电子电气产品的废弃指令）。

其他标识将在操作过程中加以说明。

安全性

预期用途

基础喷砂机用于牙科诊所和诊室实验室牙科应用的商业用途，需遵守使用说明 (IFU)。仪器适用于以下工作：

- 预粘结剂罐：
在口腔中植入固定牙科修复体之前的表面处理 — 适用于氧化锆/金属/合成材料（陶瓷/树脂）和聚合物。
- 经典罐 (25–70 µm / 70–250 µm)：
迄今为止在牙科诊所开展的所有牙科活动：
 - 去除牙科水门汀残留物
 - 清洁义齿
 - 缎光处理
 - 所有经典牙科活动

本说明手册的重要性

使用说明介绍设备的安全使用方式。

若不遵守使用说明，有可能发生危及生命的电击，引起身体受伤和导致财产损失。

⇒ 请按照使用说明来操作设备。

⇒ 请将使用说明保存在设备附近。

⇒ 请将使用说明转交给下列人员。

对操作者的要求

⇒ 本产品供 14 岁或以上熟悉诊室实验室或任何其他牙科实验室程序和规则的人员使用。

设备的安全状态

残缺、折断或不密封的部件会引发受伤。

⇒ 检查电源线、外壳及其他部件如：连接线缆、软管以及薄膜按钮上的损坏，如：扭结、裂缝、孔隙和老化。

⇒ 必须立刻停止使用损坏了的设备，并拔下电源。请将设备送往维修地或做报废处理。尚未采取措施前，须保证设备不会再次接通，并被意外启动。

⇒ 设备不能处于机械撞击下。不要摔落。

更动和维修的危险

对设备做出非专业的更动和维修会引发事故、火灾和电击事件。

⇒ 只允许请专业公司对设备进行维修或者送往维修点。

电击和火灾的危险

电击的危险，以及因操作压过高或错误的保护导体引发的火灾。

⇒ 将电源插头置于方便连接的位置。

⇒ 本设备只能使用与本国电源系统相符的电源线。电源线只能由专业电工进行更动。

⇒ 只有当铭牌上的信息与电源电压相符时，才能将设备纳入运行系统。

⇒ 设备只能插入已接好地线的插座。

伤害眼睛和皮肤的危险

鉴于高压和部件在高压下出现的碎裂会伤害眼睛和皮肤。

⇒ 所有在设备上的操作，均须佩戴保护眼镜。

⇒ 绝对不允许对着眼睛或未加保护的皮肤喷磨。

⇒ 绝对不许在敞开的观察镜下喷砂。

粉尘引发的健康危害

外溢的粉尘会危害健康。

⇒ 操作时，使用匹配的吸尘机。吸尘强度须与产生的粉尘量相匹配。

产品描述

综述

Renfert BASIC prebonder 喷砂机采用专门开发的概念，用于粘结前进行喷砂。根据德国慕尼黑路德维希-马克西米利安大学 (LMU) 的科学研究，喷砂参数和 surface pro 磨料是为固定牙科修复体的表面处理而精确定制的。本机可确保为诸如氧化锆、金属、合成材料（陶瓷/树脂）和现代聚合物之类的修复材料提供最大且可靠的粘接强度。因此，它非常适合在最终植入口腔前准备材料。

BASIC prebonder 喷砂机的供货款式为双罐式机型。在增设了附加砂罐（参见选配件）后，即可升级为三罐或四罐式机型。

BASIC prebonder 喷砂机具有自动快速停止功能，因此特别适用于需精准及选择性使用砂料喷射的场合。

部件和功能元件

见图1（封面内页）

- | | | |
|------------|----------------|----------------|
| 1 调压器 | 10 保护格栅 | 19 脚控开关连接件 (B) |
| 2 设备插座 | 11 喷砂手机 | 20 混合舱 |
| 3 开/关键 | 12 护手袖套 | 21 抽吸软管 |
| 4 砂罐盖 | 13 空气喷嘴 | 22 滤芯 |
| 5 按下透气阀 | 14 基底格栅 | 23 砂罐 |
| 6 压力表（流动压） | 15 空气导管连接件 | 24 松解工具 |
| 7 调压器（固定） | 16 存水弯 | 25 脚踏开关 |
| 8 压力表（排出压） | 17 存水弯阀 | 26 压缩空气导管 |
| 9 选择开关 | 18 脚控开关连接件 (A) | 27 电源电缆线 |

供货范围

- 1 BASIC prebonder
- 1 脚踏开关
- 1 连接件组
- 1 预粘结剂控制板 (Prebonder control pad 50 µm)
- 5 预粘结剂控制喷嘴 (Prebonder control tip) (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm
- 1 带有附件的操作说明书
- 1 电源电缆线

首次开机



受伤危害！

散置的软管会互相缠绕打结。

首先将软管与设备连接。

当所有软管都连接完毕后，才启动脚踏开关。

安装

务请将本机安置在稳固和防滑的枱面上。

脚控开关连接件

⇒ 取出位于喷射室的脚踏开关。

⇒ 将标有“A”（25）的管道末端插入喷砂机上标有“A”（18）的管道接口，且尽可能插到底。

⇒ 将标有“B”（25）的管道末端插入喷砂机上标有“B”（19）的管道接口，且尽可能插到底。

在插入管道时须克服略微的阻力。

压缩空气连接件

- ⇒ 将压缩空气软管（26）推到软管接头上（15），尽可能推到底。在推入过程中须克服略微的阻力。
- ⇒ 在连接压缩空气系统时，务需从随附组件中选取相应的管道连接件，将其装于管道的另一端。
- ⇒ 接通压缩空气电源。
- ⇒ 检查压力是否处于所需的级别（参见技术参数）。压力会显示在压力表上(8)。



切勿按压维护装置上的调压器（7）。此压力已被设定于 6 bar，以确保挤压阀的最佳功能。

导电连接



遵守 章节中涉及电击和火灾危险的提示！

- ⇒ 将电源电缆插头（27）插入插座（2）。
- ⇒ 将电源电缆插头插入电源插座。

与吸尘器连接

- ⇒ 将自吸尘器引出的抽吸软管与抽吸导管相连（21）。
- ▶ 对于具备自动启动功能的吸尘装置：
 - ⇒ 将喷砂机的电源插头插入吸尘器上的用户插座。

喷箱的填充



填充过程中不要使用脚踏开关！



使用预粘结剂罐磨料时，每次仅需填充并使用 500 g 的量。

请仅使用清洁干燥、有相应颗粒大小的喷丸（参见配件）。

- ⇒ 按下透气阀（5）可使砂罐完全透气。
- ⇒ 拧开砂罐盖（4）。（若不能拧松砂罐盖，则砂罐内仍存有压力 >>> 可再次按下透气阀！）
- ⇒ 充填喷丸的量不要超过最大标记线（螺纹下部喷箱外壳的增厚处）。
- ⇒ 清洁喷砂罐和罐罩盖以及密封圈上的螺纹。
- ⇒ 用手将罐罩盖上紧。



警告：在旋拧罐盖时切勿拧歪了。



试机前，检查罐罩盖是否旋拧牢固。

**未拧紧的罩盖会爆开。
因飞溅部分和骤然爆出的喷砂会引发受伤危险。**

经授权的喷砂料

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

其他厂商生产的喷砂料，假如其砂粒的粒度、形态和纯净度都符合以上所述的材料要求，是可以使用的。“Prebonder surface pro”磨料在慕尼黑 LMU 进行了全面的科学测试。这些测试涵盖粒度分布、几何形状、硬度和纯度。

若使用其他厂商的喷砂料，仁福股份有限公司则对本公司机器的功能和使用寿命不承担任何责任。

调节工作压力



**预粘结剂罐配备非常灵敏的压力表，可更精确地调整压力。
确保压力表处于绿色区域内（0.6 - 1 巴）。**

- ⇒ 开启脚控开关，然后通过调压器（1）可单独设定砂罐的喷砂压力。

◆ 喷砂压力会显示在压力表（6）上。

经过较长的停工期后，砂罐内的压力会降低。只要短时启动脚控开关，砂罐内的压力即会恢复到设定值。



当指示器处于绿色区域中时，仅对修复体进行喷砂。

操作



如果按键上的薄膜损坏或有缺失，请关上设备电源及送维修！如果薄膜被除去，会有触电的危险！



在选砂罐时，请勿踏脚控开关。

- ⇒ 开启照明灯（3）。
- ⇒ 通过选择开关(9) 选择砂罐。
取用所选砂罐的相应的喷砂手机（参见色标）。
- ⇒ 启动脚控开关（25）。
 - ◆ 只要脚控开关一直处于开启状态，砂料就会一直保持喷射。

预粘结剂喷砂概念

控制喷嘴 (Control tip)

预粘结剂手机具有专门设计的人体工程学手柄和集成式控制喷嘴。这确保了以下优势：

- 有助于在喷砂过程中与表面保持最佳距离。
距离对能量输入有显著影响：
 - 如果输入的能量过高，可能破坏材料结构和/或降低表面的润湿性。
 - 如果输入的能量过低，表面活化就会不足，进而会降低粘接强度。



图 1



图 2

- 精确的喷砂指示器可准确显示磨料施加的位置。这有助于保护诸如牙冠边缘或磨光面之类的敏感区域，并避免意外喷砂。

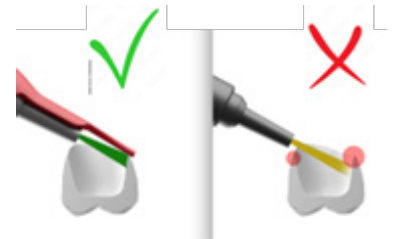


图 3

射流喷嘴 (Jet-nozzle)

传统喷嘴的主要设计目的是最大限度地去除材料，而预粘结剂射流喷嘴则不同，它专门针对粘接表面预处理的要求进行了优化。

得益于其独特的几何设计，重点在于有针对性地改造表面以实现最佳的粘附效果，而不是去除材料。

用控制板进行功能检查 (Control pad)

我们建议在对牙科修复体进行喷砂之前，使用随附的控制板来确保正确设置喷砂能量。如果在喷砂 1-2 秒后控制板的颜色发生变化，则能量水平已设定为最适合表面处理。

清洗 / 维护



清洁或维修前：

- ▶ 关上机器及截断电源！
- ▶ 截断压缩空气与机器的连接！

辐射槽



每年至少一次且定期给辐射槽或罐罩盖进行目测检查，查看是否存在坏损或材料改变的情况（比如：裂缝等等）。

有疑问时，须更换！



根据周边环境不同，辐射槽或罐罩盖会相应自然老化，通常在服役15年后须更换。

请注意辐射槽和罐罩盖上的燃料表的制造年份，更多的相关信息请找客服。

用于清洁：



不要使用溶剂型清洁剂或消毒剂！

溶剂和表面活性剂在塑料材质上会产生微裂纹（爆炸危险）。

⇒ 清洁时，只能用干布擦拭辐射槽和罐罩盖。

内腔的清理

- ▶ 不要使用含有溶剂的清洁剂或消毒剂（使用 如肥皂水）。

⇒ 取下多孔薄板，抽吸喷腔。

凝结水

⇒ 检查脱水器（16）。

⇒ 通过阀门排水（17）。

喷嘴的更换

安装事宜，请参见选配件附录。

零件

您可以在在线可用的备件清单中找到关于磨损件和备件的信息，请参见“在线帮助和信息”一章。

零配件清单中标记了不在保修范围的组件（易损件、耗材）。

序号和制造日期显示在机器铭牌上。

信息需求

- ▶ 有关REACH和SVHC的信息，请登录到我们网站 (www.renfert.com/service) 上的支援区。

欧盟国关于设备废弃的信息。



本机的废弃事务必须交由授权的回收公司处置。被选定的回收公司必须被告知废弃设备内是否含有损害健康的残留物。



因此，在欧盟成员国内，凡标有此标识的废弃设备，均不能作为非分类生活垃圾处置。



有关适当废物丢弃处理的更多信息，请咨询当地经销商。

オンラインヘルプと情報



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



ここでは、以下の資料や情報をダウンロードできます：

- 取扱説明書
- クイックスタートガイド
- スペアパーツリストとスペアパーツ図面
- 修理方法
- 故障のFAQ、原因、修理
- ハウツー - ビデオ
- 適合宣言

ご注意：記載されている文書および情報は、すべての製品について入手できるわけではありません。

使用シンボル

これらのマニュアルや本装置上に見られるシンボルには、以下の意味があります；



危険

直接、負傷する恐れがあります。添付書類をご覧ください！



電圧

電圧による危険があります。



注意

この指摘事項を遵守しない場合には本装置が損傷する恐れがあります。



指摘事項

操作に役に立ち、そして取り扱いを容易にする指摘事項が記されています。



注意

安全メガネを着用。



本装置は、関連するECガイドラインに準拠しています。



この製品は、英国の関連法規に適合しています。

インターネット上のUKCA Declaration of Conformity (www.renfert.com) をご覧ください。



本装置は、ECガイドライン2002/96/EG (WEEE指令)に従っています。

これ以外のシンボルについては、その都度、説明されています。

安全性

使用目的

Basic サンドブラスターは、歯科医院および院内ラボにおける商業用途での使用を目的としており、本取扱説明書(IFU)に従って使用してください。本機は、以下の作業での使用を想定しています：

• Prebonderタンク：|

Prebonderタンクは、口腔内に固定式歯科修復物を装着する前の表面処理に使用します。酸化ジルコニウム、金属、ハイブリッド材料（セラミック／レジン）、およびポリマーに適しており、これらの素材に対して安定した接着性を確保するためのプレボンド処理に最適です。

• クラシックタンク（Classic tank） 25–70µm / 70–250µm

これまで歯科医院で行われてきたすべての歯科作業に対応：

- 歯科用セメント残渣の除去
- 義歯のクリーニング
- 金属表面の艶消し処理（サテン処理）
- その他の一般的な歯科用途

この説明書の意味

この取扱説明書は、本機を安全に使用するためのガイドとなります。

使用上の注意を守らない場合、事故により生命を脅かす感電や怪我、破損につながる恐れがあります。

⇒本機は、この取扱説明書に従ってのみ使用してください。

⇒取扱説明書は、本機とセットで管理してください。

⇒本機を使用する全ての方は、取扱説明書をお読みください。

使用者が満たすべき要件

⇒本製品は、歯科医院内やその他の歯科技工室で使用される作業および規則に習熟した14歳以上の方を対象としています。

本機の安全状態

故障や破損、または必要な密閉性がされていない部品は、けがの原因になることがあります。

⇒電源コード、ハウジング、および接続ケーブル、チューブ、キーパッドなどの部品に、ねじれ、亀裂、多孔質、経年劣化などの損傷がないか確認します。

⇒損傷した装置は、直ちに使用停止してください。電源プラグを抜いてください。本機を修理に出すか、安全に廃棄してください。それまでは、不用意に使用しないように、再び電源が入らないように本機を保管してください。

⇒本機に機械的な衝撃を与えないでください。本機を落とさないでください。

改造 修理に伴うリスク

本機の誤った改造や修理は、事故や火災、感電の原因になることがあります。

⇒本機の修理は、資格を持った専門店に依頼するか、返品してください。

感電や火災の危険性

過大な動作電圧の結果、または保護導体がない場合、感電や火災の危険があります。

⇒電源プラグに簡単にアクセスできることを確認してください。

⇒電源コードは、地域の電源に適したプラグの付いたものを使用してください。電源コードの改造は、資格を持った電気工事士のみが行ってください。

⇒銘板の情報と電源が一致する場合のみ、本機を起動してください。

⇒本機は、保護導体システムに接続されている電気ソケットにのみ接続してください。

目や皮膚への危険性

高圧、または高圧を受ける部品の破断により、目や皮膚にけがをすることがあります。

⇒本機で作業を行うときは、必ず適切な保護メガネを着用してください。

⇒プラスト材を目や皮膚の無防備な部分に直接当てないようにしてください。

⇒ビューイングパネルを開けた状態でサンドブラストを行うことは絶対にしないでください。

粉塵による健康への影響

粉塵の発生により、健康被害を受ける可能性があります。

⇒適切な集塵器と一緒に操作してください。集塵器は、発生する粉塵に適合したものを使用してください。

製品説明

概要

Renfert の BASIC prebonder サンドブラスターは、プレボンド処理に特化したコンセプトを採用したモデルです。本機器の仕様および専用研磨材「Prebonder surface pro」は、ドイツ ミュンヘンの**ルートヴィヒ マクシミリアン大学 (LMU) **にて科学的に検証されており、固定式歯科修復物の表面処理に最適化されています。この設計により、本装置は酸化ジルコニウム、金属、ハイブリッド材料（セラミック/レジン）、および高機能ポリマーといった修復材料に対して、最大かつ信頼性の高い接着強度を保証します。したがって、本製品はそれらの材料を口腔内に最終的に装着する前の処理に最適です。

ベーシック・クワトロISは、自動急停止機能を備えていますので、特に、サンドブラस्टینگ材を正確に選択して使用するのに適しています。

構成部品と機能要素

図1参照（表紙裏）

- | | | |
|-------------|--------------------|--------------------|
| 1 圧力調整器 | 11 ハンドピース | 21 吸引管 |
| 2 コンセント | 12 ハンド・スリーブ | 22 フィルター・カートリッジ |
| 3 電源スイッチ | 13 エアーノズル | 23 サンドブラस्टینگ・タンク |
| 4 水槽の蓋 | 14 基準格子 | 24 取り外し工具 |
| 5 換気弁を押して | 15 エア接続口 | 25 フットスイッチ |
| 6 圧力計（流れ圧力） | 16 ウォーター・トラップ | 26 圧縮空気管 |
| 7 圧力調整器（固定） | 17 ウォーター・トラップ弁 | 27 電源コ |
| 8 圧力計（出口圧力） | 18 フットスイッチ接続端子 (A) | |
| 9 切り替えスイッチ | 19 フットスイッチ接続端子 (B) | |
| 10 防御スクリーン | 20 混和室 | |

納入範囲

- 1 BASIC prebonder
- 1 フットスイッチ
- 1 接続セット
- 1 Prebonder control pad 50 µm (コントロールパッド)
- 5 Prebonder control tip (コントロールチップ) (1 + 4)
- 1 Prebonder surface pro 50 µm (白)
- 1 仕様説明書と付録
- 1 電源コ

組み立ておよび操作開始



傷害の危険性があります！

チューブが緩むと周りの物にぶつかる恐れがあります。

チューブは必ず最初に本体に接続してください。

フットスイッチを押すのは、すべてのチューブが接続された後にしてください。

設置

安定した、滑りにくい机面を選んで、本装置を置いてください。

フットスイッチの接続

⇒放射チェンバーに入れたフットスイッチを取り出して ください。

⇒「A」 マークがある側のホースの端を（25）、「A」 マークがあるサンドブラスターのホースジョイントに差し込みます（18）。

⇒「B」 マークがある側のホースの端を（25）、「B」 マークがあるサンドブラスターのホースジョイントに差し込みます（19）。

ホースを奥まで差し込む際に少し抵抗があります。

圧縮空気の接続

- ⇒ 圧縮空気管（26）を管接続端子（15）に、止まるまで押し込んでください。その際、接続されると、わずかに抵抗を受けます。
- ⇒ ホースの反対側は、付属のセットから適合するジョイントを選んでエアーラインに接続します。
- ⇒ 圧縮空気送管網につないでください。
- ⇒ 圧力が必要レベル（テクニカル・データを参照）に達しているかどうかを点検してください。ナノメーター上の表示画面に表示されます（8）。



空気圧調整ユニット（7）上の圧力調整器を決して押さないでください。これは、ピンチ弁をベストな状態で使用できるように6 barに設定されています。

電氣的接続



感電や火災の危険性があるため、章を確認してください！

- ⇒ 電源ケーブル（27）をコンセント（2）につないでください。
- ⇒ 電源ケーブルをつないでください。

吸引装置への接続

- ⇒ 吸引管（21）を集塵装置から吸入管につないでください。
- ▶ 自動起動仕様の吸引装置の場合：
 - ⇒ 電源プラグをサンドブラスティング装置から吸引装置に装備されているユーザー用ソケットに接続してください。

タンクの充填



ブラスト材の充填中はフットスイッチを押さないでください！



Prebonderタンク使用時は、一度に500 gまでの研磨材のみを投入してご使用ください。

- 噴射剤は、正しい粒子サイズの、乾いた不純物のないものだけを使用してください（付属品を参照）。
- ⇒ 換気弁を押して（5）、ブラスティング・タンクを完全に換気させてください。
 - ⇒ タンクの蓋（4）のネジを取り外してください。（蓋を緩めることができない場合、まだ、ブラスティング・タンクに圧力が残っています>>>もう一度、換気弁を押してください。
 - ⇒ 噴射剤は最高充填高さ（図 7）（ねじ山下部でタンク被覆が太くなっています）まで充填してください。
 - ⇒ サンドブラストタンクやタンクの蓋のネジ部、シールもきれいにしてください。
 - ⇒ タンクの蓋を手で回してしっかりと閉めてください。



タンクの蓋をねじ込むときに傾けないでください。



**使用前に、タンクの蓋がしっかりと収まっていることを確認してください。
しっかりと閉まっていないタンクの蓋は、突然吹き飛ぶことがあります。
部品の飛散やブラスト材の急激な噴出により、けがをするおそれがあります。**

認可されているサンドブラスティング材料

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

粒子サイズ、粒子形状および純度などが前述の材料に適合しているならば、他のメーカーのサンドブラスティング材を使用しても構いません。

Prebonder surface pro 研磨材は、LMU ミュンヘンにて以下の項目について科学的評価を受けています。但し、他のメーカーのサンドブラスティング材を使用する場合、レンフェルト社は、本装置の機能および耐久性に対して何ら責任を負いません。

作業圧力の設定



Prebonderタンクには高感度の圧力計が搭載されており、より精密な圧力調整が可能です。
使用時は、圧力計の針が****緑色の範囲 (0.6~1 bar) ****にあることを必ずご確認ください。

⇒ク用の圧力調整器 (1) でブラスティング圧力を設定してください。

◆ブラスティング圧力は、圧力計 (6) に表示されます。

休止時間が長いと、ブラスティング・タンク内の圧力が減少します。フットスイッチを小刻みに作動させることによって、ブラスティング・タンク内の設定圧力を回復させることができます。



インジケーターが緑色の範囲内でのみ修復物にブラストを行ってください。

運転



装置のメンブレンスイッチボタンが、損傷あるいは故障した場合は、使用を中止して修理に出して下さい！ フィルムを取り除くと、電気ショックの危険があります！



タンク選択中に、フットスイッチを作動させないで下さい。

⇒照明灯を点けてください (3)。

⇒選択スイッチでブラスティング・タンクを選択してください (9)。

⇒選択したブラスティング・タンクのハンドピースを取って下さい (カラーマークを参照して下さい)。

⇒フットスイッチの電源を入れてください (25)。

◆フットスイッチが作動している間、サンドブラスティング材が流れます。

Prebonder ブラストコンセプト

コントロールチップ (Control tip)

Prebonderハンドピースには、特別に設計された人間工学的ハンドルと一体型のPrebonderコントロールチップが備えられており、これにより以下の技術的な利点が得られます。

- ブラスト処理中に、表面との最適な距離を維持することが出来ます。
この距離は、ブラスト時のエネルギー入力に大きな影響を与えます。
 - エネルギー入力が過剰な場合、材料の構造を損傷したり、表面の濡れ性（ウェッタビリティ）を低下させるおそれがあります。
 - 一方で、エネルギー入力が不足している場合には、表面の活性化が不十分となり、結果として接着強度が低下する原因となります。

- また、内蔵のブラストインジケーターにより、研磨材が当たっている範囲が視認できるため、クラウンマージンや研磨済み表面などの繊細な部位を保護しながら作業できます。



図 1



図 2

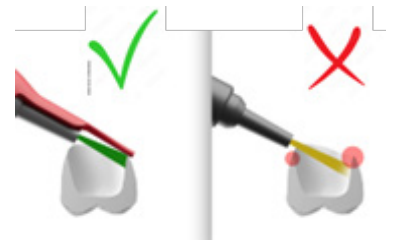


図 3

ジェットノズル (Jet-nozzle)

従来のノズルが材料の除去に重点を置いているのに対し、Prebonderジェットノズルは、接着用表面処理の要件に特化して設計されています。

独自の形状により、材料を削るのではなく、表面構造を変化させて接着性を高めることに重点を置いています。

コントロールパッドによる機能確認 (Control pad)

修復物にブラストを行う前に、Prebonderコントロールパッドを使ってエネルギー設定を確認することを推奨します。

パッドの色が1-2秒以内に变化すれば、表面処理に適したエネルギー設定になっています。

掃除とメンテナンス



サンドブラストタンクまたはタンクの蓋は、少なくとも年1回以上、定期的に目視で破損や材質の変化（ひび割れなど）がないかを確認してください。

疑わしい場合は、交換してください！



サンドブラストタンクおよびタンクの蓋は、周囲の環境条件によって自然な経年変化が起こるため、使用開始から15年経過するごとに標準的に交換する必要があります。

サンドブラストタンクとタンクの蓋に刻印されている丸いスタンプに製造年を記入してください。

清掃するには：



溶剤系の洗浄剤、消毒剤は使用しないでください。

溶剤やテンスайдは、プラスチックにマイクロクラック（爆発の危険あり！）を発生させる可能性があります。

⇒ サンドブラストタンクとタンクの蓋は、乾いた布で掃除する程度にしてください。

内部の掃除

- ▶ 溶剤を含むクリーナーもしくは消毒剤を使用しないで下さい！（使用 石鹼水など）。

⇒ 網をはずして噴射室を吸い取ります。

凝水

⇒ 水分離器を検査してください（16）。

⇒ バルブを通して排水します（17）。

ノズルの交換

取り付けにはオプションを参照して下さい。

交換部品

消耗部品やスペア部品に関する情報は、オンラインで入手できるスペア部品リストに記載されています。

保証対象外の部品（摩耗部品、消耗品）はスペアパーツリストに記載しています。

シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。

情報に関する義務

- ▶ REACH及びSVHCの情報はウェブサイト www.renfert.com のサポートエリアを参照ください。

EC各国向けの廃棄に関する情報



装置は専門工場でのみ廃棄処理しなければなりません。専門工場は装置内の健康に有害な残滓物について知らせなければなりません。



EU内においてこのシンボルマークのついた装置は分別されない住居地区廃棄物として処分することができません。

廃棄に関する詳細については、お近くの販売店にお問い合わせください。

온라인 도움말 및 정보



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



여기에서 다음 문서와 정보를 다운로드할 수 있습니다:

- 사용 설명서
- 간편 안내서
- 예비 부품 목록 및 예비 부품 도면
- 수리 지침
- 자주 묻는 질문, 오류의 원인 및 해결 방법
- 방법 - 동영상
- 적합성 선언

참고: 나열된 문서와 정보는 일부 제품에 대해 제공되지 않습니다.

사용 심벌

이 설명서 또는 장치 자체에 다음과 같은 의미가 있는 기호들이 있습니다.



위험

직접 다칠 위험이 있습니다. 동봉된 문서를 잘 읽어 주십시오!



전류

전류로 인해 다칠 위험이 있습니다.



주의

주지사항을 지키지 않을 경우 기기가 손상될 위험이 있습니다.



주지사항

기기를 손쉽게 사용할 수 있도록 해주는 유익한 주지사항입니다.



주의

보안경을 착용해 주십시오.



이 장치는 관련 EC 지침을 준수합니다.



이 제품은 관련 영국 법률을 준수합니다.

www.renfert.com 인터넷에서 UKCA 적합성 선언을 참조하십시오.



이 장치는 EC 지침 2002/96/EG(WEEE 지침)를 따릅니다.

기타 자세한 기호는 용도별로 설명됩니다.

안전

사용 용도

Basic 샌드블라스터는 치과 진료실 및 진료실 내 기공소에서 치과용 상업적 사용을 목적으로 설계된 제품으로, 사용 설명서에 따라 사용해야 합니다. 이 기기는 다음 작업에 사용하도록 설계되었습니다.

• 프리본더 탱크:

입 안에 고정형 치과 수복물을 삽입하기 전에 표면을 처리(컨디셔닝)하는 데 사용되며, 이산화 지르코늄/금속/하이브리드 재료(세라믹/레진) 및 고분자 재료에 적합합니다.

• 클래식 탱크(25-70µm / 70-250µm):

지금까지 치과 진료실에서 수행되어온 모든 일반적인 치과 작업:

- 치과용 시멘트 잔여물 제거
- 의치 세척
- 새틴 마감 처리
- 기타 모든 전통적인 치과 작업

이 설명서의 의미

본 사용 설명서는 기기를 안전하게 사용하기 위한 가이드 역할을 합니다.

사용 설명서를 준수하지 않을 경우 사고로 인해 생명을 위협하는 감전, 부상 또는 손상이 발생할 수 있습니다.

⇒ 이 사용 설명서에 따라서만 기기를 사용합니다.

⇒ 사용 설명서를 기기와 함께 보관합니다.

⇒ 이후 이 기기를 사용할 모든 사용자에게 사용 설명서를 제공합니다.

작업자 요건

⇒ 이 제품은 진료실 내 기공소 또는 기타 치과 기공실에서 사용되는 절차와 규정을 숙지한 만 14세 이상의 사용자를 대상으로 설계되었습니다.

기기의 안전 상태

결함이 있거나 파손된 구성품 또는 필요에 따라 밀봉되지 않은 구성품은 부상을 초래할 수 있습니다.

⇒ 전원 코드, 하우징 및 기타 구성품(연결 케이블, 튜브, 키패드 등)에 꼬임, 균열, 다공성, 노후화 징후 등의 손상이 있는지 점검합니다.

⇒ 결함이 있는 기기는 작동을 즉시 중지해야 합니다. 전원 플러그를 분리합니다. 수리를 위해 기기를 보내거나 안전하게 폐기합니다. 그동안 실수로 기기가 다시 켜져서 사용되는 일이 없도록 기기를 안전하게 보관합니다.

⇒ 기기를 기계적 충격에 노출시키지 마십시오. 기기를 떨어뜨리지 마십시오.

개조 및 수리로 인한 위험

기기를 잘못 개조하거나 수리하면 사고, 화재 및 감전이 발생할 수 있습니다.

⇒ 자격을 갖춘 전문 딜러에게만 기기의 수리를 의뢰하거나 기기를 보내십시오.

감전 및 화재로 인한 위험

작동 전압이 과도하거나 보호 도체가 없는 경우 감전 및 화재의 위험이 있습니다.

⇒ 전원 플러그에 쉽게 접근할 수 있는지 확인합니다.

⇒ 현지 전력 공급망에 적합한 플러그를 부착한 전원 코드만 사용하여 기기를 작동합니다. 자격을 갖춘 전기 기술자만 전원 코드를 개조할 수 있습니다.

⇒ 명판에 표시되어 있는 정보와 전력 공급망의 사양이 일치하는 경우에만 기기를 작동합니다.

⇒ 보호 도체 시스템에 연결된 전기 소켓에만 기기를 연결합니다.

눈이나 피부 부상 위험

고압 또는 고압에 영향을 받고 있는 부품의 파열로 인해 눈이나 피부에 부상을 입을 수 있습니다.

⇒ 기기에서 작업을 실시할 때는 항상 적절한 보안경을 착용합니다.

⇒ 눈이나 보호되지 않은 피부에 폭발재가 직접 닿지 않도록 합니다.

⇒ 보호 패널을 연 상태에서 샌드블라스팅 작업을 수행하지 마십시오.

먼지로 인한 건강 위험

먼지 배출로 인해 건강이 손상될 수 있습니다.

⇒ 적절한 집진기와 함께 기기를 작동합니다. 집진기는 발생하는 먼지에 맞게 조정해야 합니다.

제품 설명

일반적 설명

Renfert의 Basic 프리본더 샌드블라스터는 접착 전 샌드블라스팅이라는 특별한 개념으로 개발되었습니다. 이 기기의 샌드블라스팅 파라미터와 surface pro 연마재는 독일 뮌헨의 루트비히 막시밀리안 대학교 (LMU)에서 수행된 과학적 연구를 기반으로, 고정형 치과 수복물의 표면 처리(surface conditioning)에 최적화되어 정밀하게 설계되었습니다. 이 기기는 산화 지르코늄, 금속, 하이브리드 재료(세라믹/레진), 현대적인 고분자 재료와 같은 수복물 재료에 대해 최대로 신뢰할 수 있는 접착력을 보장합니다. 그러므로 입안에 최종적으로 장착하기 전에 재료를 준비하는 데 이상적입니다.

BASIC prebonder에는 자동 쿼 스탬 기능이 있으므로, 특히 샌드블라스팅 재료를 정확하고 신중하게 사용할 때 적합합니다.

구성 요소 및 기능 요소

그림 1 참조(표지 안쪽)

- | | | |
|-------------------|------------------|------------------|
| 1 압력 조절기 | 10 보호막 | 19 풋 스위치 연결부 (B) |
| 2 기기 소켓 | 11 핸드피스 | 20 혼합실 |
| 3 ON/OFF 스위치 | 12 핸드 슬리브 | 21 흡입관 |
| 4 탱크 뚜껑 | 13 공기 노즐 | 22 필터 카트리지 |
| 5 환기 밸브 | 14 기본 그리드 | 23 샌드블라스팅 탱크 |
| 6 압력 게이지 (유동 압력) | 15 공기 연결부 | 24 분해 도구 |
| 7 압력 조절기 (조정) | 16 드레인 트랩 | 25 페달식 스위치 |
| 8 압력 게이지 (배출구 압력) | 17 드레인 트랩 밸브 | 26 압축 공기 튜브 |
| 9 선택 스위치 | 18 풋 스위치 연결부 (A) | 27 네트케이블 |

인도형태

- 1개 BASIC prebonder
- 1개 페달식 스위치
- 1조 연결 세트
- 1조 Prebonder 프리본더 컨트롤 패드 50 µm
- 5조 Prebonder 프리본더 컨트롤 팁 (1 + 4)
- 1조 Prebonder 프리본더 surface pro 50 µm
- 1개 첨부 파일이 있는 작동 설명서
- 1개 네트케이블

시운전



부상 위험!

튜브가 느슨하면 주변의 물체에 부딪힐 수 있습니다.

튜브를 먼저 기기에 연결해야 합니다.

모든 튜브가 연결된 후에만 풋 스위치를 누를 수 있습니다.

설치

안정적이며 미끄러지지 않는 표면을 골라 장치를 세우십시오.

풋 스위치 연결

⇒ 분사실에 고정되어 있는 페달식 스위치를 제거하십시오.

⇒ A(25)로 표시된 튜브의 끝부분을 블라스팅 장치의 „A“(18)로 표시된 튜브 연결부에 최대한 밀어 넣으십시오.

⇒ B(25)로 표시된 튜브의 끝부분을 블라스팅 장치의 „B“(19)로 표시된 튜브 연결부에 최대한 밀어 넣으십시오.

튜브를 삽입할 때 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.

압축 공기 연결

- ⇒ 압축 공기 튜브(26)를 튜브 연결부(15)에 최대한 끝까지 밀어 넣습니다. 약간 막히는 느낌이 들어도 그대로 밀어 넣어야 합니다.
- ⇒ 공기 압축기에 연결하려면, 제공된 세트에서 적절한 튜브 커플링을 선택한 후 다른쪽 튜브 끝에 부착하십시오.
- ⇒ 압축 공기망에 부착합니다.
- ⇒ 압력이 필수 수준인지 확인하십시오(기술 데이터 참조).
- 압력계 (8) 에 표시가 나타납니다.



유지보수 장비(7)의 압력 조절기는 절대 누르지 마십시오. 이 조절기는 핀치 밸브의 기능을 최상으로 보장하기 위해 6bar로 고정되어 있습니다.

전기 연결



장 '감전 및 화재로 인한 위험'의 지침에 유의하세요!

- ⇒ 전원 케이블(27)을 소켓(2)에 꽂으십시오.
- ⇒ 전원 케이블을 연결합니다.

흡입 장치 연결

- ⇒ 추출기에서 흡입 파이프로 흡입관을 연결합니다(21).
- ▶ 자동으로 작동하는 흡입 장치:
 - ⇒ 샌드블래스팅 장치에서 흡입 장치의 사용자 소켓으로 전원 플러그를 연결합니다.

분사탱크 충전



충진하는 동안 쏘 스위치를 누르지 마십시오!



프리본더 탱크 연마재를 사용할 경우, 한 번에 500g만 넣고 사용합니다.

- 항상 깨끗하고 건조하며 적당한 크기의 분사재료만을 사용하십시오 (부속물 참고).
- ⇒ 환기 밸브(5)를 눌러 블래스팅 탱크를 완전히 환기하십시오.
- ⇒ 탱크 덮개(4)의 나사를 푸십시오. (덮개를 풀 수 없으면, 블래스팅 탱크 내부에 아직 압력이 남아 있는 것입니다. >>> 환기 밸브를 다시 누르십시오!)
- ⇒ 분사재료를 “최대”충전 (탱크의 나사아랫부분)표식선까지만 채우십시오.
- ⇒ 샌드블래스팅 탱크와 탱크 뚜껑의 나사와 싼을 청소합니다.
- ⇒ 탱크 뚜껑을 손으로 단단히 조여 닫습니다.



경고: 탱크 뚜껑을 조일 때 기울이지 마십시오.



**사용하기 전에 탱크 뚜껑이 단단히 고정되었는지 확인합니다.
단단히 닫히지 않은 탱크 뚜껑은 갑자기 날아갈 수 있습니다.
날아다니는 부품과 연마 샌드의 갑작스러운 방출로 인해 부상을 입을 위험이 있습니다.**

승인된 샌드블래스팅 재료

- Prebonder surface pro
- Cobra (Renfert GmbH)
- Rolloblast (Renfert GmbH)
- ROCATEC (3M ESPE)

다른 제조업체의 샌드블래스팅 재료는 위에 언급한 재료와 입자 크기, 입자 모양, 순도가 일치하는 경우 사용할 수 있습니다.

"프리본더 surface pro" 연마재는 독일 뮌헨의 LMU(루트비히 막시밀리안 대학교)에서 포괄적인 과학적 테스트를 거쳤습니다. 이 테스트는 입도 분포, 기하학적 형태, 경도, 그리고 순도를 포함한 항목들을 다루었습니다.

Renfert GmbH는 다른 샌드블래스팅 재료 사용으로 인한 기기의 기능 및 내구성에 대해 책임을 지지 않습니다.

작업압력 설정



프리본더 탱크에는 매우 민감한 압력 게이지가 장착되어 있어 보다 정밀하게 압력을 조절할 수 있습니다. 압력 게이지가 녹색 영역(0.6~1bar) 내에 있는지 반드시 확인하십시오.

⇒ 풋 스위치를 작동하고, 각 블래스팅 탱크에 있는 압력 조절기(1)의 블래스팅 압력을 설정합니다.

◆ 압력 게이지(6)에 블래스팅 압력이 표시됩니다.

가동 휴지 기간이 길어지면, 블래스팅 탱크 내부의 압력이 줄어듭니다. 풋 스위치를 짧게 작동하면, 블래스팅 탱크 내부의 설정 압력이 복원됩니다.



압력 게이지가 녹색 영역에 있을 때만 수복물을 샌드블라스트합니다.

작동



멤브레인 키가 손상되거나 결함이 있을 경우, 기기 연결을 해제한 후 수리를 맡기십시오! 멤브레인이 제거 되면 감전 위험이 있습니다!



탱크 선택 시 풋 스위치를 작동시키지 마십시오.

⇒ 조명을 켭니다(3).

⇒ 선택 스위치(9)에서 블래스팅 탱크를 선택합니다.

⇒ 선택한 블래스팅 탱크에서 각 핸드피스를 잡습니다. (컬러 표시 참조).

⇒ 풋 스위치(25)를 작동합니다.

◆ 풋 스위치를 작동하는 동안에는 샌드블래스팅 재료가 계속 흐릅니다.

프리본더 블래스팅 컨셉

컨트롤 팁 (Control-tip)

프리본더 핸드피스에는 특별히 설계된 인체공학적 핸들과 통합 컨트롤 팁이 있습니다. 따라서 다음과 같은 이점이 있습니다.

- 블래스팅 공정에서 표면과의 거리를 최적으로 유지하는 데 도움이 됩니다.
거리는 에너지 입력에 상당한 영향을 미칩니다.
 - 에너지 입력이 너무 높으면 재료 구조가 손상되거나 표면의 습윤성이 떨어질 수 있습니다.
 - 에너지 입력이 너무 낮으면 표면 활성화가 불충분해져 접착 강도가 떨어집니다.

- 정밀한 블래스팅 표시기를 통해 연마재가 도포되는 위치를 정확히 확인할 수 있습니다. 이를 통해 크라운 가장자리나 이미 연마된 표면과 같이 민감한 부분을 보호하고 의도하지 않은 샌드블래스팅을 방지할 수 있습니다.



그림 1



그림 2

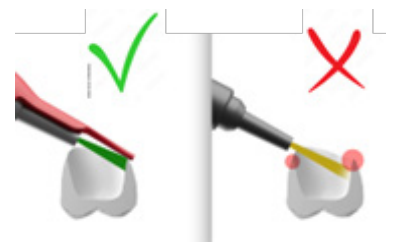


그림 3

제트 노즐 (Jet-nozzle)

기존 노즐들이 주로 재료를 최대한 제거하는 것을 목표로 설계된 것과 달리 프리본더 제트 노즐은 접착용 표면 전처리의 요구사항에 맞추어 특별히 최적화되어 있습니다.

독특한 기하학적 설계 덕분에, 이 노즐은 재료 제거보다는 최적의 접착을 위한 표면의 목표 지점 변형에 중점을 두고 있습니다.

컨트롤 패드로 기능 점검 (Control-pad)

치과 수복물을 샌드블라스트하기 전에 분사 에너지가 올바르게 설정되었는지 확인하기 위해 동봉된 컨트롤 패드의 사용을 권장합니다.

1-2초간 샌드블라스트한 후 패드의 색상이 변하면 표면 처리에 적절한 에너지 수준으로 설정된 것입니다.

세척 / 정비



청소 및 수리하기 전:

- ▶ 기기의 전원을 끄고 플러그를 뽑으십시오!
- ▶ 기기를 공기 압축기에서 분리하십시오.

샌드블라스팅 탱크



샌드블라스팅 탱크 또는 탱크 뚜껑을 1년에 1회 이상 정기적으로 점검하여 손상이나 재료의 변화(예: 균열 등)가 있는지 육안으로 검사합니다.

의심스러운 경우 교체하십시오!



샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 주변 조건에 따라 자연 노후 과정을 거치므로 15년마다 표준으로 교체해야 합니다.

샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑에 새겨진 원형 스탬프의 제조 연도를 확인하시면 고객 서비스 팀에서 친절히 안내해 드립니다.

청소 방법:



용제형 세제나 소독제를 사용하지 마십시오.

용제 및 계면활성제가 플라스틱에 미세 균열을 일으킬 수 있습니다(폭발 위험!).

⇒ 샌드블라스팅 탱크와 탱크 뚜껑은 마른 천으로 문질러서 청소해야 합니다.

장치내부 세척하기

- ▶ 용매 함유 세척제나 살균제를 사용하지 마십시오 (실제로, 비눗물 용도).

⇒ 중간에 있는 양철판을 제거하고 분사실 내부를 진공 흡진기로 청소하십시오.

응축수

⇒ 응축수 제거장치 검사 (16).

⇒ 밸브를 통해 응축수 제거 (17).

분사노즐 교체

설치에 관한 내용은 부속품 보충 설명서를 참조하십시오.

예비 부품

마모 부품 및 예비 부품에 대한 정보는 온라인에서 제공되는 예비 부품 목록에서 찾을 수 있으며, "온라인 도움말 및 정보" 장을 참조합니다.

보증에서 제외되는 구성품(마모 부품, 소모품)은 예비 부품 목록에 표시되어 있습니다.

일련번호와 제조일자는 기기 명판에 표시되어 있습니다.

정보 관련 의무 사항

- ▶ REACH와 SVHC에 관한 정보는 당사 웹사이트 (www.renfert.com/service) 의 Support(지원)에 있습니다.

EC 국가용 폐기 정보.



기기의 폐기처리는 폐기물처리 전문기업에 의해 수행되어야 합니다. 기기를 폐기처리할 때는 폐기물취급 전문기업에게 폐기대상 기기 속에 남아있는 건강위해물에 대해 알려 주어야 합니다.



이 기호가 부착된 유럽연합 국가에서 생산된 기기는 가정용 미분류 쓰레기로 폐기 처분할 수 없습니다.

적절한 폐기 방법에 관한 자세한 정보는 현지 딜러에게 문의합니다.

المساعدة والمعلومات عبر الإنترنت



<https://www.renfert.com/basic-prebonder>



ستجد هنا الوثائق والمعلومات التالية للتحميل:

- تعليمات الاستخدام
- دليل بدء التشغيل
- قوائم قطع الغيار ورسومات قطع الغيار
- تعليمات الإصلاح
- الأسئلة الشائعة وأسباب الأعطال وتصحيحها
- كيفية - فيديوهات
- إقرارات المطابقة

يرجى ملاحظة: المستندات والمعلومات المدرجة ليست متاحة لجميع المنتجات.

الرموز المستخدمة

ستجد في هذه التعليمات أو على الجهاز نفسه الرموز التالية والتي تعني ما يلي:

خطر  وتعني وجود خطر التعرض للإصابة أو الأذى. يرجى مراعاة التعليمات الواردة في الوثائق المرفقة!

احذر الكهرباء  احتمال التعرض لصدمة كهربائية.

انتباه  إن عدم الالتزام بالمعلومات المرفقة يمكن أن يؤدي إلى عطل في الجهاز.

ملاحظة  تعليمات التشغيل تحتوي على معلومات مفيدة لجعل التعامل مع الجهاز أكثر سهولة.

تنبيه!  يتعين ارتداء واقيات للعينين.

CE  الجهاز متوافق مع إرشادات الاتحاد الأوروبي ذات الصلة.

UKCA  يتوافق هذا المنتج مع تشريعات المملكة المتحدة ذات الصلة.
انظر إعلان المطابقة UKCA على الإنترنت في www.renfert.com.

WEEE  تنطبق على الجهاز إرشادات الاتحاد الأوروبي رقم 2002/96-EG (إرشادات WEEE).

الرموز الأخرى مشروحة بحسب الاستخدام.

السلامة

الاستخدام الصحيح

جهاز الترميل Basic مصمّم للاستخدام التجاري في تطبيقات الصناعات السنّية المستخدمة في العيادات السنّية وفي مخابر تلك العيادات وفقاً لتعليمات الاستخدام. الوحدة مخصصة للاستخدام في المهام التالية:

- خزان Prepounder:
تحضير السطح قبل وضع التركيب الثابت داخل الفم - مناسب لمعادن الزركون ثنائية الأوكسيد / المواد المختلطة (سيراميك/ ريزن) وأنواع البوليمر.
- خزان كلاسيك (25 - 70 ميكرون / 70 - 250 ميكرون)

كافة الأعمال السنّية التي تم القيام بها في عيادة الأعمال السنّية حتى الآن:

- إزالة بقايا الإسمنت المستخدم في التطبيقات السنّية
- تنظيف أطقم الأسنان
- إزالة البقع والترسبات
- كافة الأعمال السنّية المعتادة

معنى هذه التعليمات

- تعليمات الاستخدام هذه هي عبارة عن دليل لكيفية الاستخدام الآمن للجهاز. إذا لم يتم الالتزام بتعليمات الاستخدام يمكن أن يؤدي ذلك إلى وقوع حوادث أو صدمات كهربائية أو إصابات تشكل خطراً على الحياة.
- ← استخدم الجهاز فقط وفقاً لما هو مذكور في هذه التعليمات.
 - ← احتفظ بهذه التعليمات في مكانٍ يسهل الوصول إليه للعودة إليها عند اللزوم.
 - ← اجعل تعليمات الاستخدام هذه متاحةً للاطلاع عليها من قبل كافة الأشخاص الذين يمكن أن يستخدموا الجهاز من بعدك.

الشروط التي يجب أن يحققها مستخدم الجهاز

- ← هذا المنتج مُعدّ للاستخدام من قبل أشخاص تجاوزوا الرابعة عشرة سنة من العمر ولديهم اطلاع على الأعمال السنّية والقواعد المستخدمة في المخاطر الموجودة ضمن العيادات أو أية مخاطر أخرى للصناعات السنّية.

شروط الاستخدام الآمن للجهاز

- الأجزاء المكسورة أو الحاقية على أعطال أو غير المثبتة بالشكل المطلوب يمكن أن تسبب الإصابات.
- ← يتعيّن فحص الأسلاك الكهربائية والهيكل الخارجي والأجزاء الأخرى مثل كابلات التوصيل والأنابيب ولوحة المفاتيح للتأكد من عدم وجود مشاكل كالاتواءات أو التشققات أو ثقوب أو علامات اهتراء.
 - ← يجب التوقف عن استخدام المعدات التي تظهر فيها أية أعطال بشكل فوري. افصل القابس الكهربائي. أرسل الجهاز للإصلاح أو قم بالتخلص منه بطريقة آمنة. بانتظار أن يتم إرسال الجهاز للإصلاح أو التخلص منه يجب عزله للتأكد من ألا يتم استخدامه أو تشغيله ثانية بدون قصد.
 - ← احرص على عدم تعرّض الجهاز للصدمات. احرص على عدم تعرّض الجهاز للسقوط.

المخاطر الناجمة عن التعديلات أو عن إصلاح الجهاز

- إجراء تعديلات غير صحيحة أو إصلاحات على الجهاز يمكن أن تؤدي إلى وقوع حوادث أو حريق أو صدمة كهربائية.
- ← إصلاح الجهاز ينبغي أن يتم حصراً من قبل وكلاء مختصين ومؤهلين أو أن تتم إعادته للشركة.

المخاطر الناجمة عن صدمة كهربائية أو عن الحريق

- مخاطر حدوث صدمة كهربائية أو حريق بسبب ارتفاع الفولتاج الكهربائي أثناء التشغيل أو إذا لم يتم استخدام موصل حماية.
- ← تأكد من إمكانية الوصول إلى فيش الكهرباء بسهولة.
 - ← لا يُسمح بتشغيل الجهاز إلا باستخدام كابلات كهربائية مزودة بمقبس مناسب لمصدر الطاقة في بلد الاستخدام. لا تسمح بتعديل الكابلات الكهربائية إلا من قبل كهربائي مختص.
 - ← لا تقم بتشغيل الجهاز إلا إذا كانت المعلومات الموجودة على اللوحة الإسمية مطابقة للتيار الكهربائي الواصل للجهاز.
 - ← قم بوصل الجهاز بالكهرباء فقط عبر مأخذ الكهرباء الموصولة بنظام حماية.

خطر تعرّض العين أو الجلد للإصابة

- يمكن أن تتعرض العين أو يتعرض الجلد للإصابة نتيجة الضغط المرتفع أو نتيجة انفصال وتطاير قطع من المكونات المعرضة للضغط المرتفع.
- ← قم بارتداء النظارات الواقية المناسبة دائماً أثناء استخدام الجهاز.
 - ← تجنّب توجيه الرمل باتجاه العينين أو باتجاه المناطق المكشوفة من الجلد.
 - ← لا تقم أبداً بالترميل بينما لوحة الرؤية مفتوحة.

مخاطر على الصحة بسبب الغبار

- انبعاثات الغبار يمكن أن تؤدي إلى أضرار صحية
- ← لا تُشغّل الجهاز إلا بوجود شفاطٍ مناسب لشفط الغبار. يجب أن يكون شفاط الغبار مناسباً لنوعية الغبار المتولّد.

وصف المنتج

الوصف

تم تصميم سلسلة بايسك من أجهزة التنظيف بالرمال للاستخدام في مختبرات صناعة الأسنان لإزالة بقايا المسحوق الكاسي والأكسدة الموجودة على المواد المصبوبة ولمعالجة السطوح. تم تصميم أجهزة بايسك كواترو أي إس كنموذج ذي خزانين، ويمكن أن يضاف إليها خزان ثالث ورابع (انظر الملحقات / الأكسسوارات).

مجالات الاستخدام الأخرى تتضمن أيضاً إزالة السيراميك المضغوط الملتصق أو صقل سطوح الإطباق في القطع المصنوعة من البورسلين. يحتوي جهاز بايسك كواترو أي إس على ميزة التوقف السريع بشكل اتوماتيكي مما يجعله مناسباً بشكل خاص للاستخدامات الدقيقة والمنقاة من المواد الرملية.

المكونات والقطع الفعالة

انظر الشكل 1 (على الوجه الداخلي من الغطاء)

1	منظم الضغط	10	شاشة حماية	19	مأخذ دعاسة القدم (B)
2	مأخذ الجهاز	11	قلم الترميل	20	حجرة الخلط
3	زر التشغيل / إيقاف التشغيل	12	أكمام اليدين	21	أنبوب الشفط
4	غطاء الخزان	13	فوهة الهواء	22	خرطوش الفلتر
5	صمام التهوية	14	شبكة القاعدة	23	خزان الرمل
6	مقياس الضغط (ضغط التدفق)	15	مكان التوصيل بالهواء	24	أداة الفك
7	منظم ضغط (ثابت)	16	مانع الرطوبة	25	دعاسة القدم
8	مقياس الضغط (ضغط المخرج)	17	صمام لمانع الرطوبة	26	أنبوب الهواء المضغوط
9	مفتاح الاختيار	18	مأخذ دعاسة القدم (A)	27	سلك الكهرباء

التسليم المعتمد

- 1 جهاز بايسك كواترو أي إس
- 1 دعاسة قدم
- 1 أدوات التوصيل
- 1 (Prebonder control pad) 50 µm آلية التحكم بشدة ضغط الترميل
- 5 (Prebonder control tip)(4 + 1) رأس تحكم لجهاز رأس تحكم لجهاز
- 1 ميكرون 50 Prepounder surface pro
- 1 مجموعة تعليمات التشغيل، مع ملحق
- 1 سلك الكهرباء

الملحقات والتجهيز للتشغيل

خطر التعرض لإصابة!



الأنابيب غير المثبتة يمكن أن تضرب الأشياء الموجودة حولها.
يجب أن يتم أولاً وصل الأنابيب بالجهاز.
لا تقم بالضغط على دعاسة القدم إلا بعد التأكد من أن كافة الأنابيب قد تم وصلها بالجهاز.

التركيب

اختر سطحاً ثابتاً وغير زلق لوضع الجهاز عليه.

تركيب دعاسة القدم

- ⇐ أخرج دعاسة القدم من المكان الذي وضعت فيه أثناء الشحن في حجرة الترميل.
- ⇐ أدخل طرف الأنبوب الذي كتب عليه حرف (25) A وادفعه إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه في نقطة التوصيل والتي هي أيضاً مكتوب عليها الحرف (18) A في الجهاز.
- ⇐ أدخل طرف الأنبوب الذي كتب عليه حرف (25) B وادفعه إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه في أنبوب التوصيل والذي هو أيضاً مكتوب عليه الحرف (19) B في الجهاز.
- لدى إدخال الأنابيب ستجد بعض المقاومة، لذا عليك أن تضغط قليلاً.

توصيل الهواء المضغوط

- ← أدخل طرف أنبوب الهواء المضغوط (26) في نقطة توصيل الأنبوب (15) وادفعه إلى الحد الذي يمكن الوصول إليه. ستجد بعض المقاومة، لذا عليك أن تضغط قليلاً.
- ← للوصل مع نظام التزويد بالهواء المضغوط اختر الوصلة المناسبة من القطع الواردة مع الجهاز وقم بتركيبها في الطرف الآخر من الأنبوب.
- ← ثم صلها بشبكة التزويد بالهواء المضغوط.
- ← تأكد من أن قيم الضغط ضمن المعدل المطلوب (انظر المعلومات الفنية) الرقم سيظهر على مقياس الضغط (8).
- ⚠ لا تقم أبداً بالضغط على منظم الضغط الموجود في وحدة الصيانة (7)، فقد تم تعيير الضغط وتثبيته على 6 بار كحد أعلى لضمان أفضل مستوى من الأداء لصمامات الخزانات.

توصيل الكهرباء

- ⚠ راجع تعليمات الفقرة المخاطر الناجمة عن صدمة كهربائية أو عن الحريق!
- ← أدخل كبل الكهرباء (27) في المقبس (2).
- ← قم بالوصل بالمصدر الكهربائي.

الوصل بجهاز الشفط

- ← أدخل أنبوب جهاز الشفط في مكان خرطوم الشفط (21).
- ← بالنسبة لأجهزة الوصل التي تفعل أتماتيكياً:
- ← قم بوصل الكبل الكهربائي من المرملة إلى مقبس المستخدم الموجود في جهاز الشفط.

تعبئة خزانات المرملة

تجنب الضغط على دعسة القدم أثناء القيام بالملء!

عند استخدام المواد الكاشطة في خزان Prebonder قم بملء الخزان بكمية لا تزيد عن 500 غ لكل استخدام.

- لا تستخدم إلا الرمل النظيف والجاف ويجب أن يكون حجم الحبيبات مناسباً أيضاً (انظر إلى الملحقات).
- ← قم بتهوية خزان الرمل بشكل جيد وذلك بالضغط على صمام التهوية (5).
- ← فك غطاء الخزان (4). (إذا لم تتمكن من حل الغطاء فهذا يعني أنه ما زال هناك ضغط داخل الخزان << اضغط صمام التهوية مرة أخرى!)
- ← املا الخزان بالرمل حتى الحد الأعلى للملء (حتى النقطة التي يصبح فيها غطاء الخزان سميكاً تحت الخط المحرز تماماً).
- ← قم بتنظيف الحزوز في خزان الرمل وغطاء الخزان بالإضافة إلى جوان الإغلاق.
- ← قم بإحكام إغلاق غطاء الخزان عن طريق قفل الغطاء وشده بإحكام بواسطة اليد.
- ⚠ تحذير: تجنب أن يميل غطاء الخزان أثناء إغلاقه عن طريق القفل.

- تأكد من أن غطاء الخزان بوضع صحيح ومحكم قبل الاستخدام.
- ⚠ إن عدم إحكام إغلاق غطاء الخزان بالشكل الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث انفجار بشكل مفاجئ.
- هناك خطورة وقوع إصابات نتيجة للأجزاء المتطايرة والانبعثات المفاجئ للمواد الرملية الكاشطة.

المواد المسموح باستخدامها في الجهاز

• Prebonder surface pro

• كوبرا (Cobra) من إنتاج شركة Renfert، ألمانيا

• رولو بلاست (Rolloblast) من إنتاج شركة Renfert، ألمانيا

• روكاتك (3M ESPE) - (ROCATEC)

كما يمكن أيضاً استخدام مواد من مصادر أخرى شريطة أن يكون حجم وشكل الحبيبات ودرجة النقاء مماثلة للمواد المذكورة أعلاه. إن شركة Renfert لا تتحمل أية مسؤولية عن عدم فاعلية أو قصر عمر الجهاز في حال استخدام مواد غير مصنعة. المواد الكاشطة المستخدمة لجهاز Prebonder surface pro خضعت لاختبارات علمية شاملة في.

على الرغم من تماثل المعايير التقنية فإن العديد من المواد الكاشطة المتوفرة تجارياً تُظهر اختلافاً في هذه الخصائص وعلى العكس من ذلك يتميز رمل Prebonder surface pro بتصميم خاص ذو جودة عالية على الدوام.

تعيرير ضغط التشغيل

خزان Prebonder مزود بمقياس ضغط شديد الحساسية لإعطاء مزيد من الدقة عند تعيرير الضغط .

تأكد من كون مقياس الضغط ضمن النطاق الأخضر (6.0 - 1 بار).

← م بتفعيل دعاسة القدم ثم اضبط ضغط الترميل على منظم الضغط (1) في الخزان الذي سيتم العمل عليه.

♦ ستظهر قيمة الضغط على مقياس الضغط (6).

حين يترك الجهاز لفترات طويلة دون تشغيل ينخفض الضغط في خزانات الرمل. ويمكن العودة إلى الضغط المحدد للخزانات عن طريق تشغيل دعاسة القدم لفترة قصيرة.

قم بالترميل فقط عند كون المؤشر ضمن النطاق الأخضر.

التشغيل

في حال وجود أي عطل أو خلل في مفتاح التشغيل , يرجى فصل الجهاز وإرساله للتصليح ! في حال زوال أو انكشاف غطاء مفتاح التشغيل هناك خطورة التعرض لصدمة كهربائية !

لا تشغل دعاسة القدم أثناء اختيار الخزان.

← اضغط زر الإضاءة (3).

← اختر خزان الرمل باستخدام زر الاختيار (9) (فقط في الموديل ذي الخزائين).

← خذ القلم المناسب للخزان الذي اخترته (انظر العلامات الملونة).

← شغل دعاسة القدم (25).

♦ يستمر الرمل في التدفق طالما دعاسة القدم في حالة التشغيل.

مفهوم Prebonder في الترميل

رأس التحكم

قلم الترميل الخاص بجهاز Prebonder يتميز بقبضة مصممة خصيصاً لراحة اليد، مع رأس تحكم متصل بالقلم. بفضل هذا التصميم تحصل على المزايا التالية:

• يساعد على المحافظة على المسافة المثلى بعيداً عن سطح القطعة أثناء عملية الترميل.

بُعد المسافة له تأثير حاسم على الطاقة المبذولة:

- إذا كانت الطاقة المبذولة عالية أكثر مما يجب فقد يؤدي ذلك إلى تخریب المواد التي تشكل هيكل القطعة و/ أو تخفيض قابلية السطح للترطيب.
- إذا كانت الطاقة المبذولة أقل مما يجب فإن تفعيل السطح سيكون غير كافٍ مما سيؤدي إلى إضعاف قوة الالتصاق.

• تسمح دقة مؤشر الترميل بأن ترى تماماً أين يتم تطبيق المواد الكاشطة. وهذا يساعد على حماية المناطق الحساسة كحواف التيجان أو السطوح التي تم صقلها مسبقاً كما يساعد على تجنب ترميل النقاط التي لا يراد ترميلها بطريق الخطأ.

(Jet-nozzle) فوهة النفث

على العكس من الفوهات التقليدية المصممة خصيصاً لإزالة أكبر حجم ممكن من المواد فإن فوهة Prebonder النفّاثة قد تم تصميمها خصيصاً بحيث تناسب متطلبات معالجة السطوح قبل الإلصاق.

بفضل تصميمها المخصص لراحة اليد فإن التركيز يكون على التغيير المراد إحداثه على السطح للوصول إلى الإلصاق الأمثل بدل أن يكون على إزالة المواد.

الاختبار الوظيفي بواسطة آلية التحكم بالضغط (Control-pad)

ننصح باستخدام آلية قياس الضغط المرفقة بالجهاز للتأكد من تطبيق الضغط المثالي لطاقة الترميل قبل القيام بترميل المثال السنّي. إذا تغيّر لون آلية التحكم بعد ١-٢ ثواني من الترميل فإن شدة الطاقة تكون عند المستوى الأمثل بالنسبة لحالة السطح.

التنظيف / الصيانة

قبل البدء بعملية التنظيف أو الصيانة:



قم بإيقاف الجهاز ونزع الكبل الكهربائي عن مصدر التزويد بالكهرباء!
← افصل الجهاز عن مصدر التزود بالهواء المضغوط!

خزان الرمل

قم بفحص خزان الرمل وغطاء الخزان بشكل دوري على ألا يقل ذلك عن مرة واحدة في السنة وذلك بمعاينته للتأكد من عدم وجود خلل أو تغير في المواد المصنوع منها (وجود شقوق على سبيل المثال).



إذا شككت بوجود خلل، قم بتبديله!

خزان الرمل وغطاء الخزان معرضان للتلف بشكل طبيعي بسبب عامل الزمن، وذلك بحسب الظروف الجوية المحيطة. كقاعدة، يجب أن يتم استبدالهما بعد 15 عاماً من الاستخدام.



اقرأ سنة الصنع على الختم الدائري المحفور على خزان الرمل وعلى غطاء الخزان. فريق خدمة الزبائن لدينا يسعده أن يقدم لكم كافة المعلومات.

التنظيف الجهاز:



يمنع منعاً باتاً استخدام مواد التنظيف أو المعقمات ذات الأساس المذيب. المحاليل المذيبة يمكن أن تؤدي إلى حدوث تشققات مجهرية في البلاستيك (خطر حدوث انفجار!).

← قم بتنظيف خزان الرمل وغطاء الخزان بفرعها فقط بقطعة قماش جافة.

تنظيف الجهاز من الداخل

← لا تستخدم المنظفات الحاوية على مذيبيات أو على مواد معقمة (استعمال مثلاً ماء وصابون).
← ارفع الحاجز ونظف حجرة الترميل بواسطة الشفط.

التكثيف

← افحص مانع الرطوبة (16).
← أزل أية كمية من المياه بتفريغها عبر الصمام (17).

تبديل فوهة نفث الرمل

راجع الملحقات (الأكسسوارات) المقدمة مع الجهاز.

قطع التبديل

يمكنك العثور على المعلومات حول قطع الغيار وقطع التآكل في قائمة قطع الغيار المتاحة عبر الإنترنت، انظر الفصل «المساعدة والمعلومات عبر الإنترنت».
تم وضع علامة مميزة على القطع المستثناة من الكفالة (كالمواد الاستهلاكية أو القطع المعرضة للاهتراء والتلف) في قائمة قطع التبديل.
يتم عرض الرقم التسلسلي وتاريخ التصنيع على لوحة التسمية المعدنية للجهاز.

معرفة الأعطال الواجبات المترتبة فيما يتعلق بالمعلومات

تستطيع الحصول على معلومات حول REACH و SVHC لدى زيارة موقعنا على الإنترنت www.renfert.com وذلك في قسم الدعم.



معلومات حول الإتلاف في بلدان الاتحاد الأوروبي

يجب أن يكون التخلص من الجهاز بواسطة عملية إعادة تدوير معتمدة. ويجب أن يتم إعلام الجهة التي يتم اختيارها لتقوم بالإتلاف بإمكانية وجود بقايا مواد مضرّة بالصحة في داخل الجهاز.



ولهذا، يحظر أن يتم التخلص من الأجهزة التي تحمل هذه العلامة في الاتحاد الأوروبي بإلقائها مع الفضلات المنزلية. يرجى مراجعة الوكيل المحلي لمزيد من المعلومات حول الطريقة الصحيحة للتخلص من الجهاز.

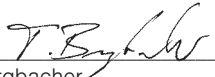


EG-Konformitätserklärung**DE****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Hiermit erklären wir, dass das Produkt
BASIC prebonder

allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)
2014/30/EU (EMV Richtlinie)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

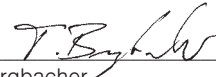
Hilzingen, 28.07.2025

EC Declaration of conformity**EN****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Herewith we declare that the product
BASIC prebonder

is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2014/35/EU (Low voltage equipment)
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Harmonized specifications applied:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Authorised to compile the technical documentation:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Engineering Director

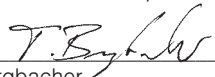
Hilzingen, 28.07.2025

Déclaration de conformité CE**FR****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Par la présente, nous certifions que le produit
BASIC prebonder

est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2014/35/UE (relative aux basses tensions)
2014/30/UE (relative à la compatibilité électromagnétique)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Normes harmonisées appliquées:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Mandataire pour la composition de la documentation technique:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Chef du bureau d'études

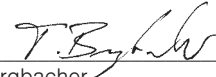
Hilzingen, 28.07.2025

Dichiarazione di conformità CE**IT****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**Con la presente dichiariamo che il prodotto
BASIC prebonder

è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/35/UE (direttiva bassa tensione)
2014/30/UE (direttiva compatibilità elettromagnetica)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 28.07.2025

Declaración de Conformidad CE**ES****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania**

Por la presente declaramos que el producto

BASIC prebonder

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2014/35/UE (Directiva de Baja Tensión)
2014/30/UE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 28.07.2025

Declaração CE de conformidade**PT****Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany**

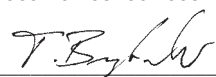
Declaramos que o produto

BASIC prebonder

corresponde às seguintes Directivas Europeias:

2014/35/UE (Directiva de baixa tensão)
2014/30/UE (Directiva CEM)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)cumpre todas as determinações correspondentes das seguintes directivas:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018

Responsável pela compilação dos documentos técnicos:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH
Tilo Burgbacher,
Director de construção e desenvolvimento de aparelhos

Hilzingen, a 28/07/2025

AT Uygunluk Beyanı

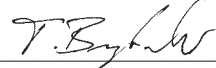
TR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Aşağıda belirtilen ürünün

BASIC prebonder

aşağıda belirtilen AB Yönetmelikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmekteyiz:

2014/35/AT (Alçak Gerilim Yönetmeliği)
2014/30/AT (Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği)
2011/65/AT (RoHS)2009/125/EG (Öko-Design)
sıralanmış olan direktiflerin tüm kriterlerine uygun olduğunu beyan ederiz:EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018Teknik evrakların düzenlenmesi için yetkili kişi:
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
Teknik Tasarım ve Cihaz Geliştirme Müdürü

Hilzingen, 28.07.2025

Декларация о соответствии ЕС

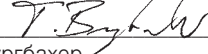
RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

BASIC prebonder

соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2014/35/EU (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2014/30/EU (Директива в отношении электромагнитной совместимости)2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:
EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018Ответственность за составление технической документации:
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHТило Бургбахер,
Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 28.07.2025

EU-符合标准声明

ZH

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / 德国

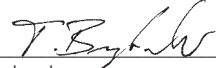
我们在此声明, 下列产品

BASIC prebonder

遵照了下列导则的相关要求:

2014/35/EU (低电压指令)
2014/30/EU (电磁兼容性指令)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)

使用了下列统一标准:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018我们被授权编制下列技术文件:
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
设计及仪器开发总监

Hilzingen, 2025年07月28日

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ ドイツ

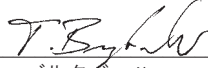
私共はこの製品について宣言します。

BASIC prebonder

次の指令における、すべての当該規定に適合しています。:

2014/35/EU (低圧命令)
2014/30/EU (電磁気耐性命令)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)

以下の整合規格が適用された:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。:
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHティロ プルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2025年07月28日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

BASIC prebonder

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:

2014/35/EU (저전압 가이드라인)
2014/30/EU (전자파 적합성 가이드라인)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (Öko-Design)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN 61010-1:2010 + A1:2019 + A1:2019/AC:2019,
EN 61326-1:2013, EN IEC 63000:2018기술문서를 제작하도록 승인 받았습니니다:
Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbHTilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2025년 07월 28일



DECLARATION OF CONFORMITY



We,

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

declare under our sole responsibility, that the product(s)

Name	Part No.
Vario basic	2960 0005
Basic quattro IS	2959 0000 / 2959 0000 03
Basic quattro	2958 0000 / 2958 0000 03
Basic master	2948 2000 / 2948 2000 03 2948 2025 / 2948 2025 03 2948 2250 / 2948 2250 03
Basic classic	2947 1050 / 2947 1050 03 2947 1250 / 2947 1250 03 2947 2000 2947 2025 / 2947 2025 03 2947 2250
Basic eco	2949 1050 / 2949 1050 03 2949 1250 / 2949 1250 03 2949 2025 / 2949 2025 03
Basic mobil	2914 3050 2914 3250
Dustex master plus	2626 0105 / 2626 0105 03
Basic prebonder	2969 1050 / 29691250

is (are) in conformity with the relevant regulatory requirements by compliance with the UK designated standards.

UK legislation

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Ecodesign for Energy-Related Products Regulations 2010

Designated standards

EN 61326-1:2013

EN 61010-1:2010/A1:2019/AC:2019-04

EN IEC 63000:2018

Tilo Burgbacher,
Engineering Director

Hilzingen, 02.10.2025

The Technical Documentation has been retained by Renfert GmbH

Technical Data

Article number	2969 1xxx	2969 4xxx
Nominal voltage / V	230	120
Permissible mains voltage / V:	220 - 240	100 - 120
Mains frequency / Hz:	50/60	
Power consumption lighting / W:	16	
Working pressure / hPa (bar) [psi]: - Standard Tank - Prebonder Tank	1000 - 6000 (1 - 6) [14.5 - 87] 600 - 1000 (0,6 - 1) [8.7 - 14.5]	
Connecting pressure, external / hPa (bar) [psi]:	6000 - 8000 (6 - 8) [87 - 116]	
Air consumption / l/min [cfm]:	98 bei 6000 hPa [3.46 bei 87 psi]	
Cable length, approx. / m [inch]:	2 [78]	
Ø Compressed air hose / mm [mil]: interior exterior	4 [157] 6 [236]	
Ø Size of pipe union for external extraction unit / mm [inch]: interior exterior	35 [1.38] 40 [1.57]	
Dimensions (W x H x D) / mm [inch]:	395 x 320 x 510 [15.6 x 12.6 x 20.1]	
Blasting chamber volume / l [US gal]:	20 [5.3]	
Tank capacity, each/ ml [fl oz]:	1000 [34]	
Weight (empty), approx. / kg [lbs]:	11.5 [25.4]	
This product contains a light source of energy efficiency class:	F	
Environmental conditions for operation *)		
The ambient conditions according to EN 61010-1 apply.		
Environmental conditions for safe operation		
Ambient conditions:	Indoors	
Installation height, max.:	2,000 m [6,500 ft] above sea level	
Ambient temperature:	5 - 40 °C [41 - 104 °F]	
Relative humidity:	Max. 80 % at 31 °C [87.8 °F], decreasing linearly to 50 % at 40 °C [104 °F] *)	
Voltage fluctuations in the mains power supply from the nominal value, max.:	10 %	
Contamination level:	2	
Over-voltage category:	II	

- *) The product performs as specified in the technical data when used under ambient conditions. If the unit is operated outside these ambient conditions, safety devices contained in the product may stop operation, the optimum performance specified in the technical data may not be achieved, and the service life of components may be reduced. The product fulfills the safety requirements of standard EN 61010-1 when operated within ambient conditions. Operation outside of these ambient conditions is not permitted, as electrical safety may be compromised.

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422